

LINEALUCE MINI 47 SURFACE (DALI)

IT ATTENZIONE:

LASICUREZZADELL'APPARECCHIOE' GARANTITASOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LASECUTIEDEL'APPAREILN'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSÉQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

ES ATENCION:

LASEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

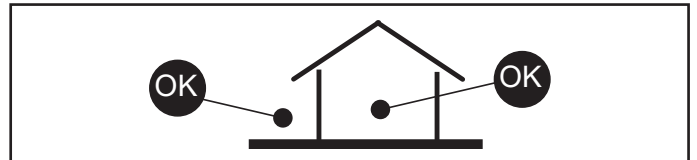
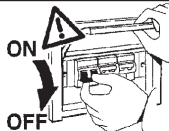
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

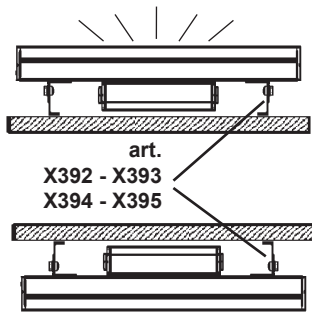
NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

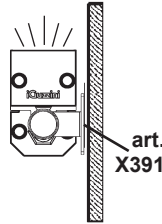
RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。

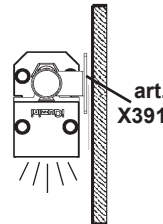
| ART. | L (mm) |
|---|--------|
| EI88 - EI92 - EI96 - EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 EL24 - EL27 - EL31 - EL34 - EL38 - EL42 - EL46 - EL50 - EL54 EL58 - EL62 - EL66 - EL70 - EL73 - EL77 | 611 |
| EI89 - EI93 - EI97 - EL01 - EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 EL25 - EL28 - EL32 - EL35 - EL39 - EL43 - EL47 - EL51 - EL55 EL59 - EL63 - EL67 - EL71 - EL74 - EL78 | 908 |
| EI90 - EI94 - EI98 - EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 EL26 - EL29 - EL33 - EL36 - EL40 - EL44 - EL48 - EL52 - EL56 EL60 - EL64 - EL68 - EL72 - EL75 - EL79 | 1205 |
| EI91 - EI95 - EI99 - EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 EL30 - EL37 - EL41 - EL45 - EL49 - EL53 - EL57 - EL61 - EL65 EL69 - EL76 | 1502 |



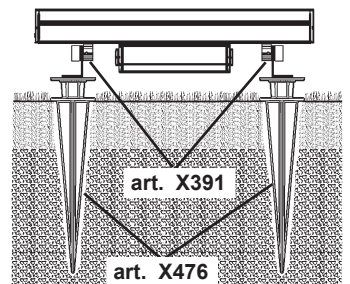
art.
X392
X393
X394
X395



art.
X391

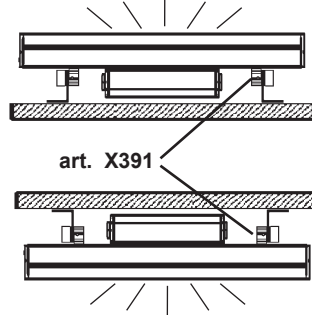


art.
X391

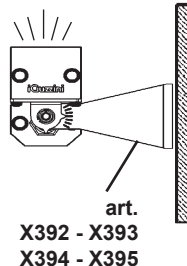


art. X391

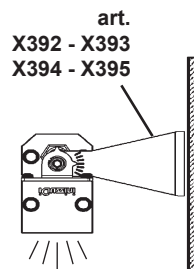
art. X476



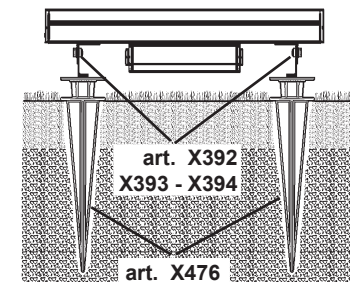
art.
X391



art.
X392 - X393
X394 - X395

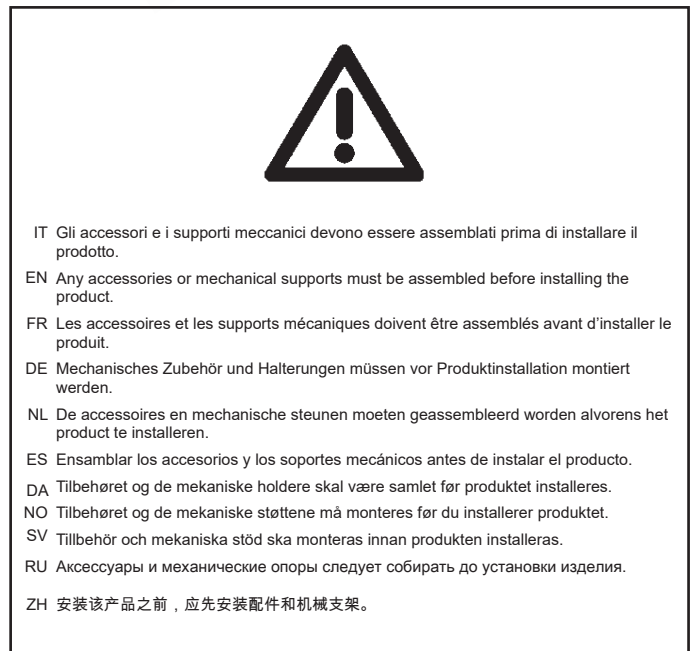
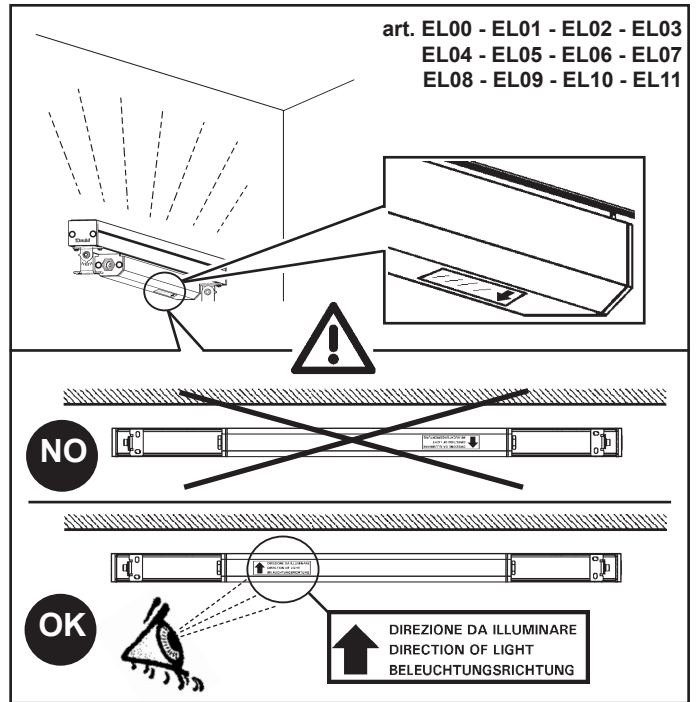
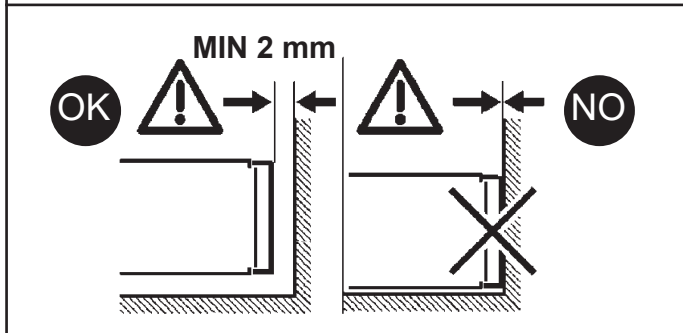
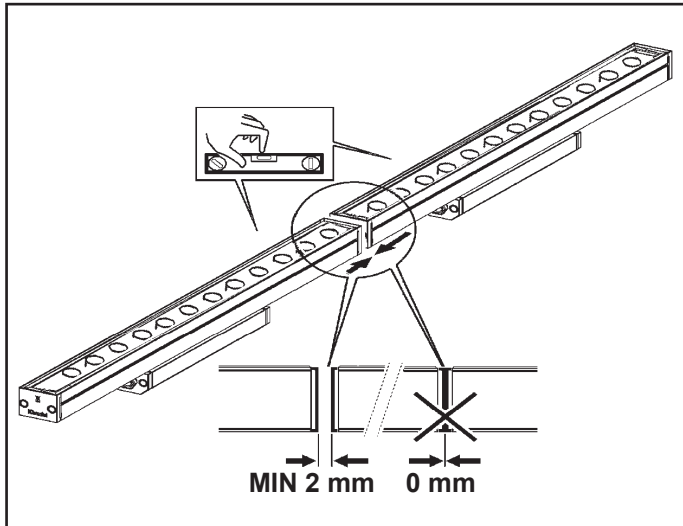
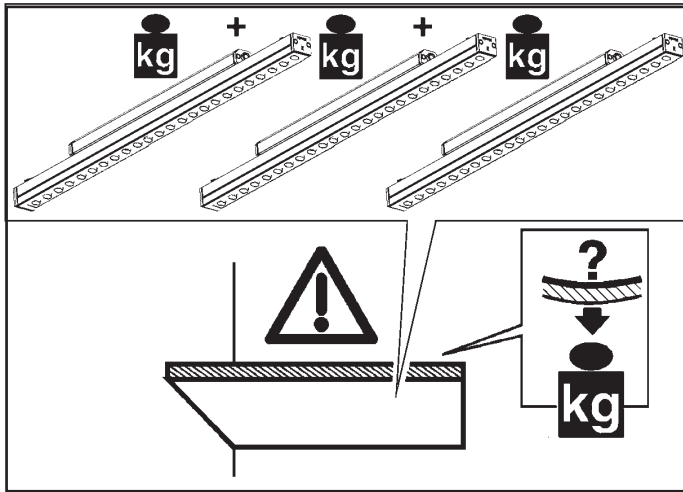


art.
X392 - X393
X394 - X395

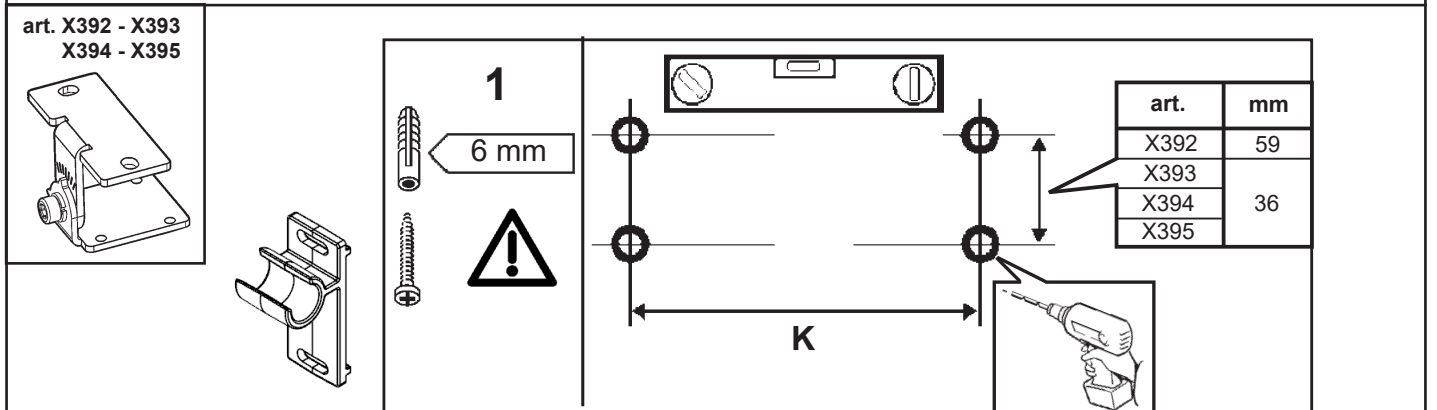


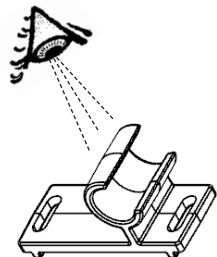
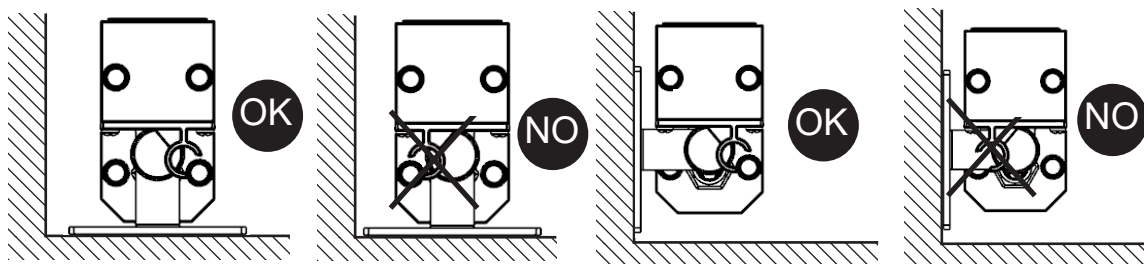
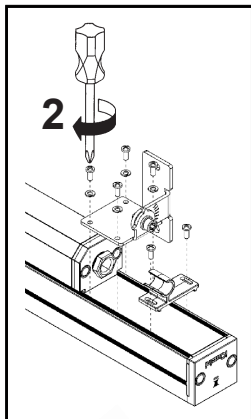
art. X392
X393 - X394

art. X476

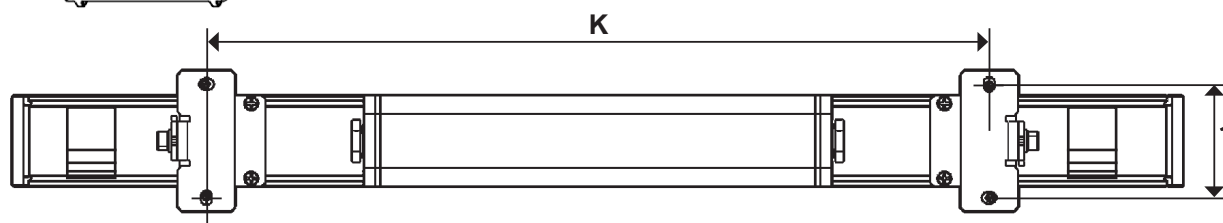


INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI - INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS - INSTALLATION DES SUPPORTS MECANQUES
 BEFESTIGUNG DER HALTEVORRICHTUNGEN - HET INSTALLEREN VAN DE MECHANISCHE STEUNEN - INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS
 INSTALLATION AF MEKANISKE HOLDERE - INSTALLASJON AV DE MEKANISKE STØTTENE - INSTALLATION AV METALLHÅLLARE
 МОНТАЖ МЕХАНИЧЕСКИХ КРЕПЛЕНИЙ - 机械支架的安装

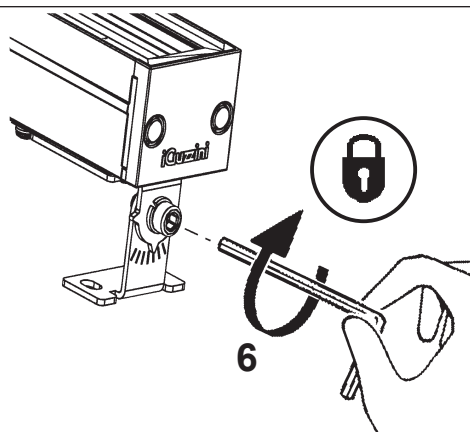
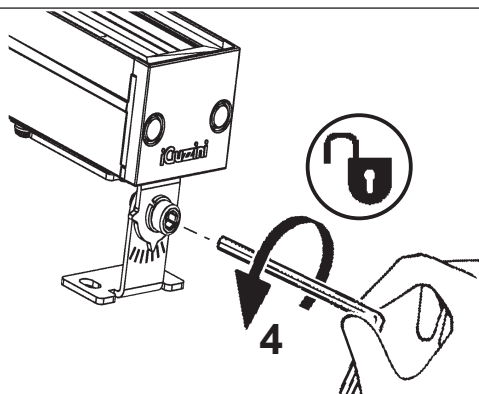
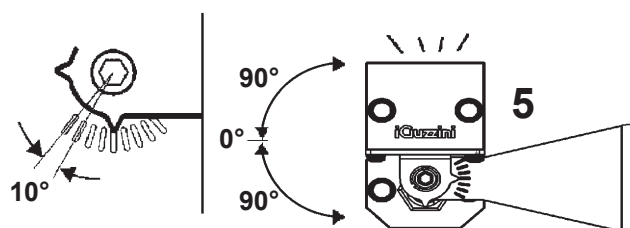
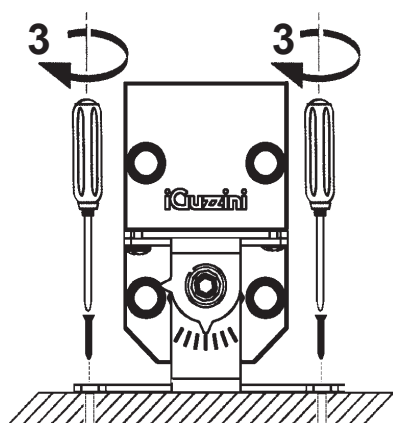
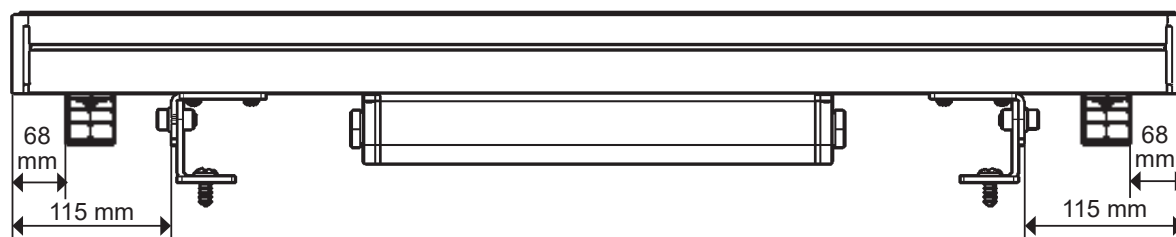


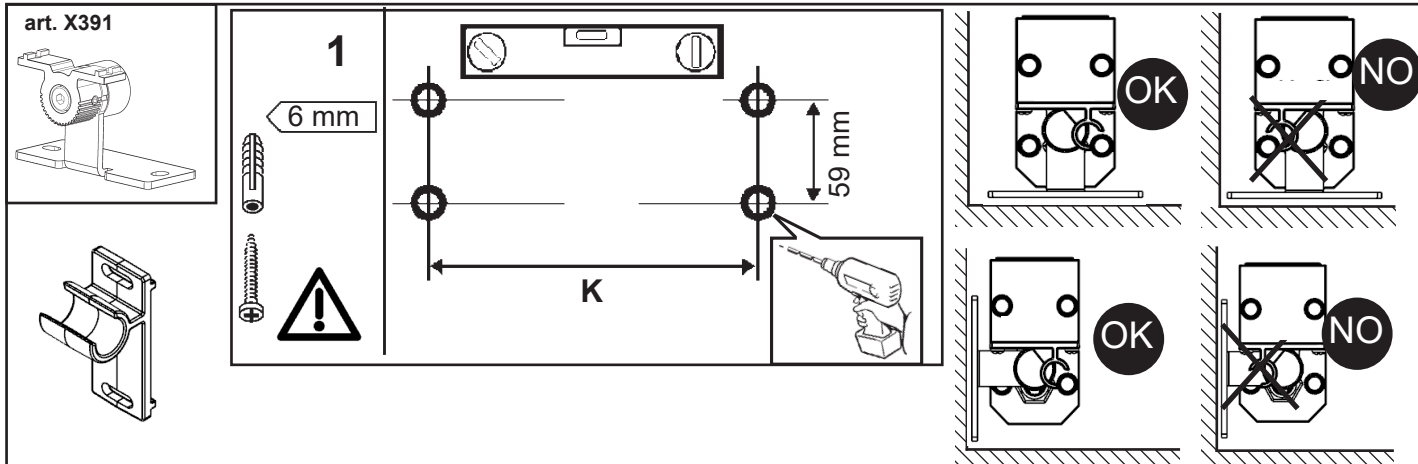


| ART. | K (mm) |
|--|--------|
| EI88 - EI92 - EI96 - EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 - EL24 - EL27 - EL31 - EL34 - EL38 - EL42 EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 - EL66 - EL70 - EL73 - EL77 | 344 |
| EI89 - EI93 - EI97 - EL01 - EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 - EL25 - EL28 - EL32 - EL35 - EL39 - EL43 EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 - EL67 - EL71 - EL74 - EL78 | 641 |
| EI90 - EI94 - EI98 - EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 - EL26 - EL29 - EL33 - EL36 - EL40 - EL44 EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 - EL68 - EL72 - EL75 - EL79 | 938 |
| EI91 - EI95 - EI99 - EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 - EL30 - EL37 - EL41 - EL45 - EL49 - EL53 EL57 - EL61 - EL65 - EL69 - EL76 | 1235 |

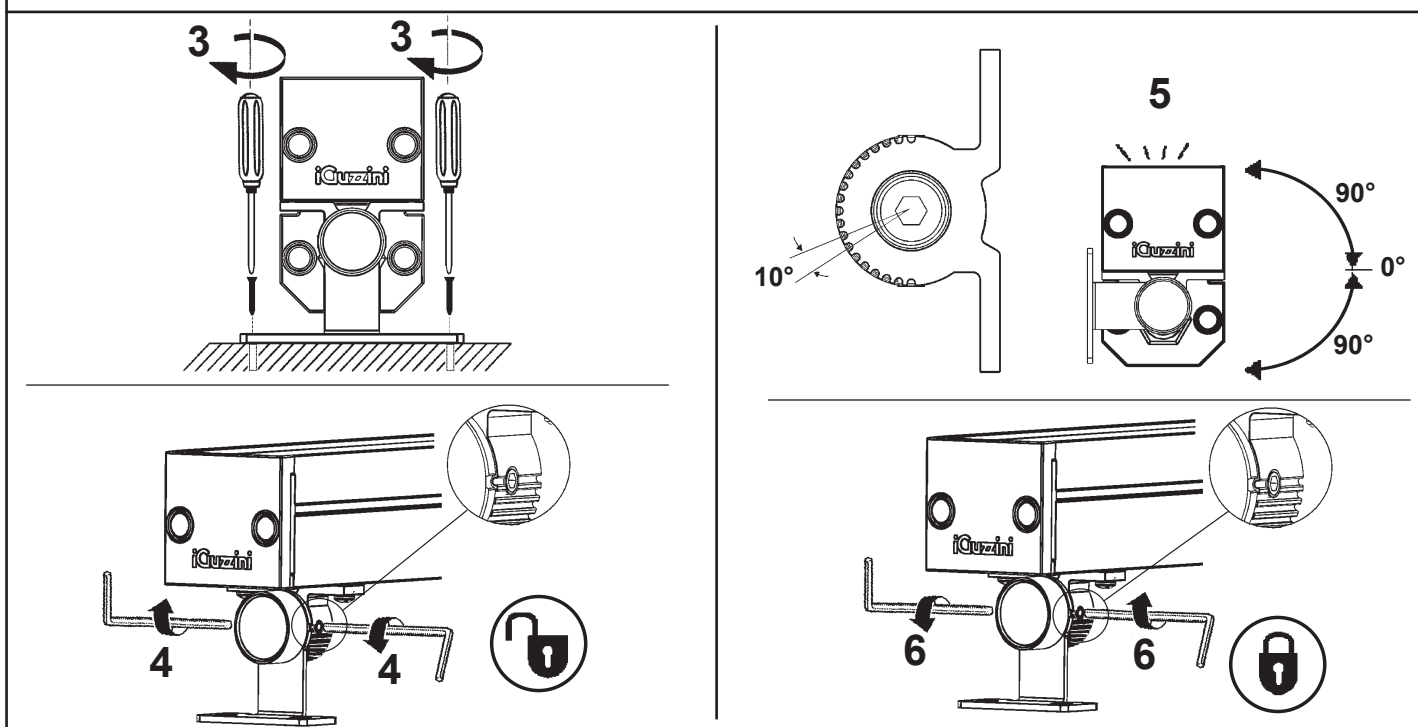
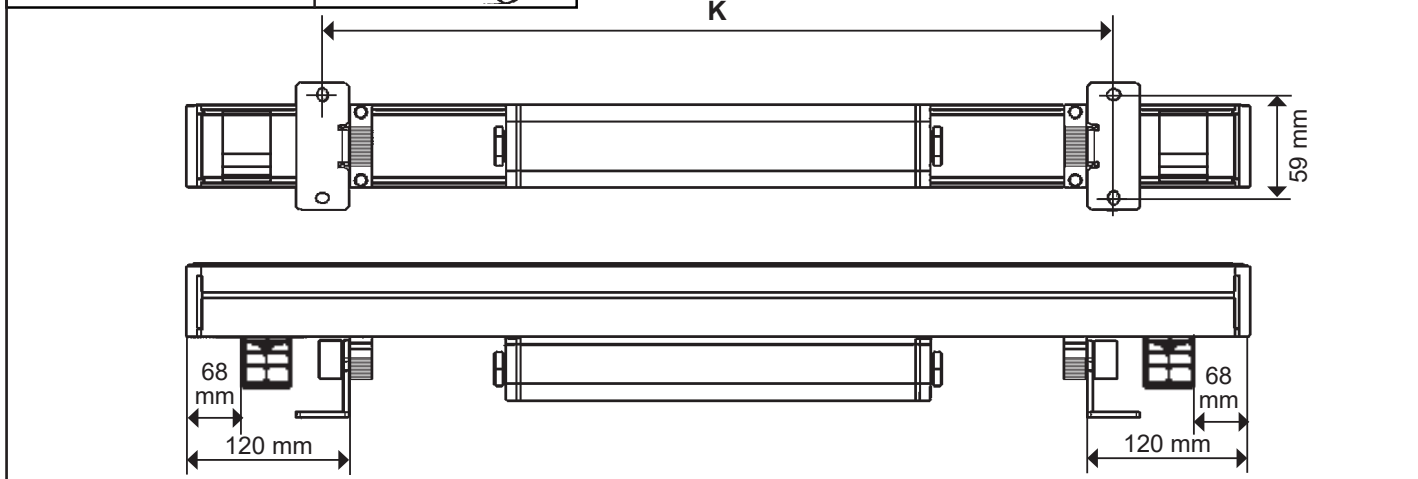


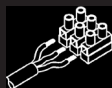
| art. | mm |
|------|----|
| X392 | 59 |
| X393 | |
| X394 | 36 |
| X395 | |





| 2 | | ART. | K (mm) |
|---|--|---|--------|
| | | EI88 - EI92 - EI96 - EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 - EL24 - EL27 EL31 - EL34 - EL38 - EL42 - EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 - EL66 EL70 - EL73 - EL77 | 400 |
| | | EI89 - EI93 - EI97 - EL01 - EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 - EL25 - EL28 EL32 - EL35 - EL39 - EL43 - EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 - EL67 EL71 - EL74 - EL78 | 697 |
| | | EI90 - EI94 - EI98 - EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 - EL26 - EL29 EL33 - EL36 - EL40 - EL44 - EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 - EL68 EL72 - EL75 - EL79 | 994 |
| | | EI91 - EI95 - EI99 - EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 - EL30 - EL37 EL41 - EL45 - EL49 - EL53 - EL57 - EL61 - EL65 - EL69 - EL76 | 1291 |





ART.

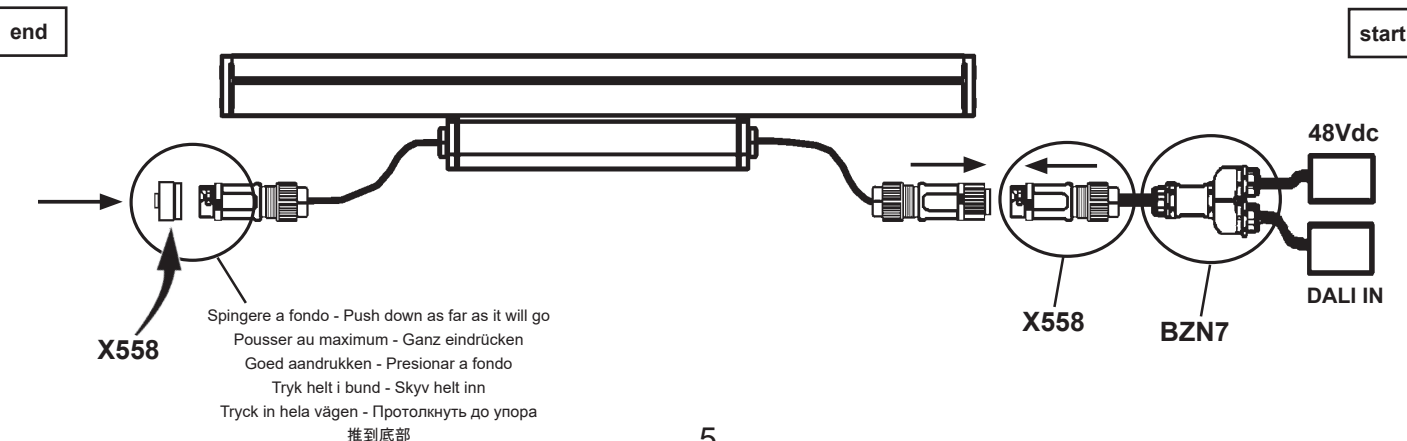
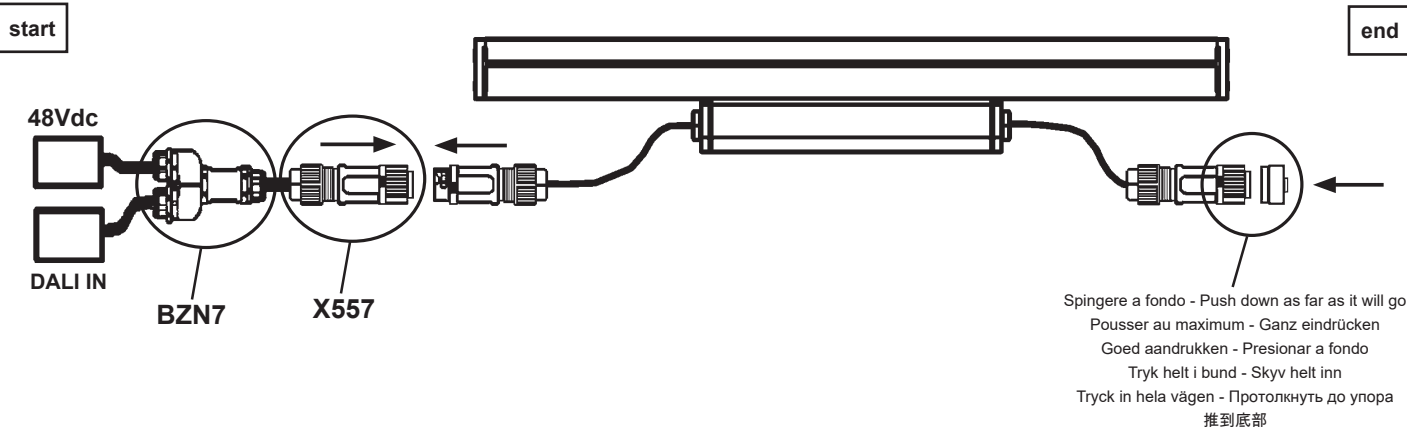
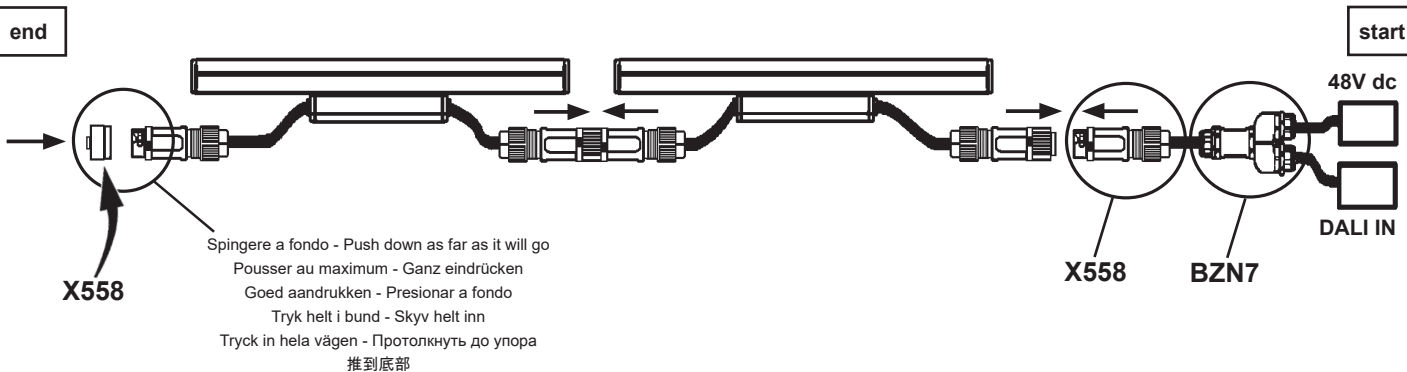
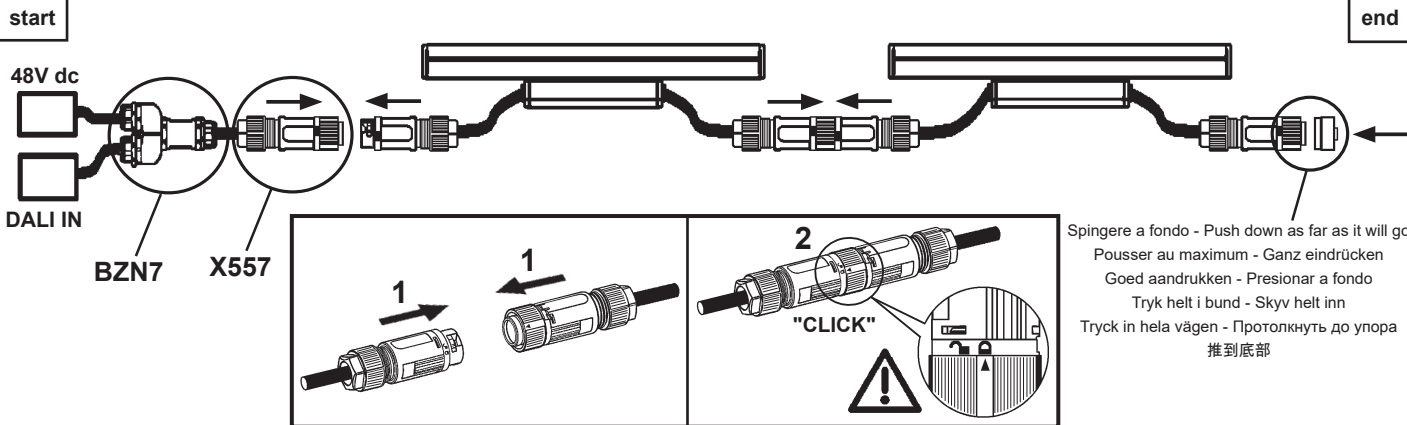
V input

E188 - E189 - E190 - E191 - E192 - E193 - E194 - E195 - E196 - E197 - E198 - E199 - EL00 - EL01 - EL02 - EL03 - EL04 - EL05 - EL06 - EL07 - EL08
EL09 - EL10 - EL11 - EL12 - EL13 - EL14 - EL15 - EL16 - EL17 - EL18 - EL19 - EL20 - EL21 - EL22 - EL23 - EL27 - EL28 - EL29 - EL30 - EL34
EL35 - EL36 - EL37 - EL38 - EL39 - EL40 - EL41 - EL42 - EL43 - EL44 - EL45 - EL46 - EL47 - EL48 - EL49 - EL50 - EL51 - EL52 - EL53 - EL54
EL55 - EL56 - EL57 - EL58 - EL59 - EL60 - EL61 - EL62 - EL63 - EL64 - EL65 - EL66 - EL67 - EL68 - EL69 - EL73 - EL74 - EL75 - EL76

44 ÷ 52

EL24 - EL25 - EL26 - EL70 - EL71 - EL72 - EL31 - EL32 - EL33 - EL77 - EL78 - EL79

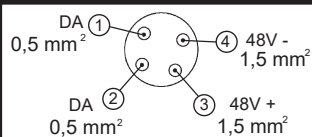
48 ÷ 52



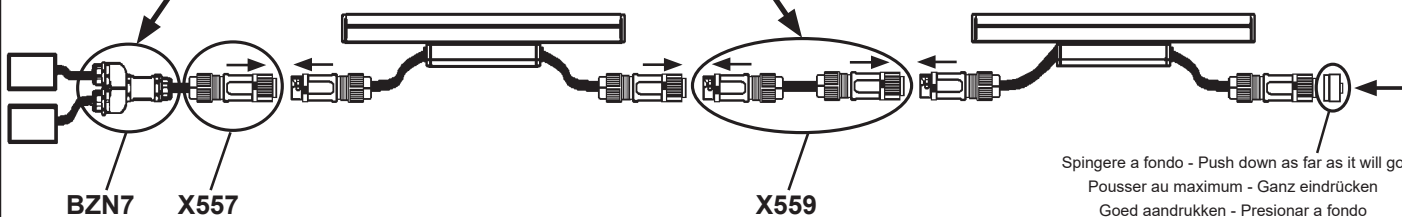
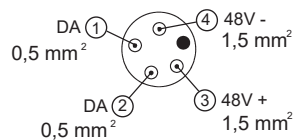
start

end

MINIMUM WIRE SECTION

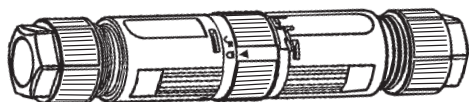


MINIMUM WIRE SECTION

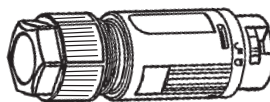


Spingere a fondo - Push down as far as it will go
 Pousser au maximum - Ganz eindrücken
 Goed aandrukken - Presionar a fondo
 Tryk helt i bund - Skyv helt inn
 Tryck in hela vägen - Протолкнуть до упора
 推到底部

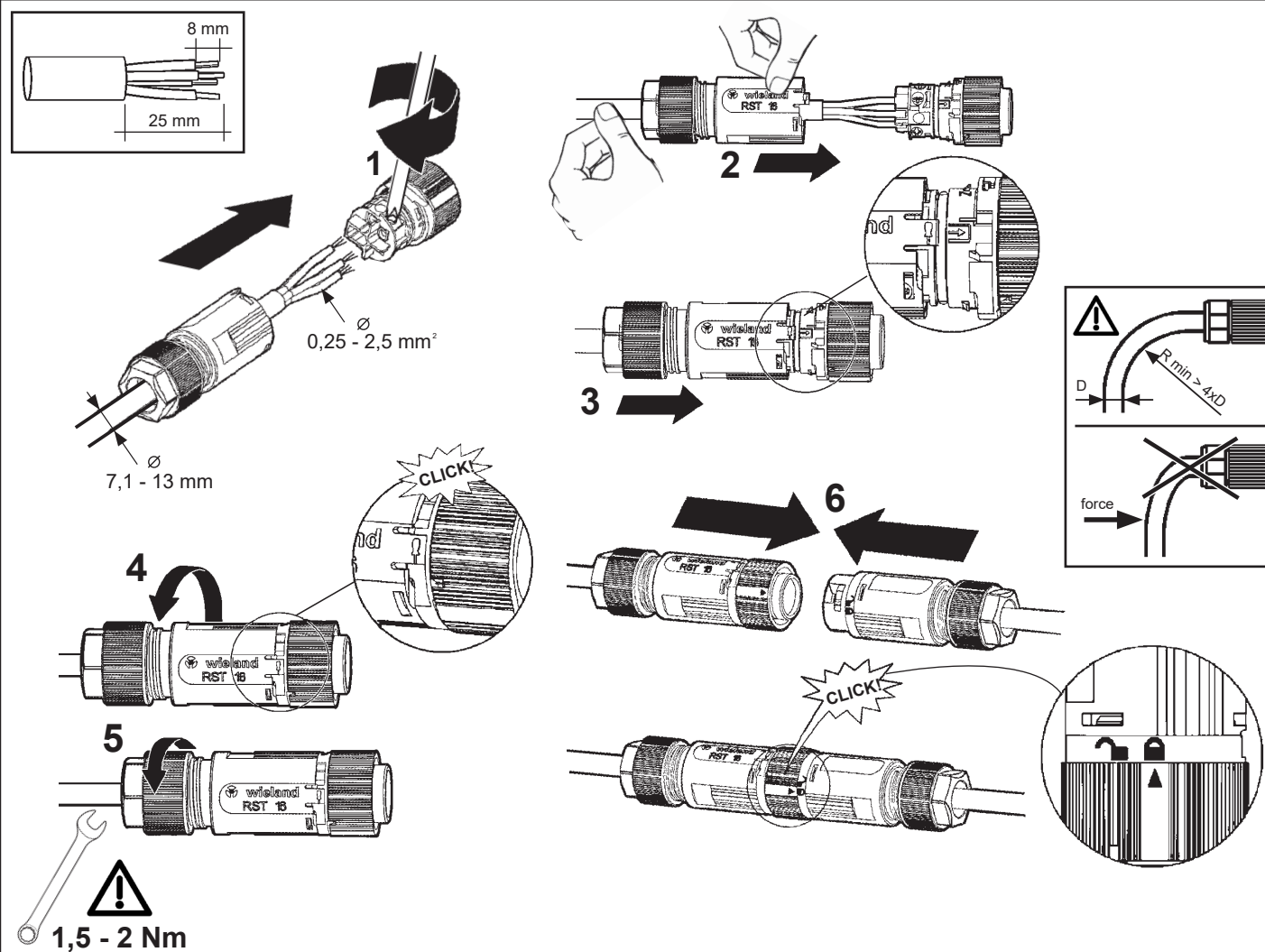
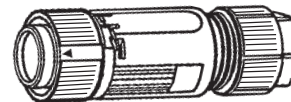
art. X559



art. X558



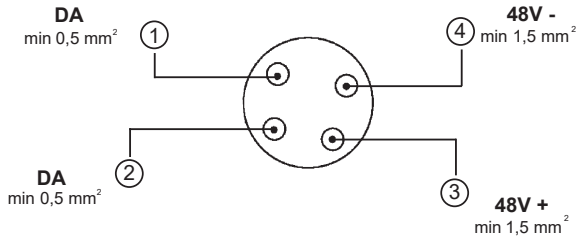
art. X557



DALI

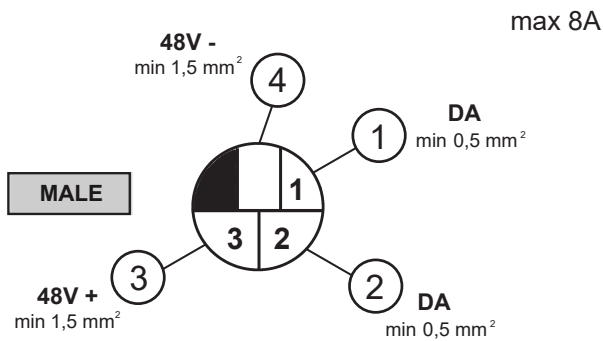
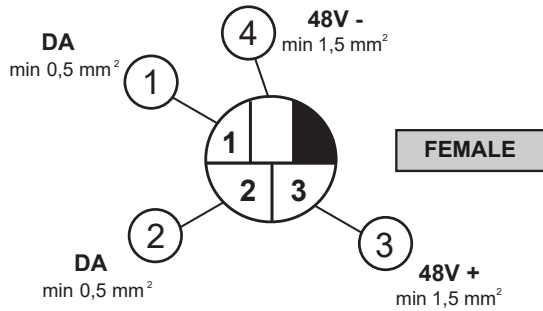
art. BZN7

max 8A



art. X557 - X558 - X559

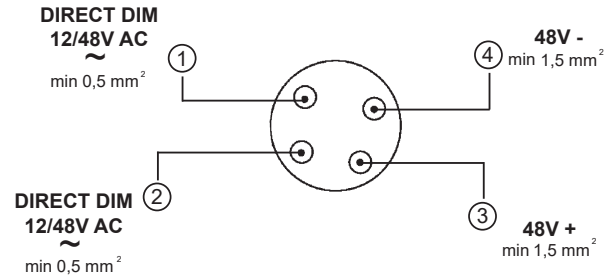
max 8A



DIRECT DIM

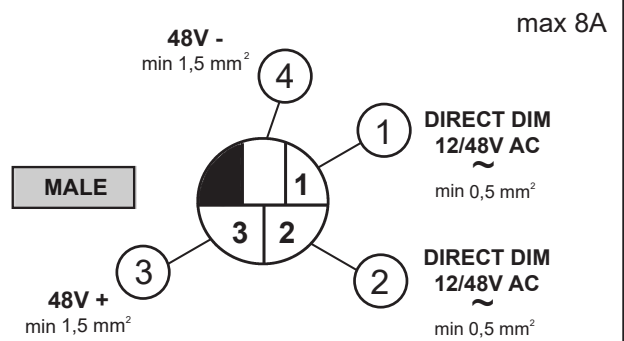
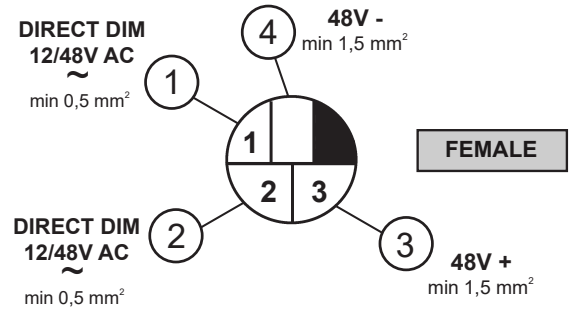
art. BZN7

max 8A

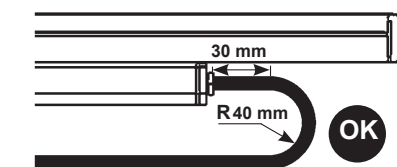
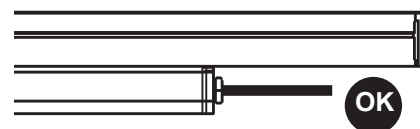
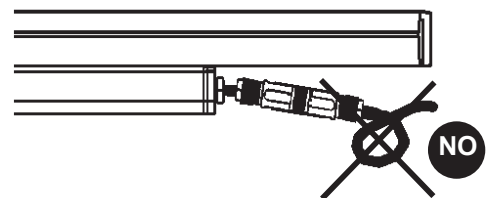
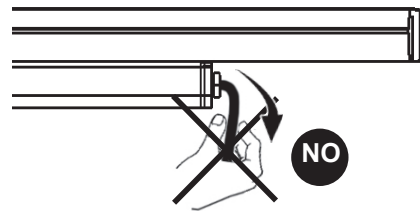
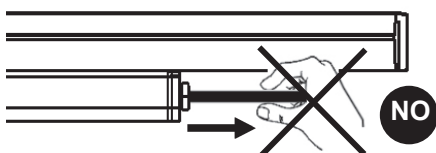
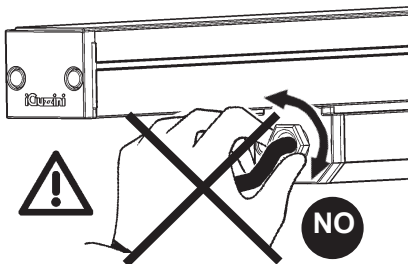


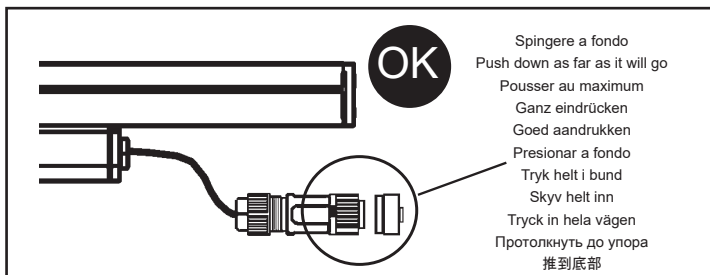
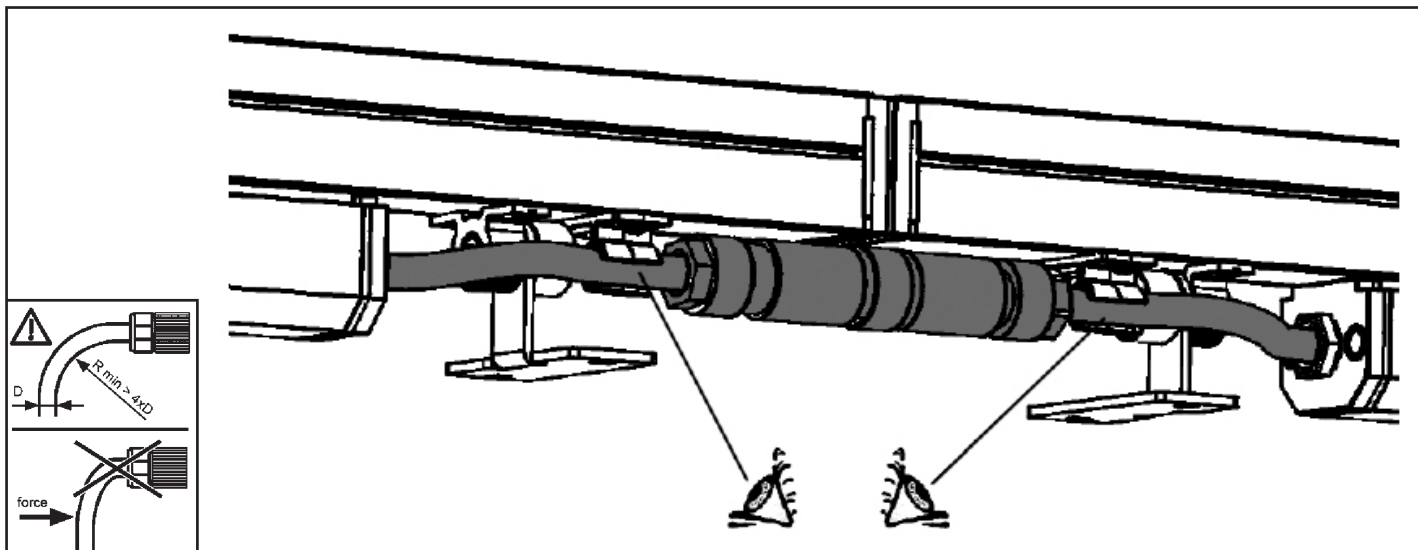
art. X557 - X558 - X559

max 8A



- IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.
 EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.
 FR Manipuler avec précaution et ne pas soumettre à des contraintes mécaniques.
 DE Vorsichtig behandeln und keinen mechanischen Spannungen aussetzen.
 NL Voorzichtig bij het gebruik van dit product. Mag niet worden onderworpen aan mechanische spanning.
 ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.
 DA Håndter med forsigtighed og udsæt ikke for mekaniske spændinger.
 NO Må behandles forsiktig. Må ikke utsettes for mekaniske spenninger.
 SV Ska hanteras försiktigt och inte utsättas för mekaniska påfrestningar.
 RU Обращаться осторожно и не подвергать механическому напряжению
 ZH 小心轻放，切勿使其遭受机械应力





IT Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.

EN Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.

FR Avant de mettre l'installation sous tension, assurez-vous que la polarité de connexion est respectée. Une erreur de connexion peut entraîner le mauvais fonctionnement du produit.

DE Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird ist sicherzustellen, dass die Pole richtig angeschlossen wurden. Ein falscher Anschluss kann die Fehlfunktion der Produkte zur Folge haben.

NL Voordat u de installatie onder stroom zet dient u zich ervan te verzekeren dat de polariteiten correct zijn aangesloten. Een onjuiste aansluiting kan een verkeerde werking van de producten teweegbrengen.

ES Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.

DA Inden der sættes strøm på anlægget, skal man sikre sig, at polerne er forbundet korrekt. En forkert tilslutning kan medføre fejlfunktion på produkterne.

NO Kontroller at du har koblet med korrekt polaritet, før du kobler strømmen til anlegget. Feil tilkobling kan føre til at produktene ikke fungerer korrekt.

SV Se till att anslutningens polaritet är korrekt innan anordningen strömförsörjs. En felaktig anslutning kan leda till att produkten fungerar på ett felaktigt sätt.

RU Перед запитыванием системы проверить правильность подсоединений полюсов. Неправильное подсоединение может привести к неисправной работе приборов.

ZH 为系统供电前，请确保两极连接正确。不正确的连接可能会导致产品发生故障。

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

FR Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

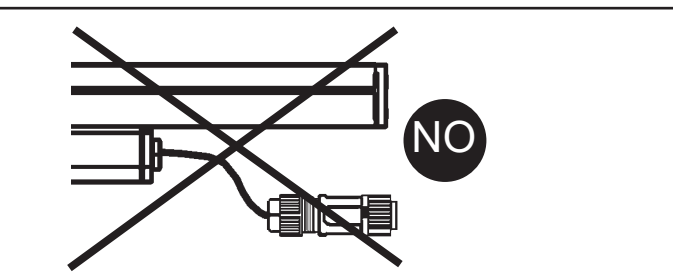
DE Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DA Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

NO Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.



SV Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RU Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

ZH 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente chiuso (N.C.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-closed button (N.C.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement fermé (N.C.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Öffners (N.C.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.C. (normally closed) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente cerrado (N.C.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er lukket (N.C.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalt kabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt lukket (NC) trykknapp som kobles som vist i koblingsskjema.

SV Produkter med digital kabeldragning kan förädas med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt stängd kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально замкнутой кнопкой (Н.З.), подсоединяемой согласно схеме.

ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI（数字化可寻址调光接口）设备或者一个连接方式如图中所示的常闭按钮（N.C.）进行亮度调节。

| | |
|-----|---|
| ART | CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流 |
| | 2 m A |

CALCOLO "L max " CAVI - CALCOLO "n° max " PRODOTTI
 TO CALCULATE MAXIMUM CABLE LENGTH - TO CALCULATE MAXIMUM NUMBER OF PRODUCTS
 CALCOLO "L max " CAVI / CALCUL "long maxi" de cable - CALCOLO "N° max " PRODOTTI / CALCUL "qté maxi" de produits
 KALKULATION MAXIMALE LÄNGE DER KABEL - KALKULATION MAXIMALE ANZAHL DER PRODUKTE
 BEREKENING "max L" kabels - BEREKENING "max aantal" PRODUCTEN
 CÁLCULO "L max " CABLE - CÁLCULO "n° max " PRODUCTOS
 BEREGNING " L max " KABLER - BEREGNING " N° max " PRODUKTER
 BEREGNING "maks. L" KABLER - BEREGNING "maks. ant." PRODUKTER
 BERÄKNING "max. L " KABLAR - BERÄKNING "max. antal " PRODUKTER
 РАСЧЁТ «МАКС. ДЛИНЫ» ПРОВОДОВ - РАСЧЁТ «МАКС. КОЛИЧЕСТВА» ПРИБОРОВ
 计算电缆最大长度 - 计算产品最大数量。

IT Per calcolare la lunghezza del cavo Max:

EN To calculate the max length of the cable:

FR Pour calculer la longueur maximale du câble :

DE Zur Berechnung der max. Kabellänge:

NL Om de Max lengte van de kabel te calculeren:

ES Para calcular la longitud del cable Máx:

DA For at beregne den maksimale kabellængde

NO For å beregne maksimal lengde på kabel:

SV För att beräkna max. kabellängd:

RU Для расчета макс. длины кабеля:

ZH 计算电缆线的最大长度：

IT Per alimentare il prodotto è richiesto un driver SELV.

EN A SELV driver is required to power the product.

FR Pour alimenter le produit, un driver SELV est nécessaire.

DE Zur Versorgung der Leuchte wird ein SELV-Treiber benötigt.

NL Voor de voeding van het product is een SELV-driver vereist.

ES Para alimentar la luminaria se necesita un controlador SELV.

DA Produkttilførslen har behov for en SELV driver.

NO For å sende strøm til produktet trengs det en driver av typen SELV.

SV Produkten ska strömförsörjas med en SELV-krets.

RU Для запитки продукта требуется драйвер SELV.

ZH 为给产品供电，需具备SELV驱动器。

$$L_c[m] = \frac{\Delta x[V] \cdot S_c[mm^2]}{2 \cdot N_p \cdot I [A] \cdot 0,0174}$$

IT I moduli sono alimentati con una tensione in continua che varia tra (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.

EN The modules are powered with direct current ranging from (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.

FR Les modules sont alimentés à une tension en courant continu comprise entre (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.

DE Die Module werden mit einer Gleichstromspannung zwischen (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW versorgt.

NL De modules worden gevoed door een continue spanning die varieert tussen de (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.

ES Los módulos están alimentados con una tensión en corriente continua que varía entre (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.

DA For at beregne den maksimale kabellængde.

NO Modulene strømføres med en likestrøm som varierer mellom (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.

SV Modulerna är matade med en likspänning som varierar mellan (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW.

RU Модули запитаны постоянным напряжением, которое варьируется в зависимости от версий – 48В- 52В для модулей с RGB/TW LED и 44В-52В для модулей с Монохромными RGBW LED.

ZH 模块使用 (48V-52V) RGB/TW 至 (44V-52V) MONOCROMATICO/RGBW的直流电源。

IT Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc).

EN Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc).

FR Définir le nombre maximum de produits (Np) en fonction de la section de câble utilisée (Sc).

DE Die maximale Produktzahl (Np) im Verhältnis zum verwendeten Kabeldurchmesser (Sc) definieren.

NL Bepaal het Max. aantal producten (Np) aan de hand van de diameter van de gebruikte kabel (Sc).

ES Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc).

DA Definér det maksimale antal produkter (Np) i forhold til det anvendte kabels tværsnit (Sc).

NO Definere maksimalt antall produkter (Np) på grunnlag av tverrsnittet til ledningen som benyttes (Sc).

SV Ange max. antal produkter (Np) beroende på kabeltvärsnittet som används (Sc).

RU Максимальное количество приборов Max. (Np) определяется в зависимости от сечения используемого кабеля (Sc).

ZH 根据所用电缆的截面 (Sc) 确定产品数量的上限 (Np) 。

IT Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto

EN Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product

FR Chute de tension admissible entre le ballast et la tension minimale de fonctionnement du produit

DE Zulässiger Spannungsabfall zwischen Vorschaltgerät und Mindestbetriebsstrom des Produkts

NL Een val van de spanning is toegestaan tussen het voorschakelapparaat en de minimum werkingsspanning van het product.

ES Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto

DA Tilladt spændingsfald mellem strømforsyning og produktets minimums-driftsspænding

NO Godkjent spenningsfall mellom transformatoren og produktets laveste driftsspennning

SV Tillåtet spänningsfall mellan nätaggregat och minimispänningen för produktens funktion

RU Допустимое падение напряжения между блоком питания и минимальным рабочим напряжением изделия

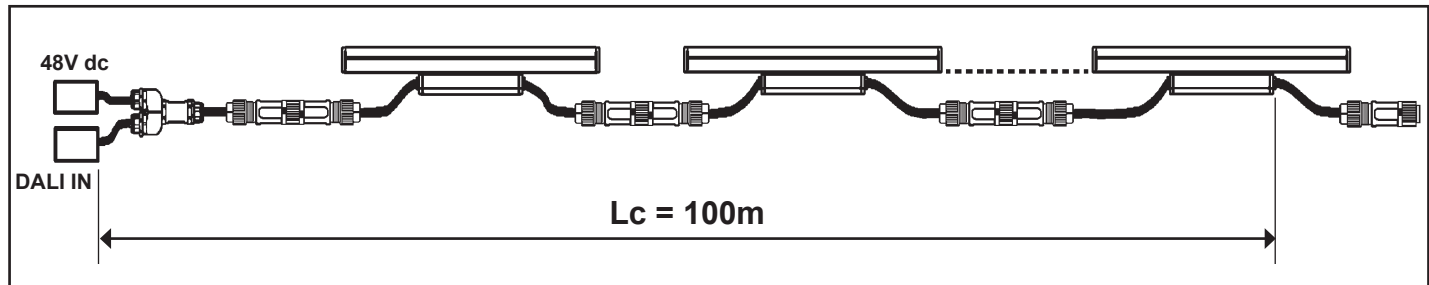
ZH 允许压降在产品的电源组件与最小工作电压之间

EXAMPLE

Power-supply voltage = 52V

Minimum product voltage = 44V

➡ $\Delta x = 52-44=8V$



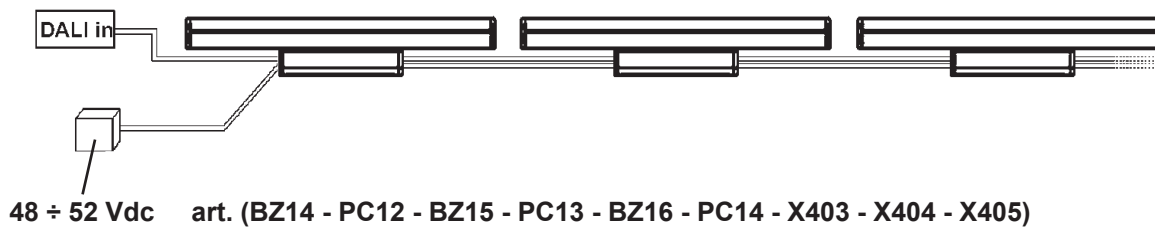
| | | | |
|--|--|--|---|
| n° prodotti no. of products nbre de produits Anz. Produkte Aantal producten Cantidad de productos Anal produkter Antall produkter Antal produkter кол-во изделий 产品数量 (Np) | SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS-SECTION SECTION DU CÂBLE EXTÉRIEUR QUERSCHNITT DES AUßENKABELS DOORSNEDE VAN DE EXTERNE KABEL SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO SNIT PÅ EKSTERN LEDNING TVERRSNITT AV YTRE LEDNING TVÄRSNITT FÖR EXTERN KABEL СЕЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО ПРОВОДА 外部电缆截面 Sc (mm²) | TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG VOEDINGSSPANNING TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN FORSYNINGSSPÆNDING SPENNING STRØMTILFØRSEL MATNINGSSPÄNNING напряжение электропитания 主电压 (V) | Lunghezza cavo Cable length Longueur du câble Kabellänge Lengte kabel Longitud cable Kabellængde Kabellänge Kabellängd Длина кабеля 电缆长度 Lc (m) |
|--|--|--|---|

| ART | Art. BZ14 - PC12 120W Vin= 88÷264 Vac, 50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv) | | | | Art. BZ15 - PC13 240W Vin= 88÷264 Vac, 50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv) | | | | Art. BZ16 - PC14 480W Vin= 90÷264 Vac, 50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv) | | | |
|---|--|-----------------------|----|--------|--|-----------------------|----|--------|--|-----------------------|----|--------|
| | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) |
| EI88-EI92-EI96-EL00-EL04-EL08 EL12-EL16-EL20-EL34-EL38-EL42 EL46-EL50-EL54-EL58-EL62-EL66 | 4 | 1,5 | 52 | 100 | 8 | 1,5 | 52 | 77 | 17 | 1,5 | 52 | 36 |
| EL27-EL73 | 4 | 1,5 | 52 | 100 | 8 | 1,5 | 52 | 71 | 16 | 1,5 | 52 | 36 |
| EL24-EL70 | 3 | 1,5 | 52 | 100 | 7 | 1,5 | 52 | 76 | 15 | 1,5 | 52 | 35 |
| EL31-EL77 | 3 | 1,5 | 52 | 100 | 7 | 1,5 | 52 | 74 | 15 | 1,5 | 52 | 35 |
| EI89-EI93-EI97-EL01-EL05-EL09 EL13-EL17-EL21-EL35-EL39-EL43 EL47-EL51-EL55-EL59-EL63-EL67 | 3 | 1,5 | 52 | 100 | 6 | 1,5 | 52 | 72 | 12 | 1,5 | 52 | 36 |
| EL28-EL74 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 5 | 1,5 | 52 | 78 | 11 | 1,5 | 52 | 36 |
| EL25-EL71 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 5 | 1,5 | 52 | 76 | 11 | 1,5 | 52 | 35 |
| EL32-EL78 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 5 | 1,5 | 52 | 74 | 10 | 1,5 | 52 | 37 |
| EI90-EI94-EI98-EL02-EL06-EL10 EL14-EL18-EL22-EL36-EL40-EL44 EL48-EL52-EL56-EL60-EL64-EL68 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 4 | 1,5 | 52 | 83 | 9 | 1,5 | 52 | 37 |
| EL29-EL75 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 4 | 1,5 | 52 | 76 | 8 | 1,5 | 52 | 38 |
| EL26-EL72 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 4 | 1,5 | 52 | 73 | 8 | 1,5 | 52 | 36 |
| EL33-EL79 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 4 | 1,5 | 52 | 71 | 8 | 1,5 | 52 | 36 |
| EI91-EI95-EI99-EL03-EL07-EL11 EL15-EL19-EL23-EL37-EL41-EL45 EL49-EL53-EL57-EL61-EL65-EL69 | 1 | 1,5 | 52 | 100 | 3 | 1,5 | 52 | 90 | 7 | 1,5 | 52 | 38 |
| EL30-EL76 | 1 | 1,5 | 52 | 100 | 3 | 1,5 | 52 | 83 | 7 | 1,5 | 52 | 35 |

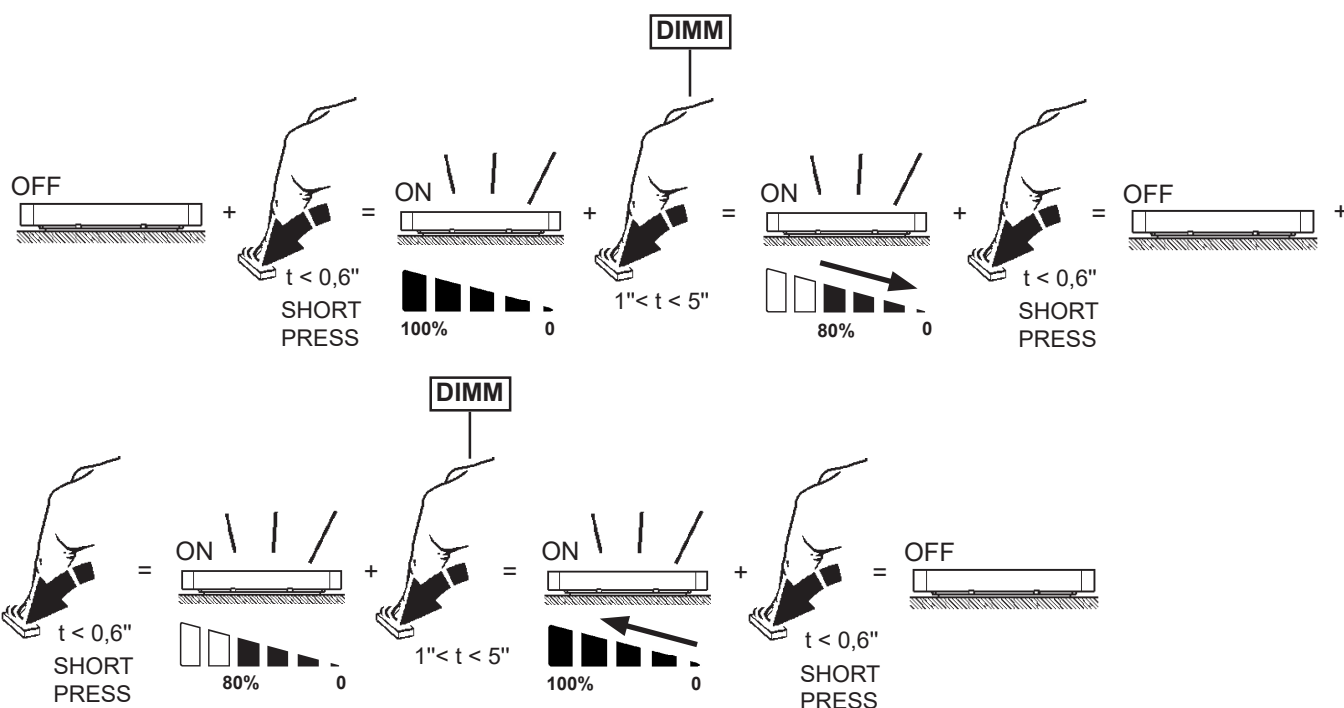
| ART | Art. X403 120W Vin=90-305 Vac, 50/60 Hz; Vout=43÷53 Vdc (Selv) | | | | Art. X404 240W Vin=90-305 Vac, 50/60 Hz; Vout=44,8÷51,2 Vdc (Selv) | | | | Art. X405 480W Vin=90-305 Vac, 50/60 Hz; Vout=40,8÷50,4 Vdc (Selv) | | | |
|---|--|-----------------------|----|--------|--|-----------------------|----|--------|--|-----------------------|----|--------|
| | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) |
| EI88-EI92-EI96-EL00-EL04-EL08 EL12-EL16-EL20-EL34-EL38-EL42 EL46-EL50-EL54-EL58-EL62-EL66 | 4 | 1,5 | 48 | 77 | 8 | 1,5 | 48 | 39 | 17 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL27-EL73 | 4 | 1,5 | 48 | 71 | 8 | 1,5 | 48 | 36 | 16 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL24-EL70 | 3 | 1,5 | 48 | 88 | 7 | 1,5 | 48 | 38 | 15 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL31-EL77 | 3 | 1,5 | 48 | 86 | 7 | 1,5 | 48 | 37 | 15 | 1,5 | 48 | 17 |
| EI89-EI93-EI97-EL01-EL05-EL09 EL13-EL17-EL21-EL35-EL39-EL43 EL47-EL51-EL55-EL59-EL63-EL67 | 3 | 1,5 | 48 | 72 | 6 | 1,5 | 48 | 36 | 12 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL28-EL74 | 2 | 1,5 | 48 | 98 | 5 | 1,5 | 48 | 39 | 11 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL25-EL71 | 2 | 1,5 | 48 | 95 | 5 | 1,5 | 48 | 38 | 11 | 1,5 | 48 | 17 |
| EL32-EL78 | 2 | 1,5 | 48 | 93 | 5 | 1,5 | 48 | 37 | 10 | 1,5 | 48 | 19 |
| EI90-EI94-EI98-EL02-EL06-EL10 EL14-EL18-EL22-EL36-EL40-EL44 EL48-EL52-EL56-EL60-EL64-EL68 | 2 | 1,5 | 48 | 83 | 4 | 1,5 | 48 | 41 | 9 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL29-EL75 | 2 | 1,5 | 48 | 76 | 4 | 1,5 | 48 | 38 | 8 | 1,5 | 48 | 19 |
| EL26-EL72 | 2 | 1,5 | 48 | 73 | 4 | 1,5 | 48 | 36 | 8 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL33-EL79 | 2 | 1,5 | 48 | 71 | 4 | 1,5 | 48 | 36 | 8 | 1,5 | 48 | 18 |
| EI91-EI95-EI99-EL03-EL07-EL11 EL15-EL19-EL23-EL37-EL41-EL45 EL49-EL53-EL57-EL61-EL65-EL69 | 1 | 1,5 | 48 | 100 | 3 | 1,5 | 48 | 45 | 7 | 1,5 | 48 | 19 |
| EL30-EL76 | 1 | 1,5 | 48 | 100 | 3 | 1,5 | 48 | 41 | 7 | 1,5 | 48 | 18 |

MONOCROMATIC VERSION

(DALI)

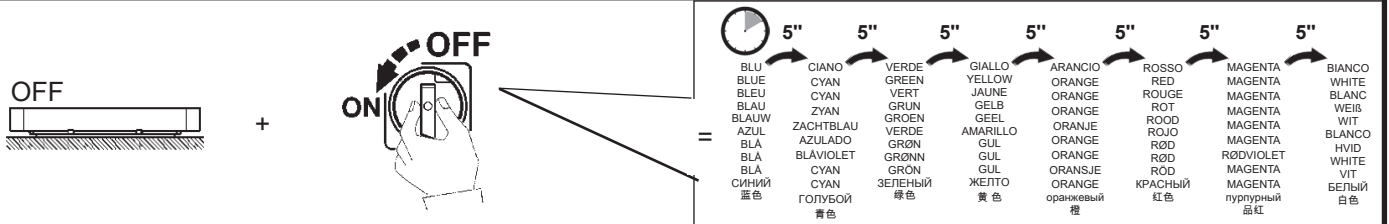


DIRECT DIM

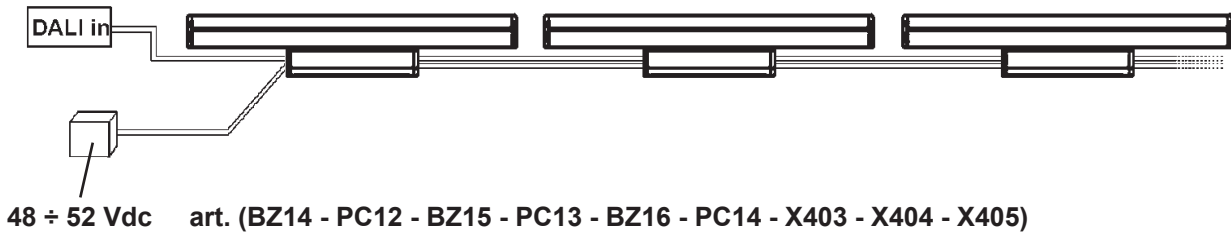


RGB - RGBW VERSION

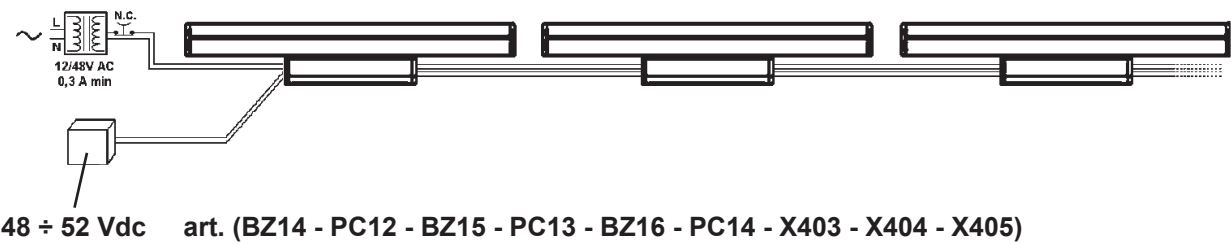
NO DIRECT DIM / NO DALI



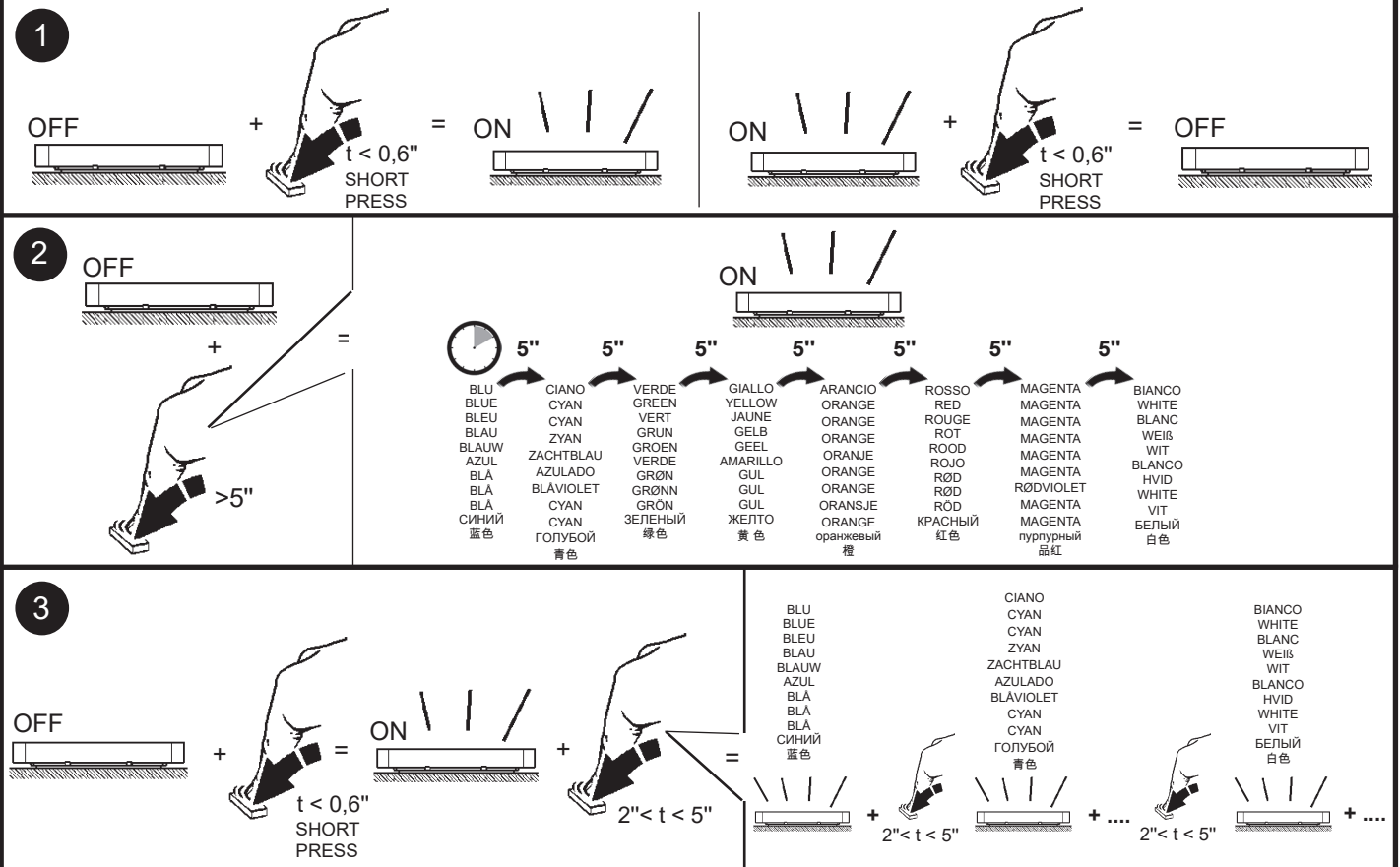
DALI



DIRECT DIM

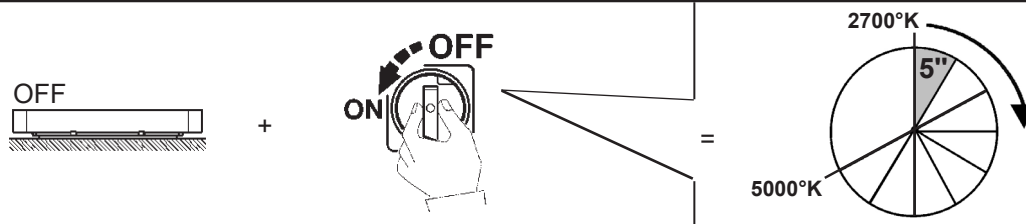


(RGB - RGBW)

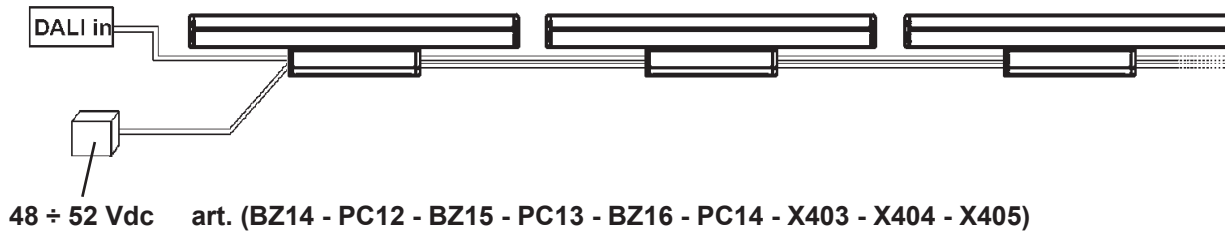


WNC VERSION

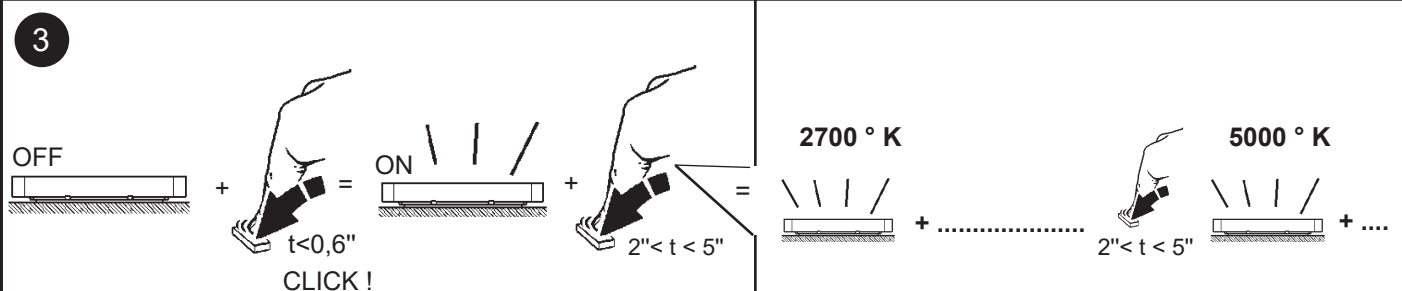
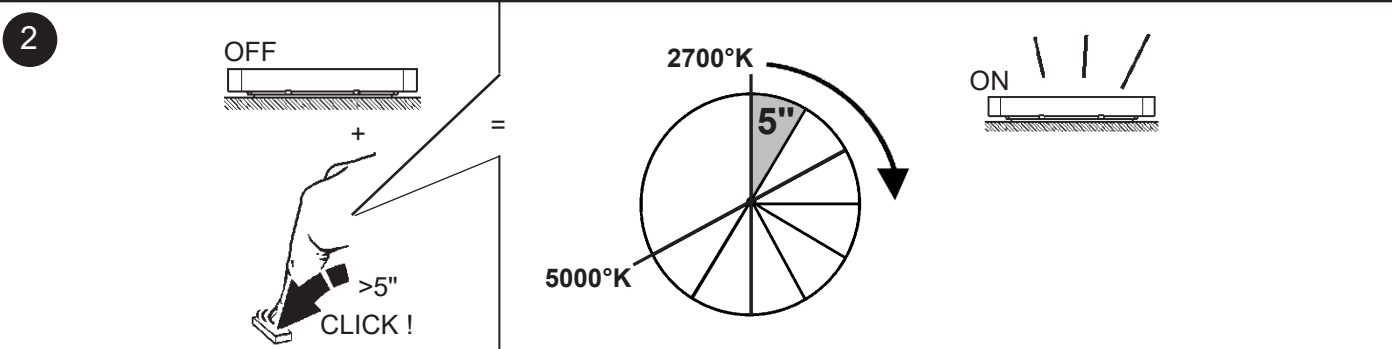
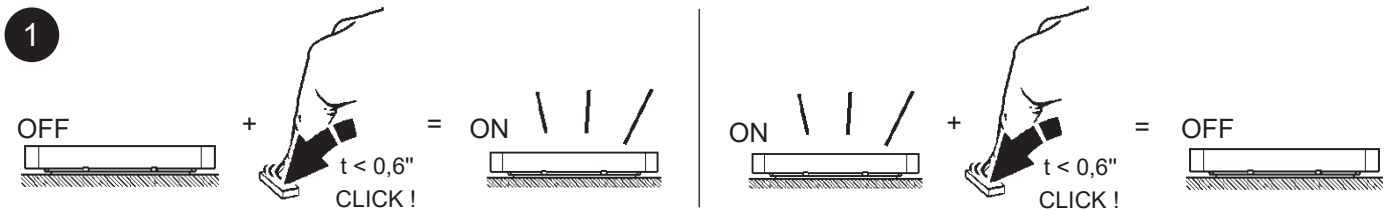
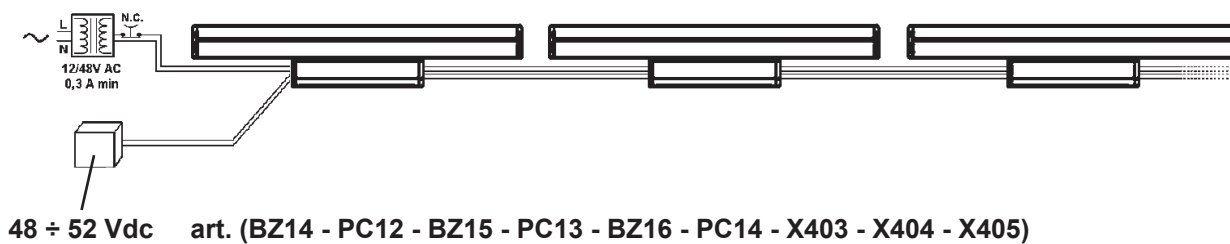
NO DIRECT DIM / NO DALI



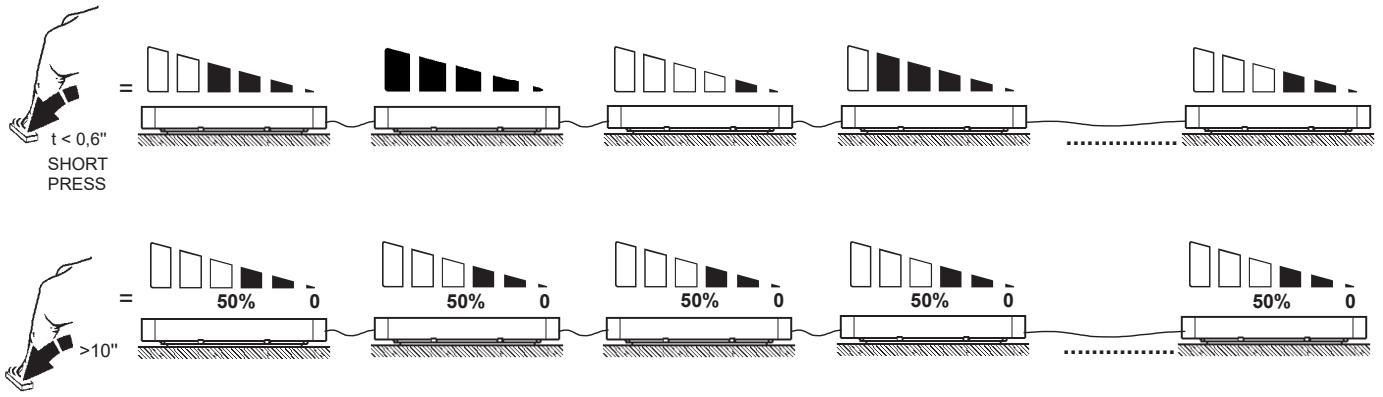
DALI



WNC



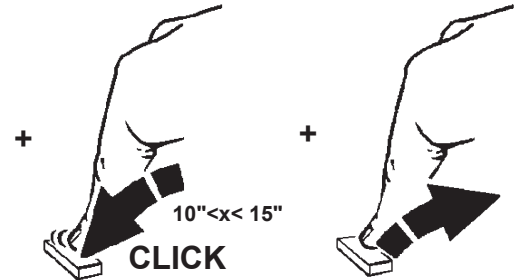
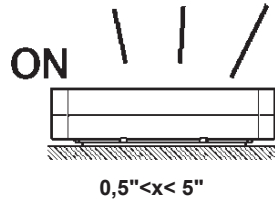
⚠ (PRODUCT SYNCHRONISATION)



DALI → DIRECT DIM



- IT Utilizzare pulsante normalmente chiuso
 EN Use the normally closed button
 FR Utiliser la touche normalement fermée
 DE Verwenden Sie die Öffner-Taste
 NL Normaal gesloten knop gebruiken
 ES Utilizar el pulsador normalmente cerrado
 DA Brug kontakten normalt lukket
 NO Bruk trykknapp som normalt er lukket
 SV Använd den normalt stängda knappen
 RU Использовать обычно закрытую кнопку
 ZH 使用常闭按钮



IT N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim.

Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.

EN N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode.

Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.

FR N.B.: À la fin de la procédure, si les temps sont respectés, le Driver de LED est passé en mode Direct Dim.

Tout événement qui interfère avec la procédure décrite, ou le non-respect des temps, empêche le passage vers le mode Direct Dim et la procédure est répétée.

DE HINWEIS: Am Ende der Sequenz und bei Einhaltung der Zeiten ist die LED Driver in die Modalität Direct Dim gewechselt.

Jedes Ereignis, das die beschriebene Sequenz stört oder die Nichteinhaltung der Zeiten beeinträchtigt den Wechsel in die Modalität Direct Dim und der Vorgang muss wiederholt werden.

NL N.B.: Indien de tijden in acht zijn genomen, is aan het einde van de sequentie de LED driver overgegaan in de modus Direct Dim.

Elke gebeurtenis die interfereert met de beschreven sequentie, of het niet in acht nemen van de tijden, zorgt ervoor dat de driver niet kan overgaan in de modus Direct Dim, waardoor de procedure herhaald moet worden.

ES Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.

DA N.B.: Ved rækkefølgens afslutning vil LED-driveren være gået i tilstanden Direct Dim, hvis tiderne er overholdt.

En hvilken som helst begivenhed, som griber ind i den beskrevne rækkefølge eller ikke overholder tiderne, vil forhindre overgangen til Direct Dim og kræve, at proceduren gentages.

NO NB! Når sekvensen er avsluttet, og hvis tidsintervallet er blitt overholdt, vil LED-driveren ha gått over i Direct Dim-modus.

Alle hendelser som interfererer med den beskrevne sekvensen, eller at tidsintervallet ikke er blitt overholdt, hindrer overgang til Direct Dim-modus. Prosedyren må derfor gjentas.

SV OBS!

Om tiderna har respekterats övergår LED Driver till läget Direct Dim i slutet av sekvensen

Alla händelser som stör den beskrivna sekvensen eller om tiderna inte respekteras, påverkar övergången till läget Direct Dim och proceduren måste upprepas.

RU ПРИМЕЧАНИЕ:

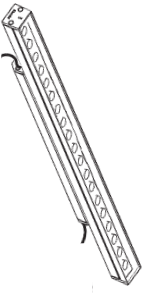
Если сроки соблюдены, по окончании процедуры СИД драйвера перейдет в режим Direct Dim.

Любое событие, конфликтующее с описанной процедурой, или несоблюдение сроков, отрицательно влияет на переход в режим Direct Dim, поэтому процедуру требуется повторить.

ZH 注意：如果按照规定次数执行，那么 LED 驱动器将在序列末端转为 Direct Dim 模式。

对于任何干扰上述序列或造成无法按照所需次数执行的情况，请将通道调至 Direct Dim 模式，然后，该序列将严格执行。

+ Art.

| VERSION | | INTERNAL ACCESSORIES | | | | | | EXTERNAL LOUVER | |
|---|--|----------------------|--------------------------|------------------------|----------------|------------|------------|---------------------|--------------------|
|  | | MICROLOUVRE | * LONGITUDINAL LOUVER | * TRASVERSAL LOUVER | * HONEYCOMB | FILM 25X45 | FILM 40X60 | ASYMMETRICAL LOUVER | SYMMETRICAL LOUVER |
| MONOCROMATIC | EL88 - EL89 - EL90 - EL91 - EL92 - EL93 EL94 - EL95 - EL96 - EL97 - EL98 - EL99 | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ✓ | ✗ |
| | EL00 - EL01 - EL02 - EL03 - EL04 - EL05 EL06 - EL07 - EL08 - EL09 - EL10 - EL11 | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ✓ | ✗ |
| | EL12 - EL13 - EL14 - EL15 - EL16 - EL17 EL18 - EL19 - EL20 - EL21 - EL22 - EL23 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✓ | ✗ |
| | RGB EL24 - EL25 - EL26 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✓ | ✗ |
| | RGBW EL27 - EL28 - EL29 - EL30 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✓ | ✗ |
| MONOCROMATIC | WNC EL31 - EL32 - EL33 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✓ | ✗ |
| | EL34 - EL35 - EL36 - EL37 - EL38 - EL39 EL40 - EL41 - EL42 - EL43 - EL44 - EL45 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✓ |
| | EL46 - EL47 - EL48 - EL49 - EL50 - EL51 EL52 - EL53 - EL54 - EL55 - EL56 - EL57 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✓ | ✗ | ✓ |
| | EL58 - EL59 - EL60 - EL61 - EL62 - EL63 EL64 - EL65 - EL66 - EL67 - EL68 - EL69 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✗ | ✓ |
| | RGB EL70 - EL71 - EL72 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✗ | ✓ |
| RGBW | EL73 - EL74 - EL75 - EL76 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✓ | ✗ | ✓ |
| | WNC EL77 - EL78 - EL79 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✓ | ✗ | ✓ |
| COMBINATION ACCESSORIES | | * MICROLOUVRE | * LONGITUDINAL LOUVER | * TRASVERSAL LOUVER | * HONEYCOMB | FILM 25X45 | FILM 40X60 | ASYMMETRICAL LOUVER | SYMMETRICAL LOUVER |
| LONGITUDINAL LOUVER | * TRASVERSAL LOUVER | | | ✗ | ✗ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ |
| | * HONEYCOMB | | | | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ |
| FILM 25X45 | | | | | | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ |
| | | | | | | | ✗ | ✗ | ✗ |
| FILM 40X60 | | | | | | | ✗ | ✗ | ✗ |
| | | | | | | | | ✗ | ✗ |
| ASYMMETRICAL LOUVER | | | | | | | | ✗ | ✗ |
| | | | | | | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ |

* Con utilizzo di accessori interni frangiluce lamellare longitudinale, trasversale e honeycomb si consiglia di distanziare il corpo illuminante 60mm dalla parete, per distanze inferiori possono essere visibili le minime imperfezioni dell'uniformità in particolare su superfici bianche.

EN When using internal accessories such as the longitudinal, transversal or honeycomb lamellar louvers we recommend installing the luminaire 60mm away from the wall. If positioned any closer, the illumination may not appear perfectly uniform, particularly on white surfaces.

FR En utilisant des accessoires intérieurs de type grille de défilent lamellaire longitudinale, transversale et nid d'abeille, il est conseillé d'éloigner le corps éclairant de 60 mm du mur, avec des distances inférieures, de minimes imperfections d'uniformité peuvent être visibles, en particulier sur les surfaces blanches.

DE Durch die Verwendung von internen Zubehörschirmen Blendschutzraster, Langlaufender, querlaufender und Honeycomb-Blendschutzvorrichtung wird empfohlen, den Beleuchtungskörper in einem Abstand von 60mm zur Wand zu installieren. Wird ein geringerer Abstand gewählt, können geringfügige Unregelmäßigkeiten bei der Gleichmäßigkeit auftreten, insbesondere auf weißen Oberflächen.

NL Bij gebruik van inwendige accessoires voor laminaire roosters in dwars- of lengterichting of honeycomb adviseren we om de verlichtingsarmatuur op 60mm van de wand te plaatsen. Bij een geringere afstand kunnen, met name op een witte ondergrond, kleine imperfecties in de gelijkmatigheid worden waargenomen.

ES Si se utilizan accesorios interiores defletores laminares longitudinales, transversales y honeycomb, se recomienda separar el cuerpo de iluminación 60 mm de la pared; con distancias inferiores, es posible que se noten ligeras imperfecciones de uniformidad, en especial sobre las superficies blancas.

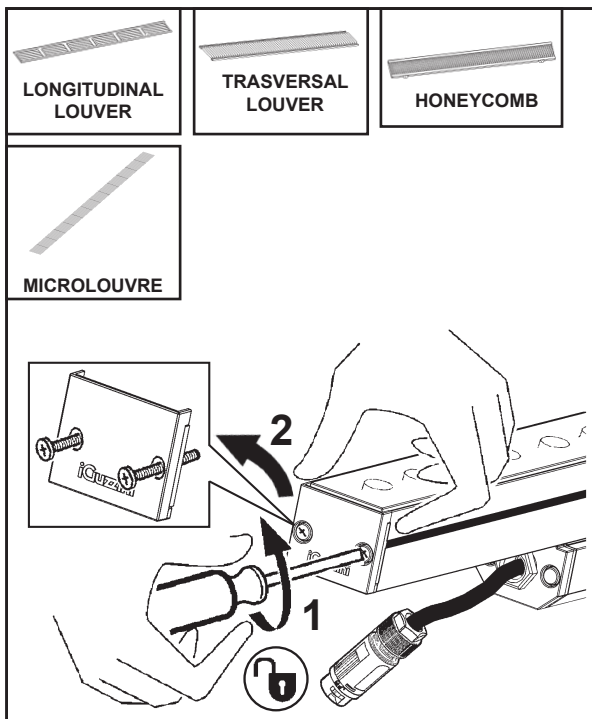
DA Ved brug af indeni, længsgående, lamelformet, lysbeskyttende tilbehør anbefales det at fjerne belysningsneden 60mm fra væggen. Ved mindre afstande kan minimale ujævnheder i lysafslutning, særligt på hvide overflader, være synlige.

NO Med bruk av dei innendørs tilbehøret persimner med lameller, langsående, Værgående og honeycomb anbefaler vi å plassere lyselementet 60 mm fra vegg. For kortere avstand kan de forkomme minimale uflukkommentier, særlig på hvite overflater.

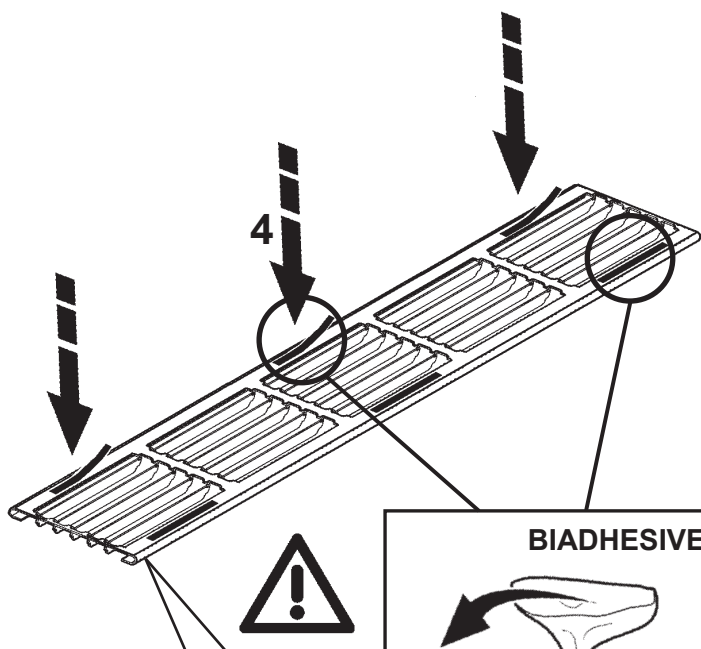
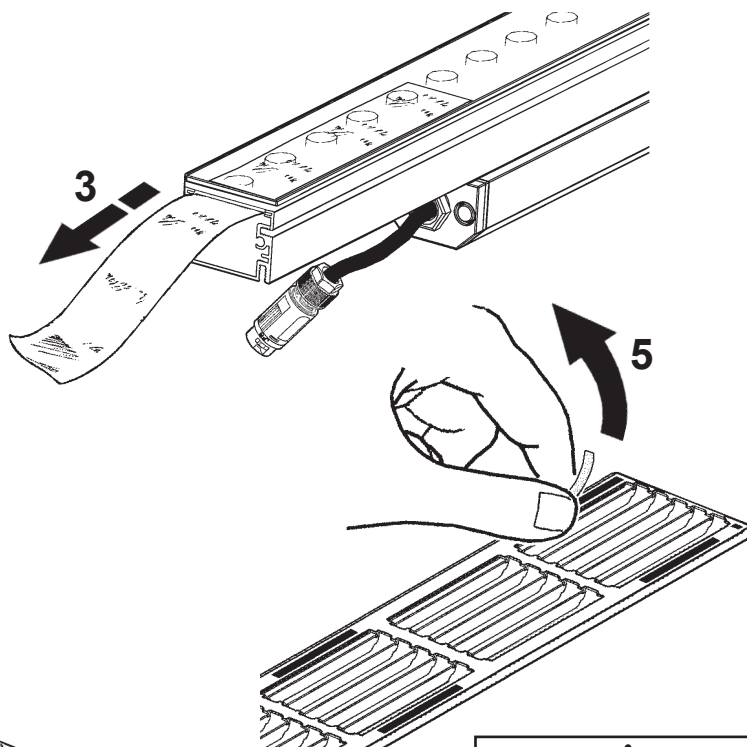
SV Om man använder invändiga tillbehör som längsgående, tvärsående eller bikaketformade lameller för reglering av ljusinsläpp rekommenderar vi att ljuskällan placeras vid ett avstånd om 60 mm från väggen. Vid kortare avstånd kan mindre imperfectioner bli synliga, särskilt på vita ytor.

RU При использовании внутренних продольных пластинчатых, поперечных или в виде пчелиных сот светозащитных устройств рекомендуется устанавливать корпус осветительного прибора в 60 мм от стены. В случае меньшего расстояния может отмечаться небольшое нарушение равномерности, особенно на белой поверхности.

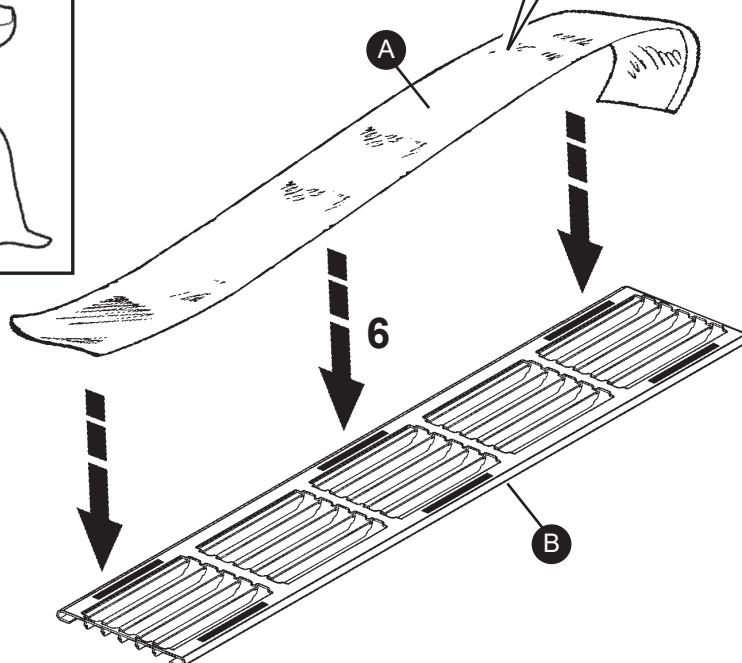
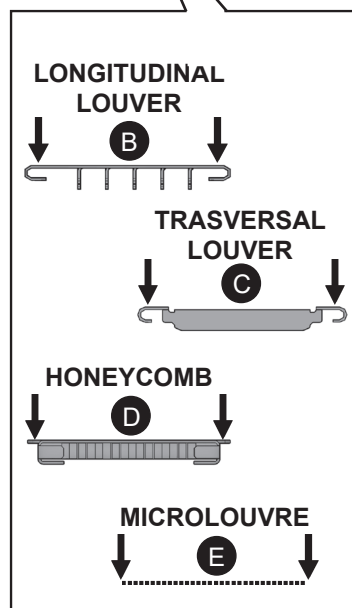
ZH 若使用纵向、横向和蜂窝式层状百叶的内部配件，建议将灯具与墙壁保持60毫米的距离；若低于该距离，可能会看到一些不均匀的小缺陷，特别是在白色表面上。

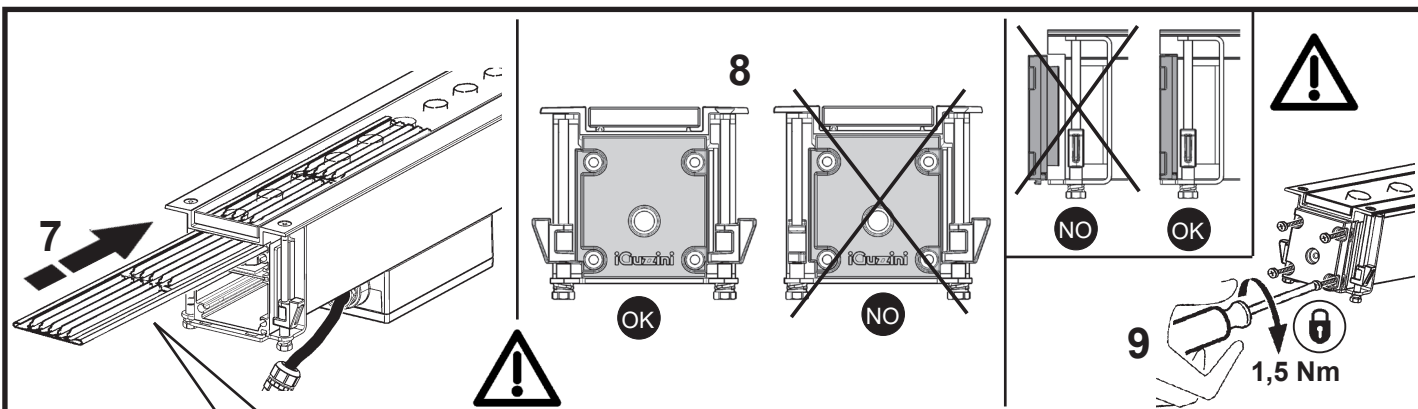


art. EI88 - EI89 - EI90 - EI91 - EI92 - EI93 - EI94 - EI95 - EI96 - EI97 - EI98 - EI99 - EL00
 EL01 - EL02 - EL03 - EL04 - EL05 - EL06 - EL07 - EL08 - EL09 - EL10
 EL11 - EL12 - EL13 - EL14 - EL15 - EL16 - EL17 - EL18 - EL19 - EL20
 EL21 - EL22 - EL23 - EL24 - EL25 - EL26 - EL27 - EL28 - EL29
 EL30 - EL31 - EL32 - EL33 - EL58 - EL59 - EL60 - EL61
 EL62 - EL63 - EL64 - EL65 - EL66 - EL67 - EL68
 EL69 - EL70 - EL71 - EL72 - EL73 - EL74
 EL75 - EL76 - EL77 - EL78 - EL79

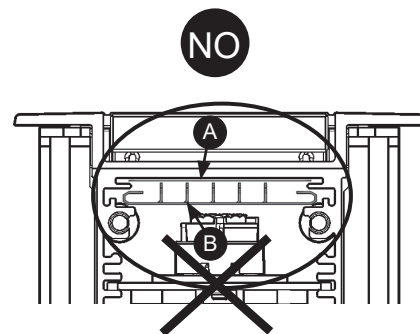
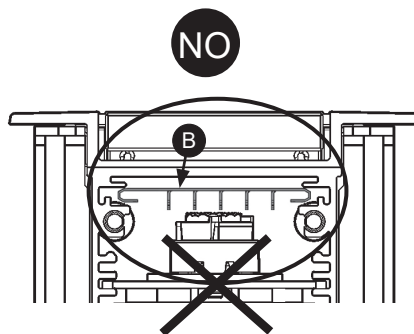
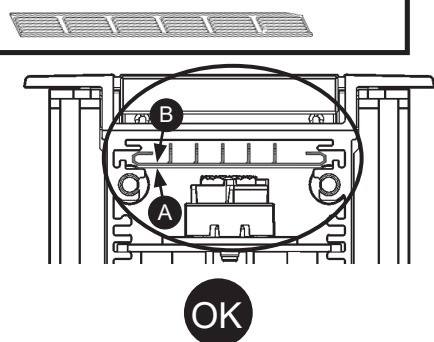


!
 IT Non cambiare il verso della pellicola
 EN The film must stay the same side up.
 FR Ne pas changer le sens de la pellicule
 DE Die Seite der Schutzhülle nicht ändern
 NL De folie niet omkeren
 ES No cambiar el sentido de la película
 DA Foliens retning må ikke ændres
 NO Ikke endre retningen på filen
 SV Ändra inte plastfilmens riktning
 RU Не меняйте направление пленки.
 ZH 切勿掉转薄膜的方向

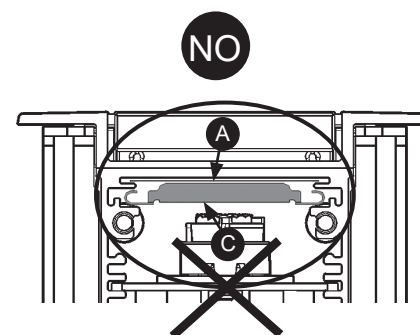
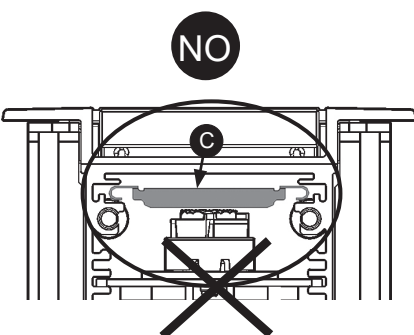
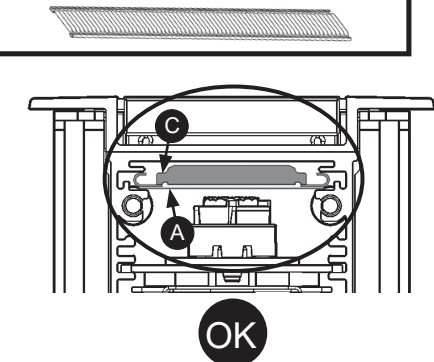




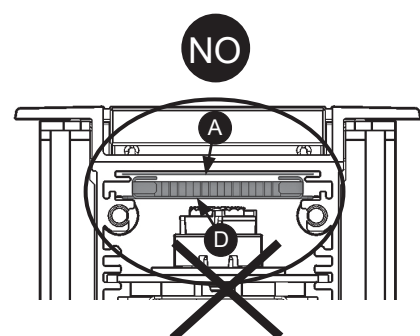
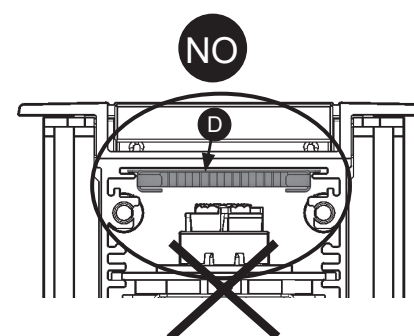
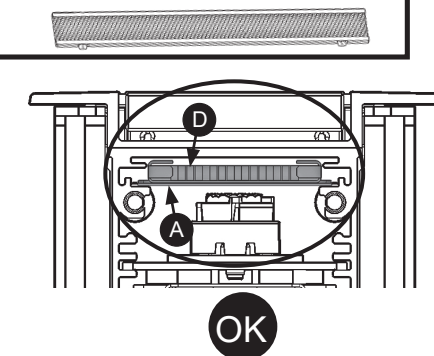
LONGITUDINAL LOUVER



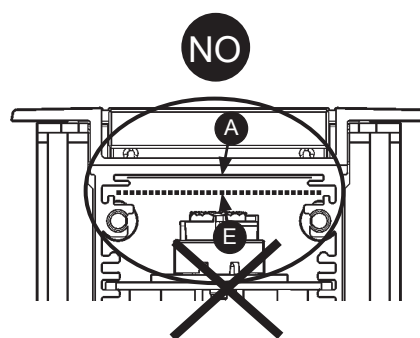
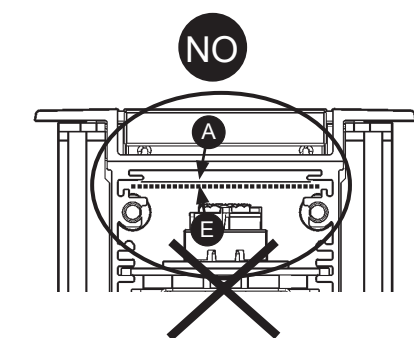
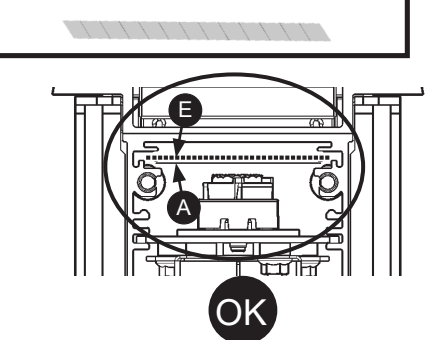
TRASVERSAL LOUVER

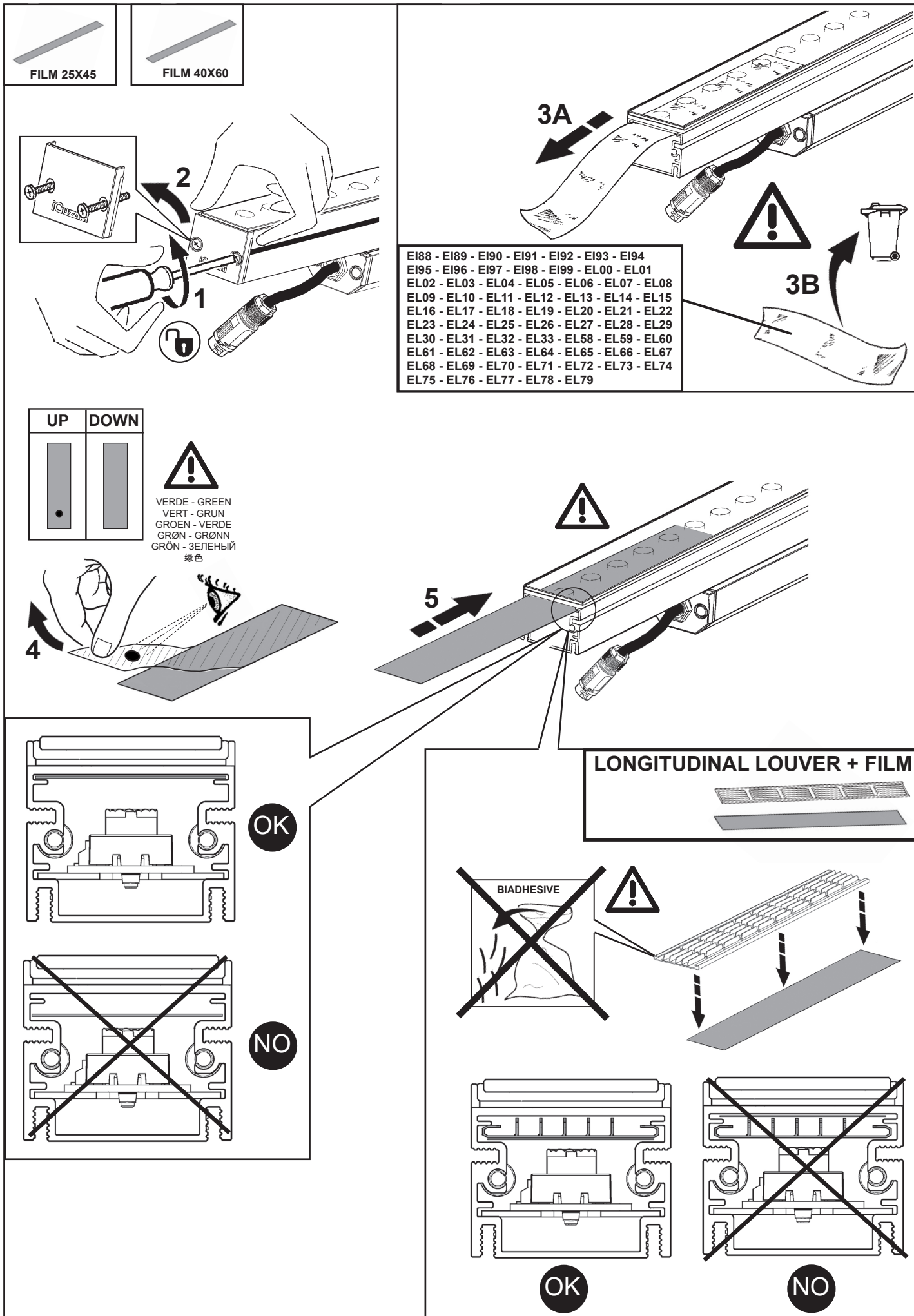


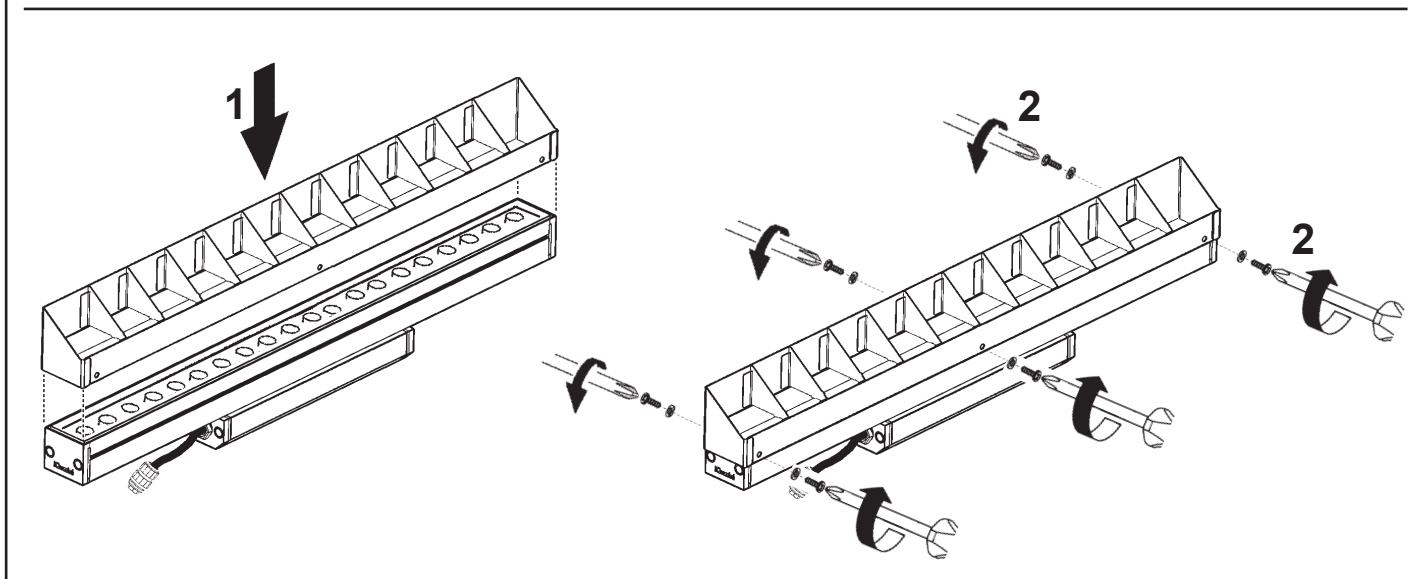
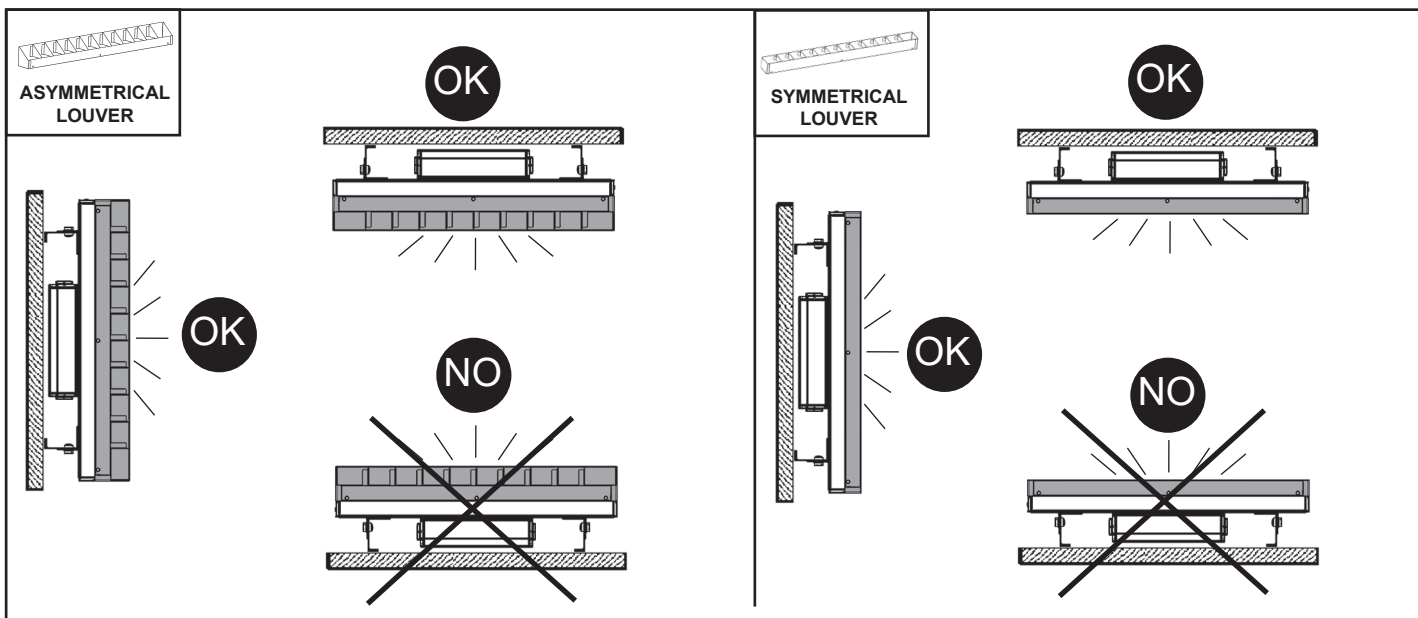
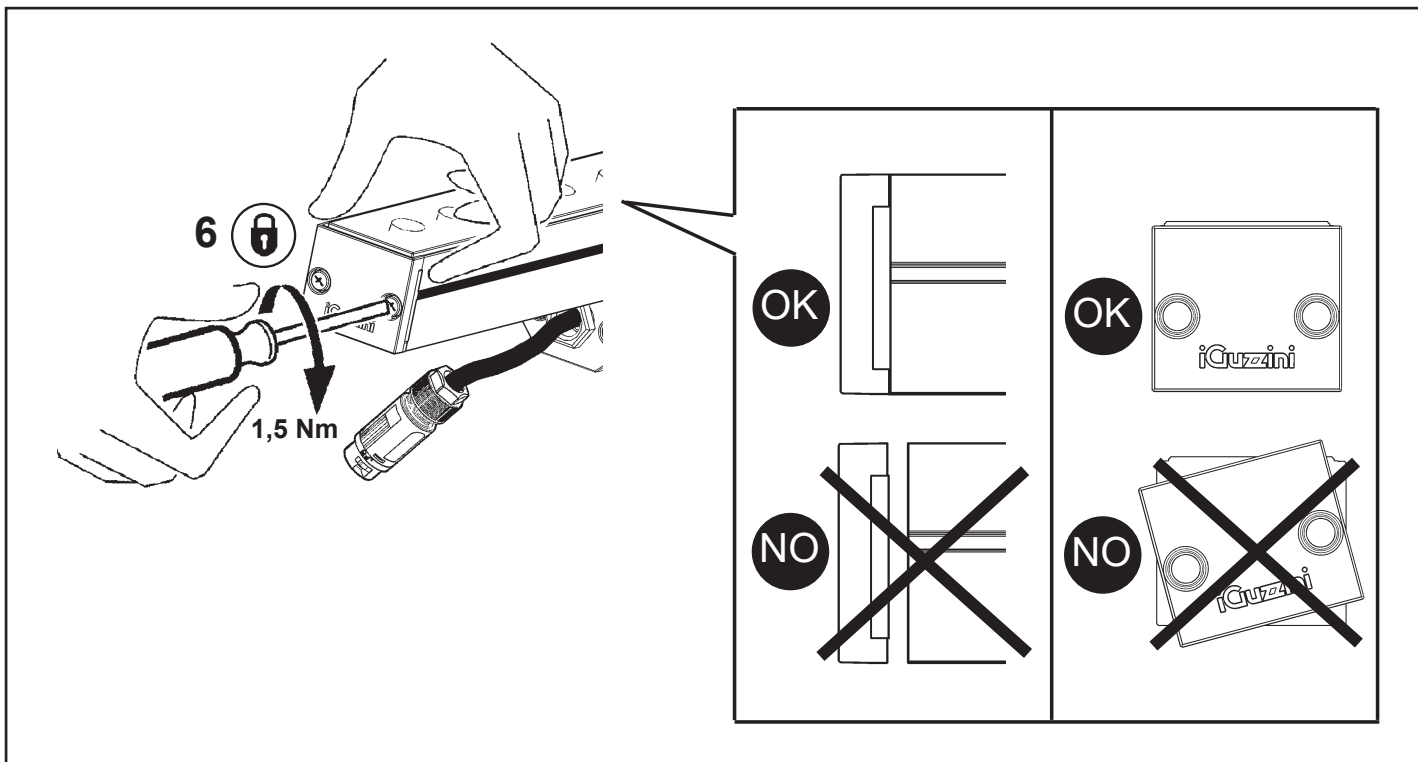
HONEYCOMB



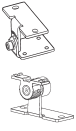
MICROLOUVRE







+ Art.

| |  | EXTERNAL LOUVER | |
|------|---|---------------------|--------------------|
| | | ASYMMETRICAL LOUVER | SYMMETRICAL LOUVER |
| X391 | ✓ | ✓ | ✓ |
| X392 | ✓ | ✓ | ✓ |
| X393 | ✓ | ✓ | ✓ |
| X394 | ✓ | ✗ | ✗ |
| X395 | ✗ | ✗ | ✗ |



| | |
|----|---|
| IT | Nel caso in cui il cordone o il cavo flessibile esterno dell'apparecchio risulti danneggiato, sostituire esclusivamente dal produttore, dall'addetto al servizio clienti o da una persona qualificata in modo da evitare qualsiasi rischio. |
| EN | If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard |
| FR | Si le cordon ou le câble flexible extérieur de l'appareil est endommagé faites -le remplacer exclusivement par le fabricant, l'agent service clients ou par une personne qualifiée, de manière éviter tout risque. |
| DE | Sollte das Stromkabel innen oder außerhalb des Geräts beschädigt sein, dann lassen Sie es ausschließlich vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Fachperson austauschen, um jedes Risiko zu vermeiden. |
| NL | Als de draad of de flexibele kabel aan de buitenzijde van het apparaat beschadigd zijn, mag u deze uitsluitend laten vervangen door de fabrikant, door iemand van de klantendienst of door een gekwalificeerd technicus, om zo elk risico te vermijden. |
| ES | En caso de estar dañado el cordón o el cable flexible externo del aparato, hágalo sustituir exclusivamente por el fabricante, por el encargado del servicio clientes o por una persona calificada para evitar cualquier tipo de riesgo. |
| DA | I tilfælde ledningen eller den eksterne kabelen til apparatet skulle være ødelagt, la den kun skiftes ut av produsenten, av kundeserviceafdelingens tekniker eller av en kyndig person, slik at enhver fare unngås. |
| NO | Hvis kablet eller apparatets eksterne ledning viser tegn på beskadigelse, må udskiftningen kun foretages af producenten, kundeserviceafdelingen eller en fagperson, så man undgår farlige situationer. |
| SV | Om tråden eller den flexibla kabeln utanför apparaten är skadad, ska den endast bytas ut av tillverkaren, personal från serviceverkstaden eller annan behörig person för att undvika alla typer av faror. |
| RU | В случае повреждения внешнего шнура или гибкого кабеля прибора, поручить его замену исключительно производителю, обслуживающему персоналу или квалифицированному электрику во избежание рисков. |
| ZH | 如果此灯具的外部电缆或软线损坏了，要由制造商或其服务提供商或有类似资格的人更换，免发生危险 |

| | |
|----|---|
| IT | N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini. |
| EN | N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini. |
| FR | N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini. |
| DE | Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini. |
| NL | N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini. |
| ES | NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini. |
| DA | N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini. |
| NO | N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini. |
| SV | OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini. |
| RU | ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini. |
| ZH | 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。 |

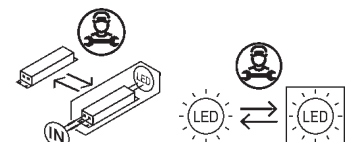
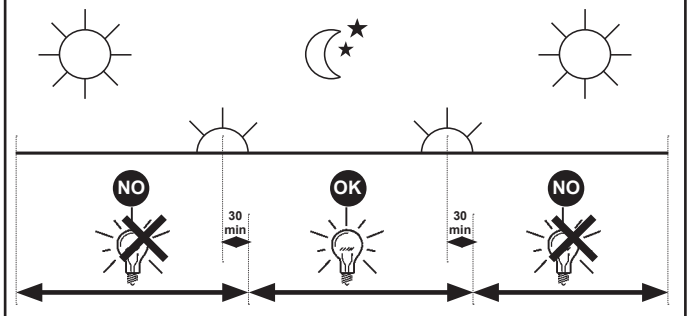
| | |
|----|--|
| IT | Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini. |
| EN | All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini. |
| FR | Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité |
| DE | Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren. |
| NL | Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini |
| ES | Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini |
| DA | For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini |
| NO | For installasjonsposisjoner henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini |
| SV | Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini |
| RU | При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированному либо обратиться в компанию iGuzzini |
| ZH | 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini |



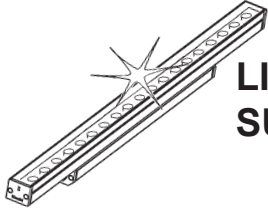
| | |
|----|---|
| IT | In caso di rottura delle lenti il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione. |
| EN | Should the lenses break, the product cannot be used. Contact the manufacturer for replacement. |
| FR | En cas de rupture des lentilles, le produit ne peut plus être utilisé. Contacter le fabricant pour procéder à son remplacement. |
| DE | Im Falle einer Beschädigung der Linsen darf das Produkt nicht verwendet werden. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung, der für den Ersatz sorgen wird. |
| NL | Indien de lenzen kapot zijn kan het product niet geïnstalleerd worden. Neem contact op met de fabrikant om ze te vervangen. |
| ES | En caso de ruptura de las lentes, el producto no puede utilizarse y se debe contactar con el fabricante para su sustitución. |
| DA | Hvis produktets linser ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt producenten med henblik på udskiftning. |
| NO | Hvis linsene blir ødelagt kan ikke produktet brukes lenger. Ta kontakt med produsenten for å få det skiftet ut. |
| SV | Produkten kan inte användas vid brott på linser. Kontakta tillverkaren för byte av linser. |
| RU | В случае повреждения линз прибор нельзя использовать, обратиться к производителю для его замены. |
| ZH | 如果镜头破裂，请不要使用该产品。请联系制造商进行更换。 |

| | |
|----|--|
| IT | NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE |
| EN | DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING |
| FR | NE PAS SOUMETTRE LE PRODUIT À TORSION |
| DE | LEUCHTE AUF KEINEN FALL IN LÄNGSRICHTUNG VERDREHEN! |
| NL | BEWEEG HET PRODUCT NIET TERWIJL HET ONDERHEVIG IS AAN TORSIE |
| ES | NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO |
| DA | UDSÆT IKKE PRODUKTET FOR VRIDNINGER |
| NO | IKKE UTSETT PRODUKTET FOR VRIDNING |
| SV | VRIDBELASTA INTE PRODUKTEN |
| RU | НЕ СКРУЧИВАТЬ ИЗДЕЛИЕ |
| ZH | 切勿使产品发生扭曲。 |
| IT | Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti |
| EN | Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products |
| FR | N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits |
| DE | Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an. |
| NL | Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos. |
| ES | Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten. |
| DA | Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne. |
| NO | Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet |
| SV | Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts. |
| RU | Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам. |
| ZH | 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络 |

| | |
|----|--|
| IT | PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C |
| EN | ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C |
| FR | DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C |
| DE | ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C |
| NL | DAGELIJKE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C |
| ES | PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C |
| DA | TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C |
| NO | TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C |
| SV | TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C |
| RU | ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C |
| ZH | 产品温度高于25°C时允许的日常工作时长 |



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy



LINEALUCE MINI 47 SURFACE (DALI)

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ES ATENCION:

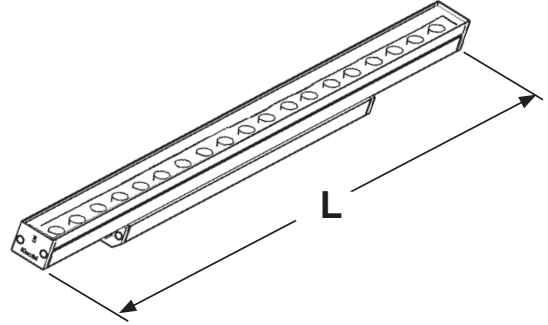
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام . يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

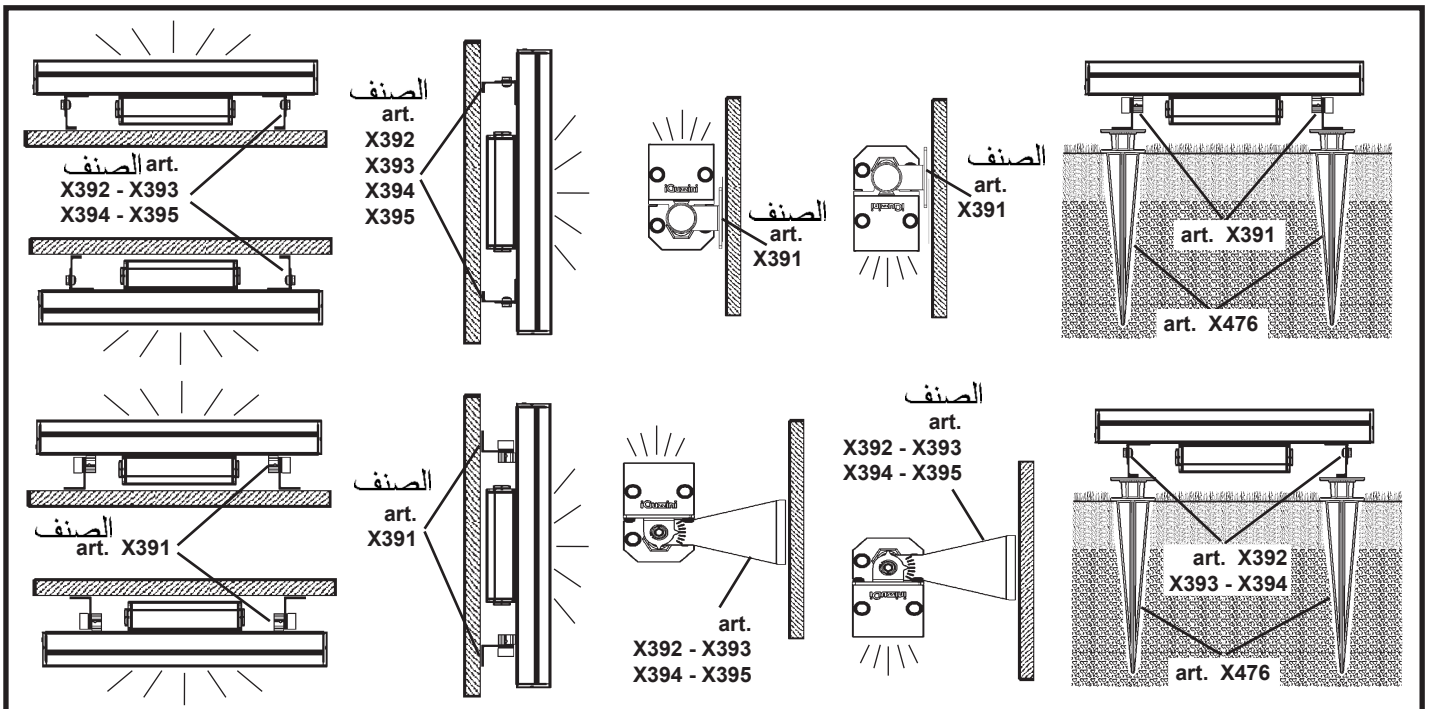
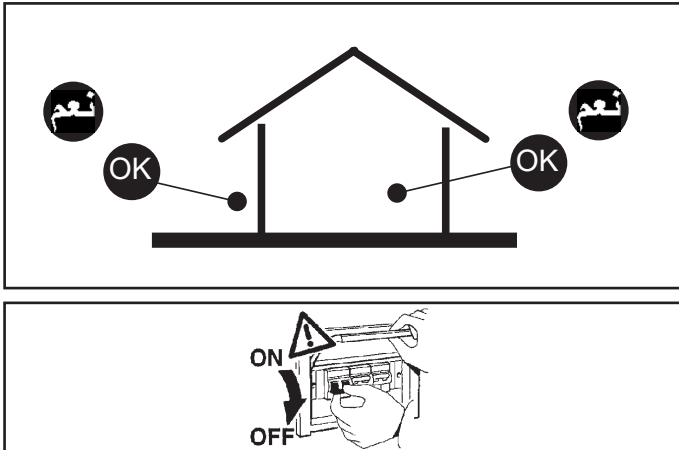
IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

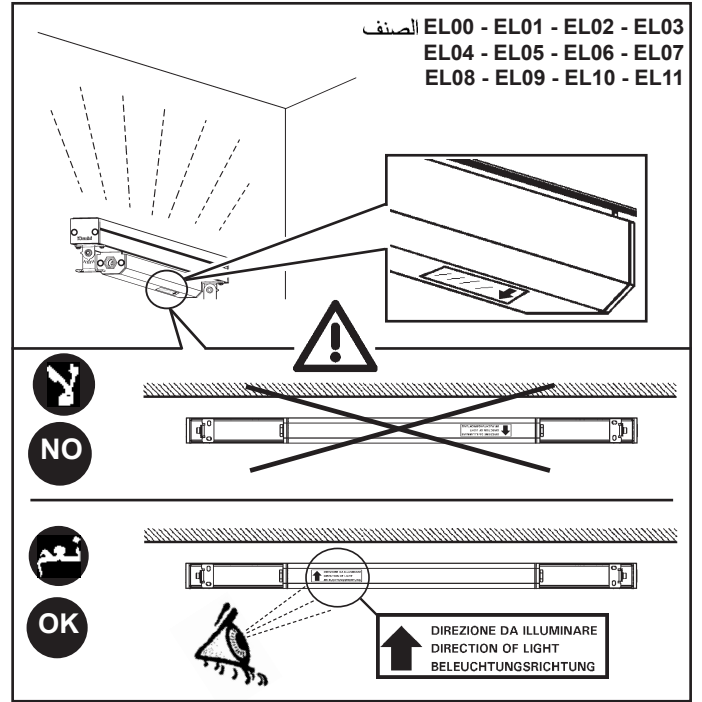
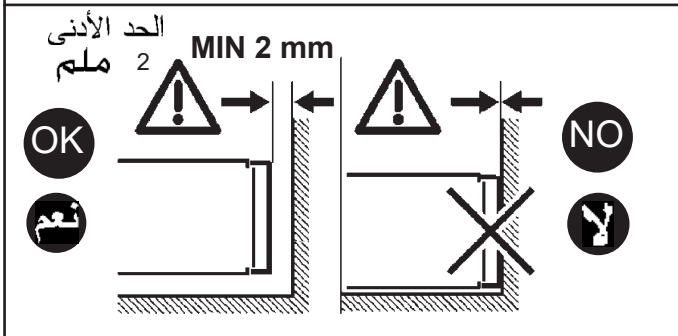
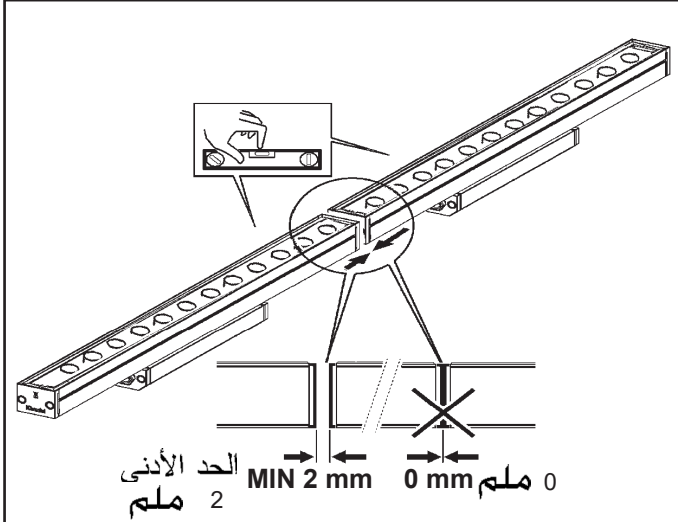
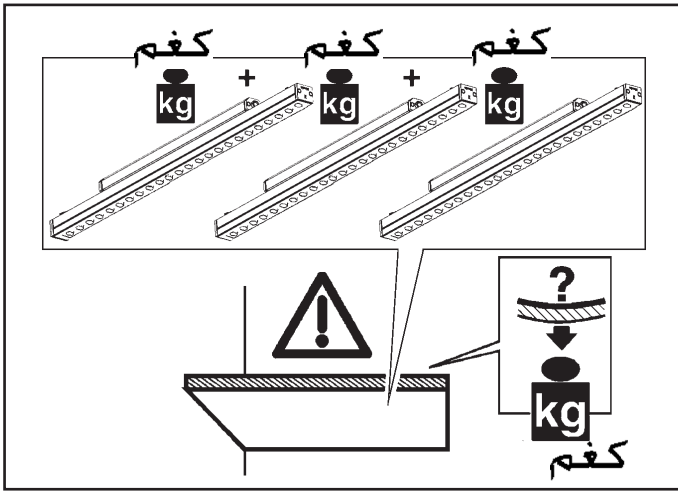
EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

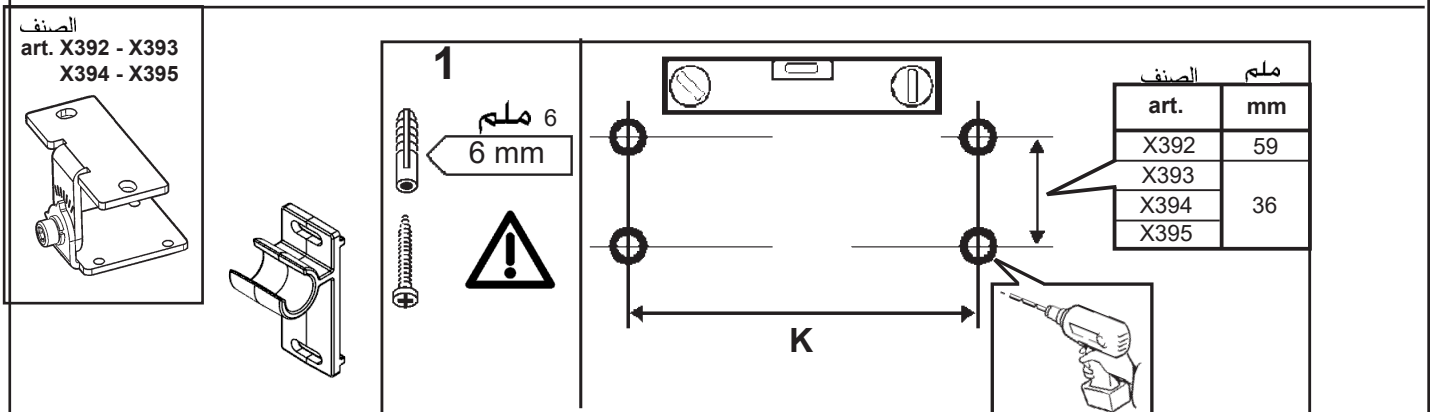


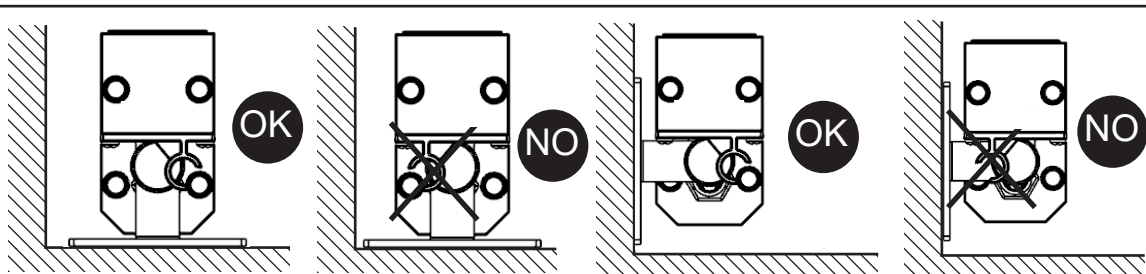
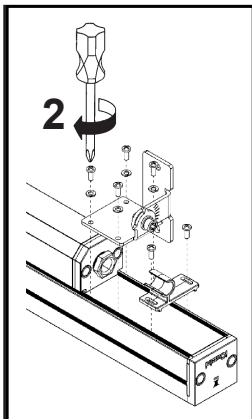
| الصنف ART. | L (mm) |
|---|--------|
| EI88 - EI92 - EI96 - EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 EL24 - EL27 - EL31 - EL34 - EL38 - EL42 - EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 - EL66 - EL70 - EL73 - EL77 | 611 |
| EI89 - EI93 - EI97 - EL01 - EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 EL25 - EL28 - EL32 - EL35 - EL39 - EL43 - EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 - EL67 - EL71 - EL74 - EL78 | 908 |
| EI90 - EI94 - EI98 - EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 EL26 - EL29 - EL33 - EL36 - EL40 - EL44 - EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 - EL68 - EL72 - EL75 - EL79 | 1205 |
| EI91 - EI95 - EI99 - EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 EL30 - EL37 - EL41 - EL45 - EL49 - EL53 - EL57 - EL61 - EL65 - EL69 - EL76 | 1502 |



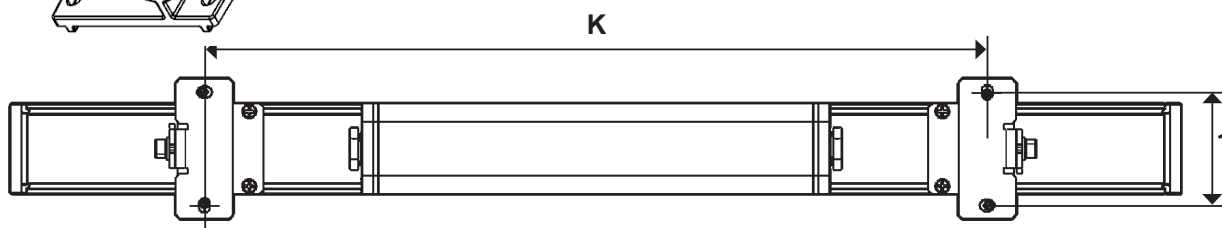
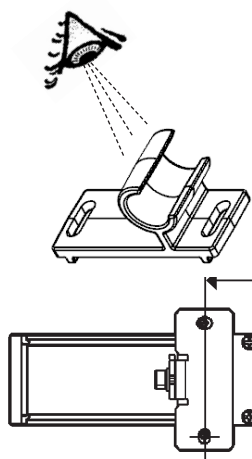


تركيب الدعامات الميكانيكية
 INSTALLAZIONE DEI SUPPORTI MECCANICI
 INSTALLATION OF THE MECHANICAL SUPPORTS
 INSTALACIÓN DE LOS SOPORTES MECÁNICOS

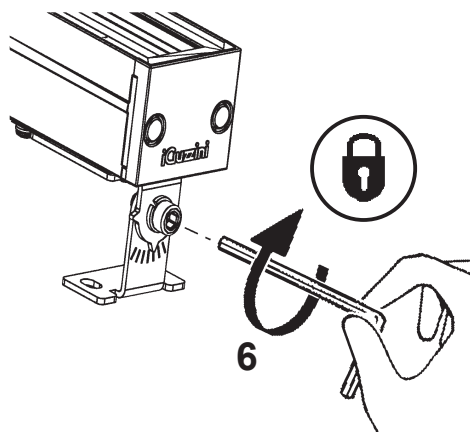
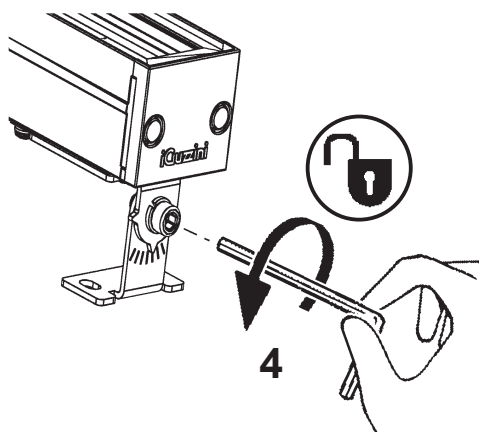
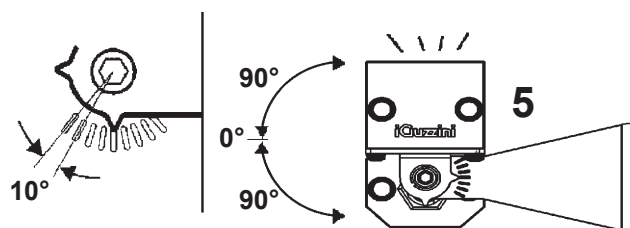
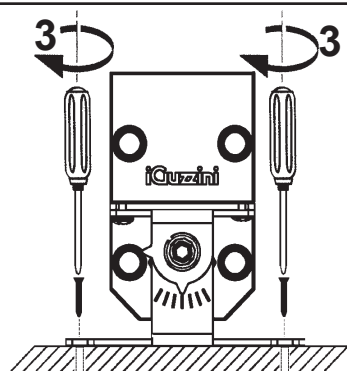
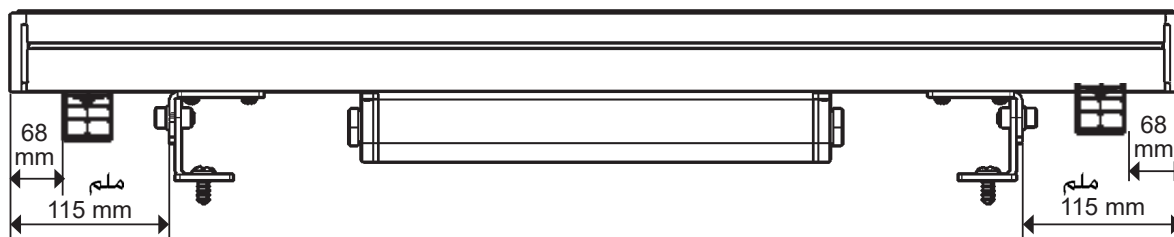




| ART. | K (mm) |
|--|--------|
| EI88 - EI92 - EI96 - EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 - EL24 - EL27 - EL31 - EL34 - EL38 - EL42 EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 - EL66 - EL70 - EL73 - EL77 | 344 |
| EI89 - EI93 - EI97 - EL01 - EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 - EL25 - EL28 - EL32 - EL35 - EL39 - EL43 EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 - EL67 - EL71 - EL74 - EL78 | 641 |
| EI90 - EI94 - EI98 - EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 - EL26 - EL29 - EL33 - EL36 - EL40 - EL44 EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 - EL68 - EL72 - EL75 - EL79 | 938 |
| EI91 - EI95 - EI99 - EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 - EL30 - EL37 - EL41 - EL45 - EL49 - EL53 EL57 - EL61 - EL65 - EL69 - EL76 | 1235 |



| الصف | ملم |
|------|-----|
| art. | mm |
| X392 | 59 |
| X393 | |
| X394 | 36 |
| X395 | |

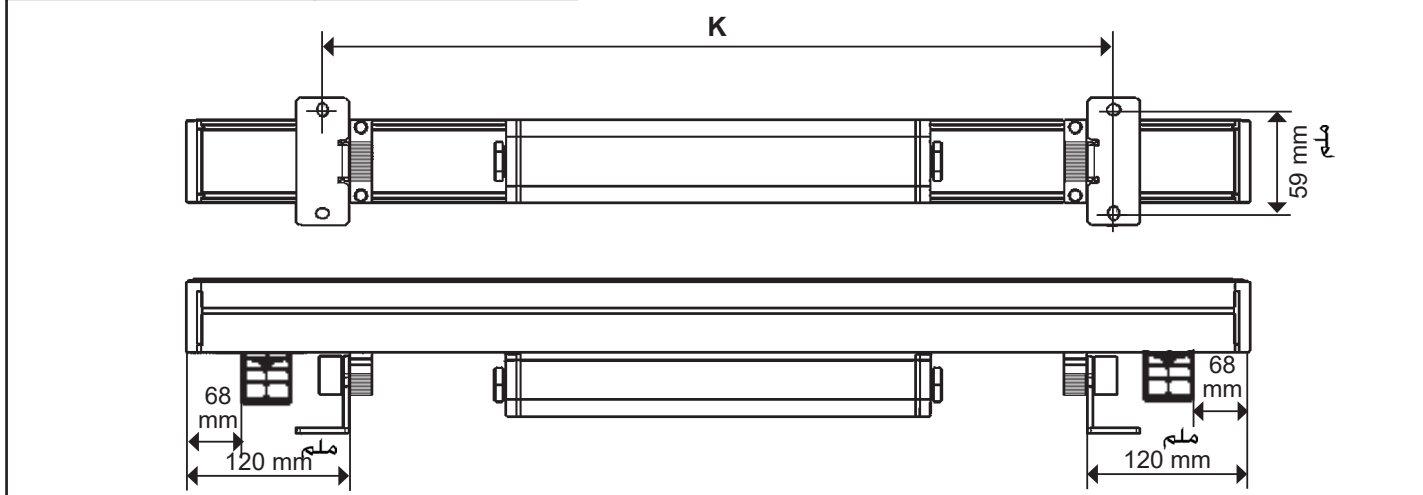


art. X391 الصنف

1

2

| ART. الصنف | K (مم) |
|---|--------|
| EI88 - EI92 - EI96 - EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 - EL24 - EL27 EL31 - EL34 - EL38 - EL42 - EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 - EL66 - EL70 - EL73 - EL77 | 400 |
| EI89 - EI93 - EI97 - EL01 - EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 - EL25 - EL28 EL32 - EL35 - EL39 - EL43 - EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 - EL67 - EL71 - EL74 - EL78 | 697 |
| EI90 - EI94 - EI98 - EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 - EL26 - EL29 EL33 - EL36 - EL40 - EL44 - EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 - EL68 - EL72 - EL75 - EL79 | 994 |
| EI91 - EI95 - EI99 - EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 - EL30 - EL37 EL41 - EL45 - EL49 - EL53 - EL57 - EL61 - EL65 - EL69 - EL76 | 1291 |

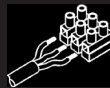


3

5

4

6



الصنف ART.

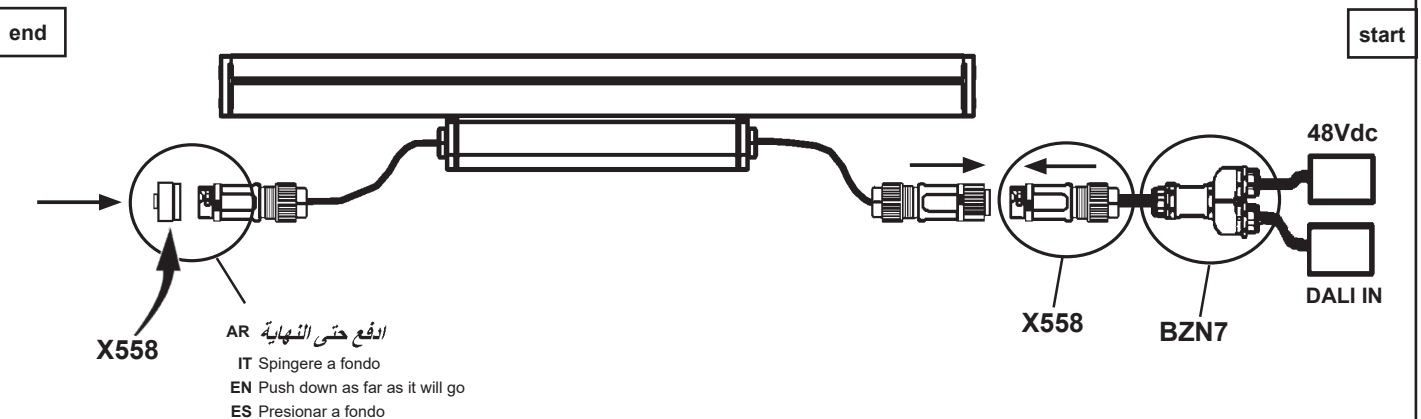
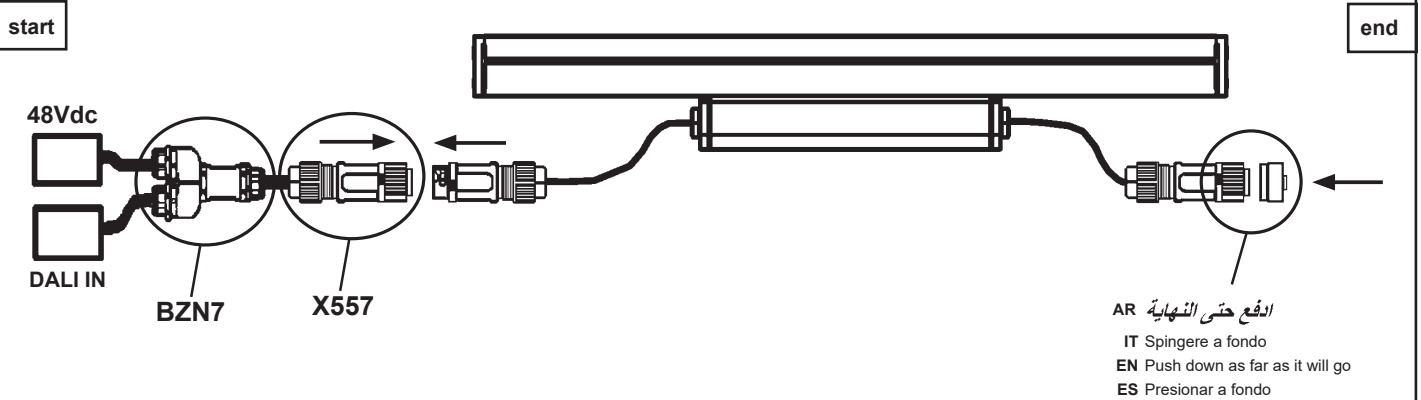
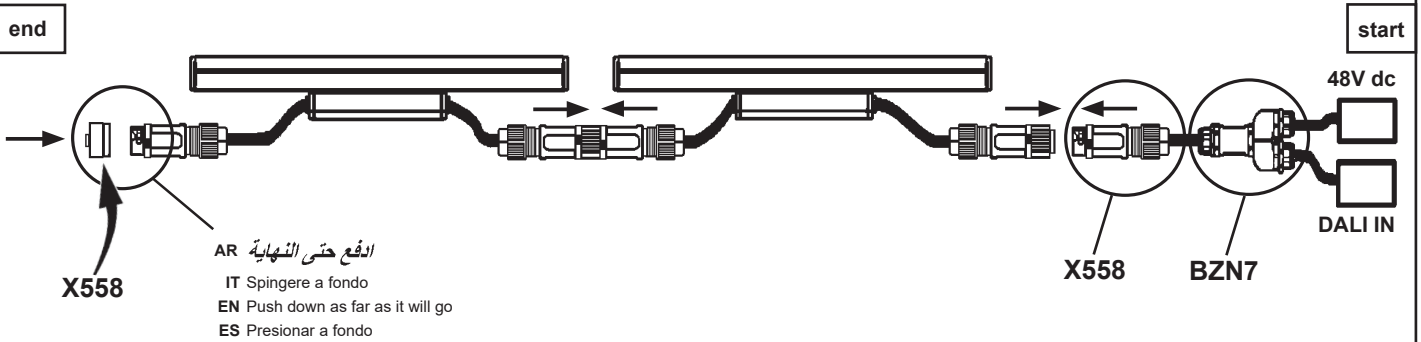
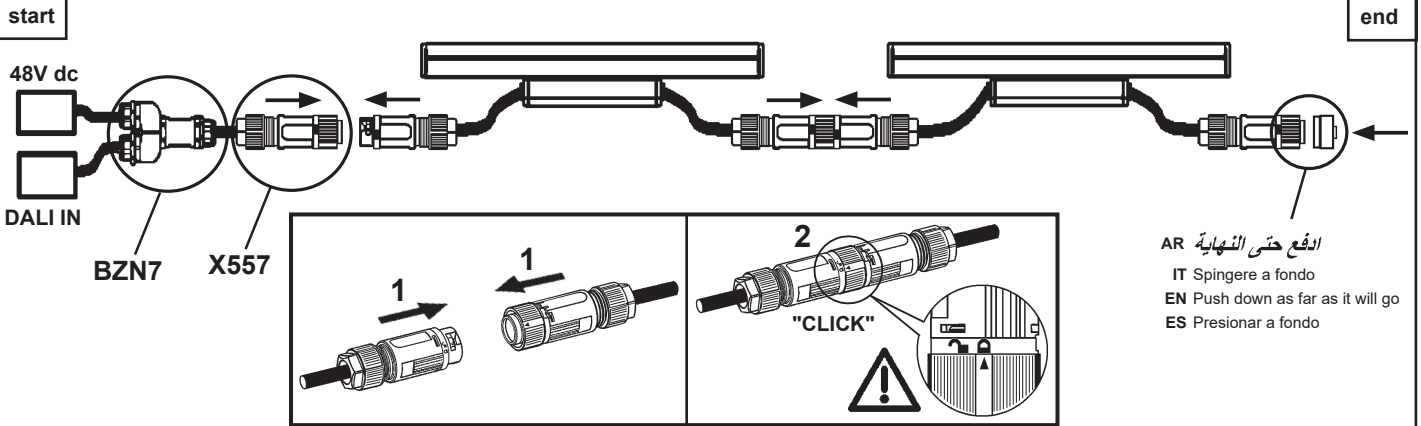
V input

EI88 - EI89 - EI90 - EI91 - EI92 - EI93 - EI94 - EI95 - EI96 - EI97 - EI98 - EI99 - EL00 - EL01 - EL02 - EL03 - EL04 - EL05 - EL06 - EL07 - EL08
EL09 - EL10 - EL11 - EL12 - EL13 - EL14 - EL15 - EL16 - EL17 - EL18 - EL19 - EL20 - EL21 - EL22 - EL23 - EL27 - EL28 - EL29 - EL30 - EL34
EL35 - EL36 - EL37 - EL38 - EL39 - EL40 - EL41 - EL42 - EL43 - EL44 - EL45 - EL46 - EL47 - EL48 - EL49 - EL50 - EL51 - EL52 - EL53 - EL54
EL55 - EL56 - EL57 - EL58 - EL59 - EL60 - EL61 - EL62 - EL63 - EL64 - EL65 - EL66 - EL67 - EL68 - EL69 - EL73 - EL74 - EL75 - EL76

44 ÷ 52

EL24 - EL25 - EL26 - EL70 - EL71 - EL72 - EL31 - EL32 - EL33 - EL77 - EL78 - EL79

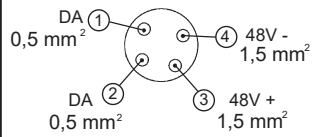
48 ÷ 52



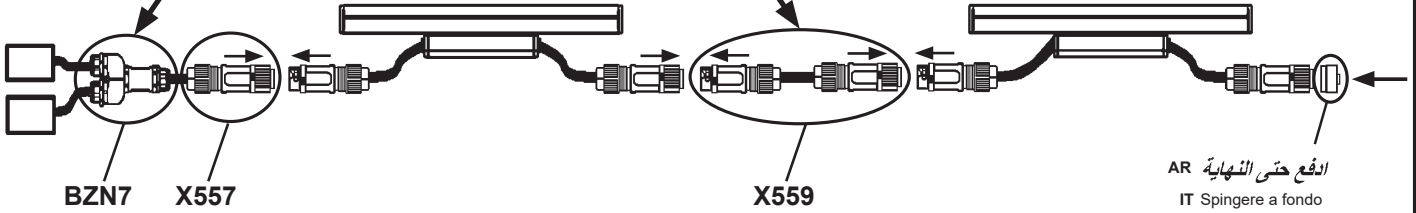
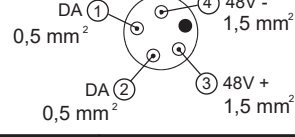
start

end

MINIMUM WIRE SECTION



MINIMUM WIRE SECTION



AR ادفع حتى النهاية

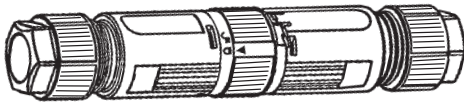
IT Spingere a fondo

EN Push down as far as it will go

ES Presionar a fondo

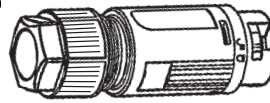
art. X559

الصف



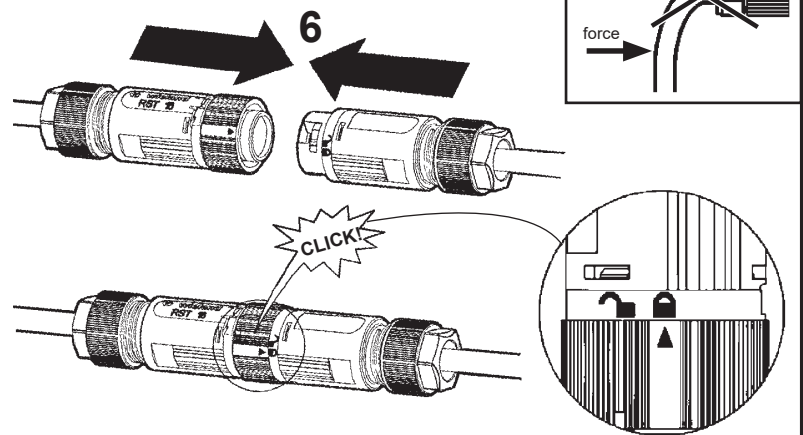
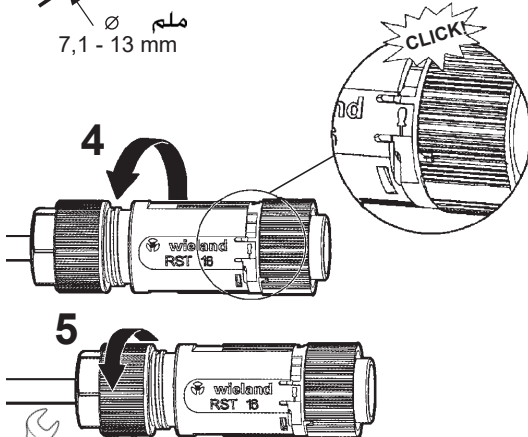
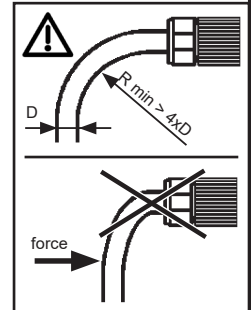
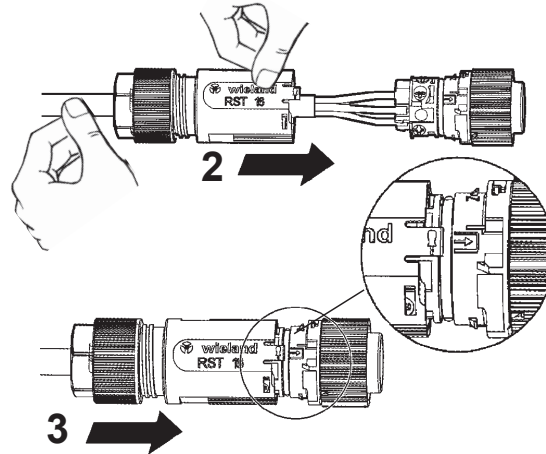
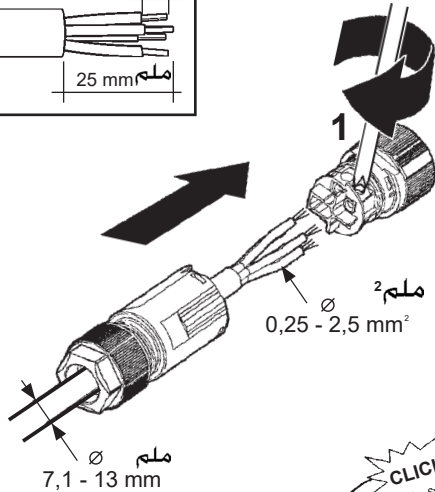
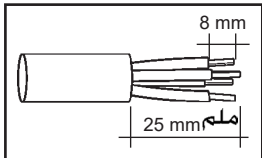
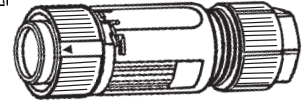
art. X558

الصف



art. X557

الصف



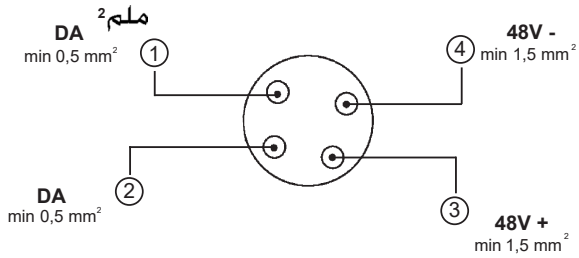
1,5 - 2 Nm

نيوتن متر 1,5 - 2

DALI

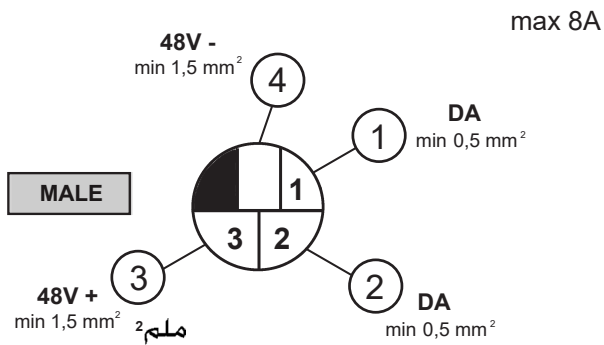
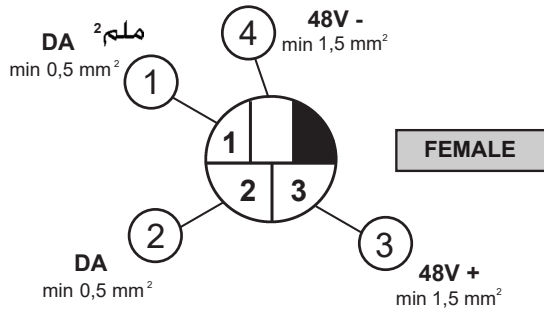
art. BZN7

max 8A



art. X557 - X558 - X559

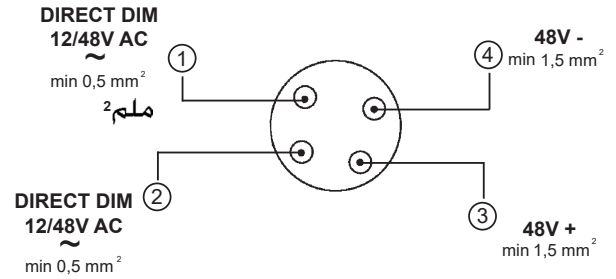
max 8A



DIRECT DIM

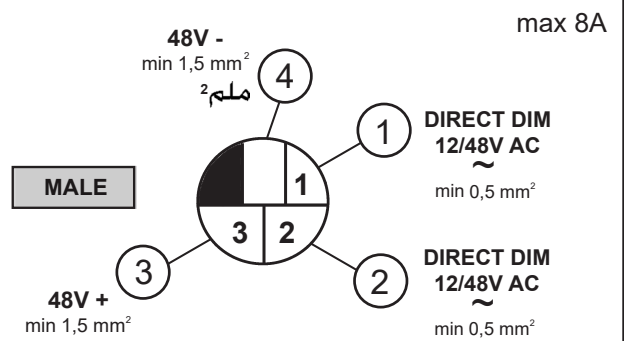
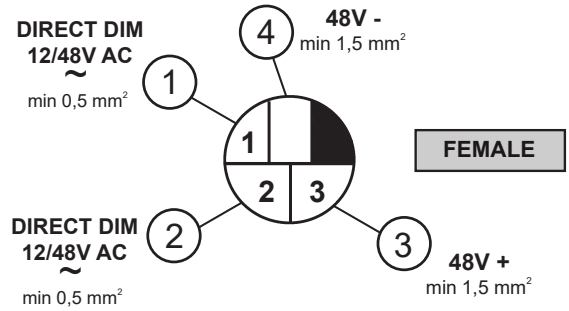
art. BZN7

max 8A



art. X557 - X558 - X559

max 8A

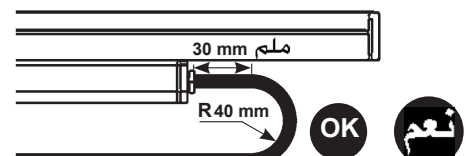
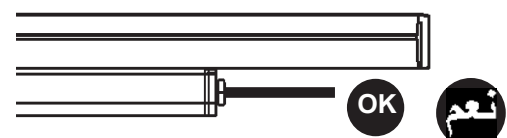
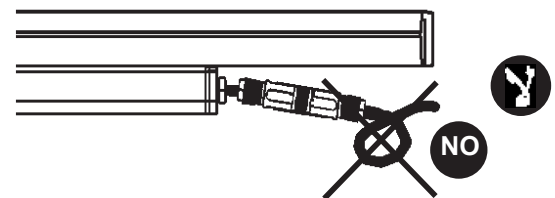
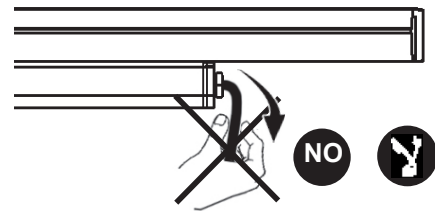
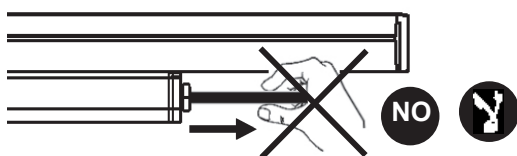
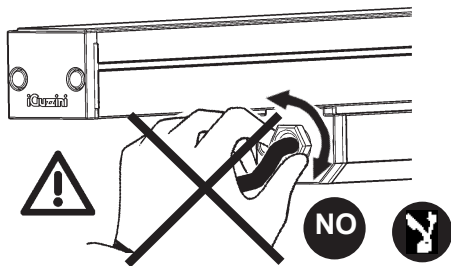


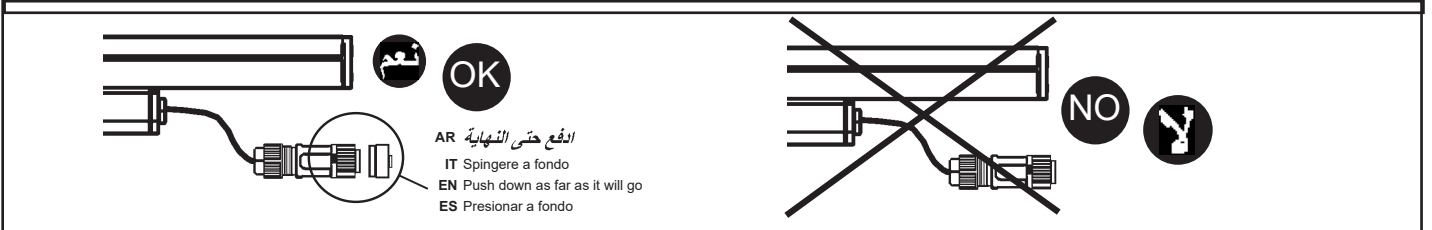
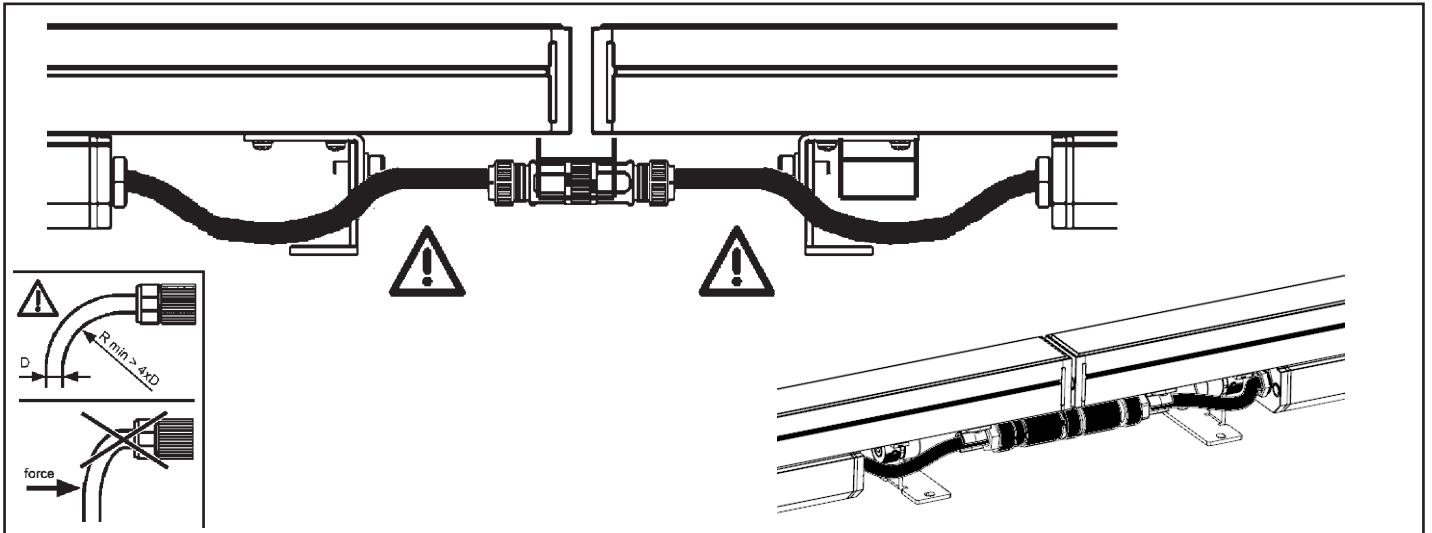
AR تعامل مع المُنْتِج بعناية وحرص، ولا تُعَرَّضْهُ للإجهادات الميكانيكية

IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.

EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.

ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.





AR تأكد من صحة توصيل الأقطاب قبل إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي.

IT N.B.: Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.

EN N.B.: Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.

ES NOTA: Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfunzionamiento de los productos.

AR يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار - ديم" ، "توتش - ديم" ، "بوتش - ديم" ، "بوش - ديم" ، دايكت - ديم" ، إلخ) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار . وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق توحيد بعض الأجهزة الإضافية ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

IT Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

EN Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

ES El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

حساب أقصى طول للكابلات - حساب أقصى عدد للمنتجات
CALCOLO "L max " CAVI - CALCOLO "n° max " PRODOTTI
TO CALCULATE MAXIMUM CABLE LENGTH - TO CALCULATE MAXIMUM NUMBER OF PRODUCTS
CÁLCULO "L max " CABLE - CÁLCULO "n° max " PRODUCTOS

AR لحساب أقصى طول للكابل:

IT Per calcolare la lunghezza del cavo Max: $Lc = \frac{\Delta x \cdot Sc}{2 \cdot Np \cdot I \cdot 0,0174}$

EN To calculate the max length of the cable:

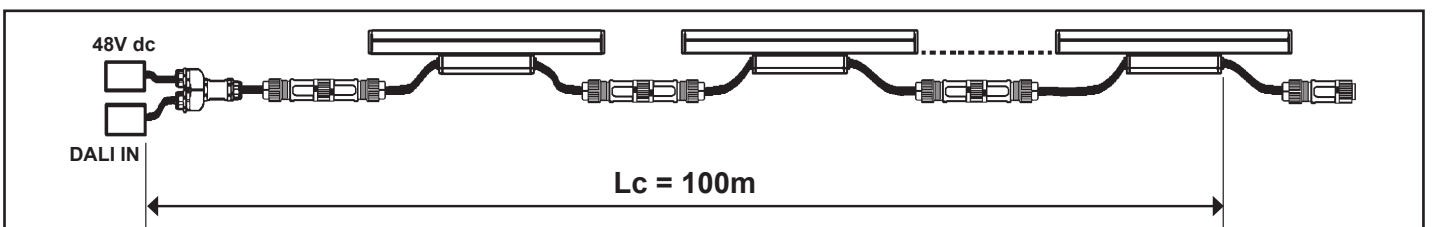
ES Para calcular la longitud del cable Máx:

AR لتغذية المنتج، يلزم وجود المشغل SELV.

IT Per alimentare il prodotto è richiesto un driver SELV.

EN A SELV driver is required to power the product.

ES Para alimentar la luminaria se necesita un controlador SELV.



AR يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O)، أو عن طريق استخدام زر يكون مغلقاً في وضعه الطبيعي (N.C)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente chiuso (N.C.) o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear can be dimmed with DALI devices or with normally-closed (N.C.) or normally-open (N.O.) button to be connected as shown in the diagram.

ES Los dispositivos con cableado digital se pueden regular con dispositivos DALI o con un pulsador normalmente cerrado (N.C.) o normalmente abierto (N.A.) que habrá que conectar conforme al esquema.

| الصنف ART | شحنة DALI / حمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI |
|--------------|--|
| | 2 m A |

AR انخفاض التيار المقبول بين وحدة التغذية وأدنى جهد لتشغيل المنتج.

IT Caduta di tensione ammissibile tra alimentatore e la tensione minima di funzionamento del prodotto

EN Allowed voltage drop between the power-supply unit and minimum operating voltage of the product

ES Caída de tensión permitida entre el alimentador y la tensión mínima de funcionamiento del producto

EXAMPLE

Power-supply voltage = 52V $\Rightarrow \Delta x = 52-44=8V$

Minimum product voltage = 44V

| | | | |
|--|--|--|---|
| عدد المنتجات n° prodotti no. of products Cantidad de productos (Np)  | مقطع الكابل الخارجي SEZIONE DEL CAVO ESTERNO EXTERNAL WIRE CROSS-SECTION SECCIÓN DEL CABLE EXTERNO Sc (mm²) ملم² | جهد التغذية TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN (V) | الطول كبل Lunghezza cavo Cable length Longitud cable Lc (m) م |
|--|--|--|---|

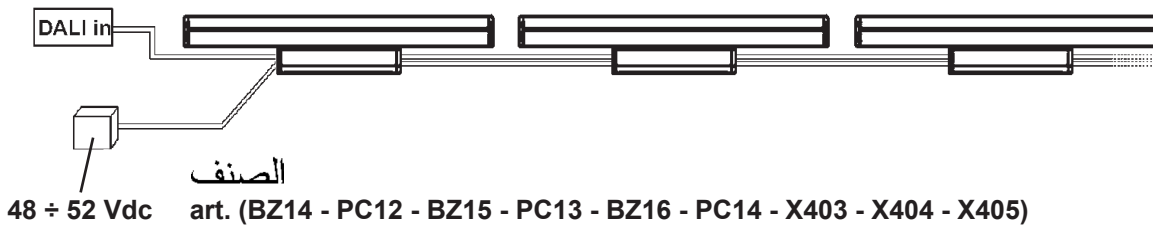
| | |
|---|---|
| AR , (48V - 52V) RGB/TW يتم تغذية الوحدات بجهد مستمر يتفاوت بين (44V - 52V) MONOCROMATICO/ RGBW IT I moduli sono alimentati con una tensione in continua che varia tra (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW. EN The modules are powered with direct current ranging from (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW. ES Los módulos están alimentados con una tensión en corriente continua que varía entre (48V - 52V) RGB/TW / (44V - 52V) MONOCROMATICO/RGBW. | AR حدد أقصى عدد للمنتجات (Np) وفقاً لمقطع الكابل المستخدم (Sc). IT Definire il numero di prodotti Max. (Np) in funzione della sezione del cavo utilizzata (Sc). EN Define the max number of products (Np) based on the cable section used (Sc). ES Definir el número de productos Máx. (Np) en función de la sección del cable utilizada (Sc). |
|---|---|

| الصف ART | Art. BZ14 - PC12 120W Vin= 88÷264 Vac, 50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv) | | | | Art. BZ15 - PC13 240W Vin= 88÷264 Vac, 50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv) | | | | Art. BZ16 - PC14 480W Vin= 90÷264 Vac, 50/60 Hz; Vout=48÷55 Vdc (Selv) | | | |
|---|---|-----------------------|----|--------|---|-----------------------|----|--------|---|-----------------------|----|--------|
| | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) |
| EI88-EI92-EI96-EL00-EL04-EL08 EL12-EL16-EL20-EL34-EL38-EL42 EL46-EL50-EL54-EL58-EL62-EL66 | 4 | 1,5 | 52 | 100 | 8 | 1,5 | 52 | 77 | 17 | 1,5 | 52 | 36 |
| EL27-EL73 | 4 | 1,5 | 52 | 100 | 8 | 1,5 | 52 | 71 | 16 | 1,5 | 52 | 36 |
| EL24-EL70 | 3 | 1,5 | 52 | 100 | 7 | 1,5 | 52 | 76 | 15 | 1,5 | 52 | 35 |
| EL31-EL77 | 3 | 1,5 | 52 | 100 | 7 | 1,5 | 52 | 74 | 15 | 1,5 | 52 | 35 |
| EI89-EI93-EI97-EL01-EL05-EL09 EL13-EL17-EL21-EL35-EL39-EL43 EL47-EL51-EL55-EL59-EL63-EL67 | 3 | 1,5 | 52 | 100 | 6 | 1,5 | 52 | 72 | 12 | 1,5 | 52 | 36 |
| EL28-EL74 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 5 | 1,5 | 52 | 78 | 11 | 1,5 | 52 | 36 |
| EL25-EL71 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 5 | 1,5 | 52 | 76 | 11 | 1,5 | 52 | 35 |
| EL32-EL78 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 5 | 1,5 | 52 | 74 | 10 | 1,5 | 52 | 37 |
| EI90-EI94-EI98-EL02-EL06-EL10 EL14-EL18-EL22-EL36-EL40-EL44 EL48-EL52-EL56-EL60-EL64-EL68 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 4 | 1,5 | 52 | 83 | 9 | 1,5 | 52 | 37 |
| EL29-EL75 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 4 | 1,5 | 52 | 76 | 8 | 1,5 | 52 | 38 |
| EL26-EL72 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 4 | 1,5 | 52 | 73 | 8 | 1,5 | 52 | 36 |
| EL33-EL79 | 2 | 1,5 | 52 | 100 | 4 | 1,5 | 52 | 71 | 8 | 1,5 | 52 | 36 |
| EI91-EI95-EI99-EL03-EL07-EL11 EL15-EL19-EL23-EL37-EL41-EL45 EL49-EL53-EL57-EL61-EL65-EL69 | 1 | 1,5 | 52 | 100 | 3 | 1,5 | 52 | 90 | 7 | 1,5 | 52 | 38 |
| EL30-EL76 | 1 | 1,5 | 52 | 100 | 3 | 1,5 | 52 | 83 | 7 | 1,5 | 52 | 35 |

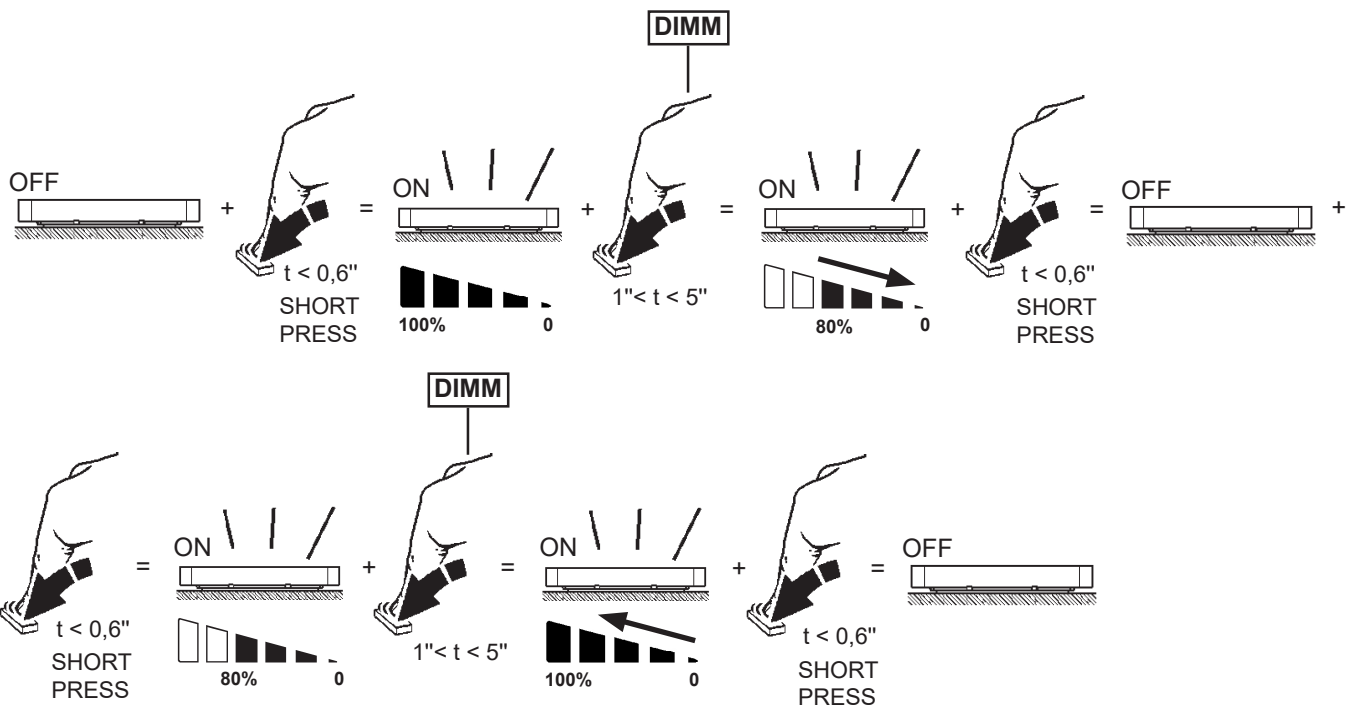
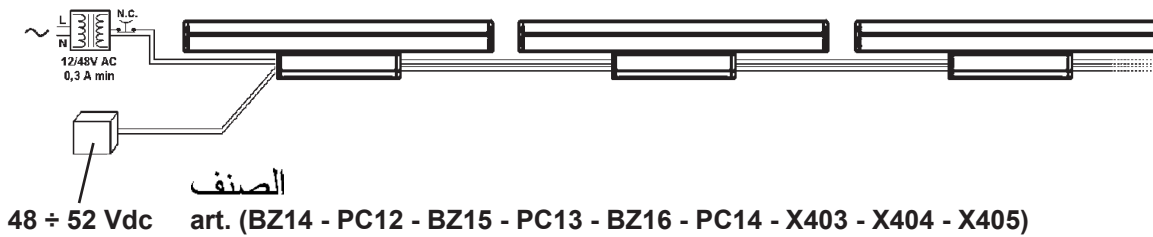
| الصف ART | Art. X403 120W Vin=90-305 Vac, 50/60 Hz; Vout=43÷53 Vdc (Selv) | | | | Art. X404 240W Vin=90-305 Vac, 50/60 Hz; Vout=44,8÷51,2 Vdc (Selv) | | | | Art. X405 480W Vin=90-305 Vac, 50/60 Hz; Vout=40,8÷50,4 Vdc (Selv) | | | |
|---|---|-----------------------|----|--------|---|-----------------------|----|--------|---|-----------------------|----|--------|
| | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) | Np | Sc (mm ²) | V | Lc (m) |
| EI88-EI92-EI96-EL00-EL04-EL08 EL12-EL16-EL20-EL34-EL38-EL42 EL46-EL50-EL54-EL58-EL62-EL66 | 4 | 1,5 | 48 | 77 | 8 | 1,5 | 48 | 39 | 17 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL27-EL73 | 4 | 1,5 | 48 | 71 | 8 | 1,5 | 48 | 36 | 16 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL24-EL70 | 3 | 1,5 | 48 | 88 | 7 | 1,5 | 48 | 38 | 15 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL31-EL77 | 3 | 1,5 | 48 | 86 | 7 | 1,5 | 48 | 37 | 15 | 1,5 | 48 | 17 |
| EI89-EI93-EI97-EL01-EL05-EL09 EL13-EL17-EL21-EL35-EL39-EL43 EL47-EL51-EL55-EL59-EL63-EL67 | 3 | 1,5 | 48 | 72 | 6 | 1,5 | 48 | 36 | 12 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL28-EL74 | 2 | 1,5 | 48 | 98 | 5 | 1,5 | 48 | 39 | 11 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL25-EL71 | 2 | 1,5 | 48 | 95 | 5 | 1,5 | 48 | 38 | 11 | 1,5 | 48 | 17 |
| EL32-EL78 | 2 | 1,5 | 48 | 93 | 5 | 1,5 | 48 | 37 | 10 | 1,5 | 48 | 19 |
| EI90-EI94-EI98-EL02-EL06-EL10 EL14-EL18-EL22-EL36-EL40-EL44 EL48-EL52-EL56-EL60-EL64-EL68 | 2 | 1,5 | 48 | 83 | 4 | 1,5 | 48 | 41 | 9 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL29-EL75 | 2 | 1,5 | 48 | 76 | 4 | 1,5 | 48 | 38 | 8 | 1,5 | 48 | 19 |
| EL26-EL72 | 2 | 1,5 | 48 | 73 | 4 | 1,5 | 48 | 36 | 8 | 1,5 | 48 | 18 |
| EL33-EL79 | 2 | 1,5 | 48 | 71 | 4 | 1,5 | 48 | 36 | 8 | 1,5 | 48 | 18 |
| EI91-EI95-EI99-EL03-EL07-EL11 EL15-EL19-EL23-EL37-EL41-EL45 EL49-EL53-EL57-EL61-EL65-EL69 | 1 | 1,5 | 48 | 100 | 3 | 1,5 | 48 | 45 | 7 | 1,5 | 48 | 19 |
| EL30-EL76 | 1 | 1,5 | 48 | 100 | 3 | 1,5 | 48 | 41 | 7 | 1,5 | 48 | 18 |

MONOCROMATIC VERSION

(DALI)

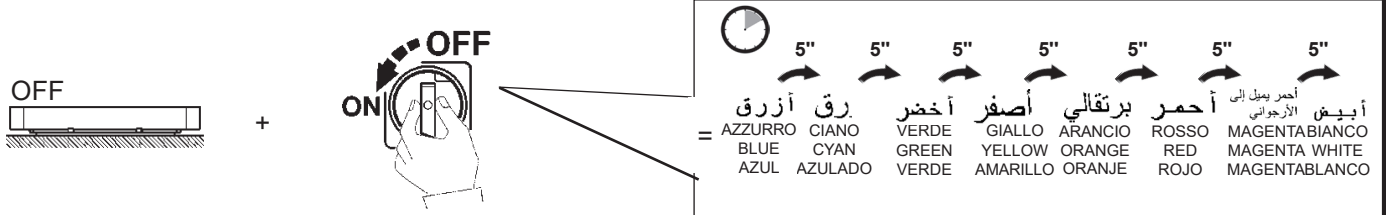


DIRECT DIM

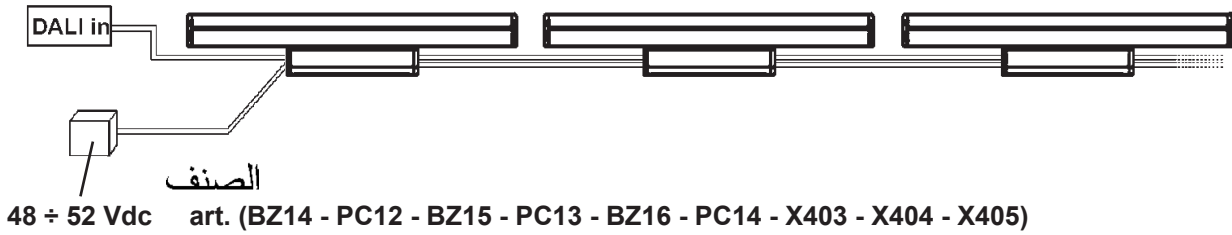


RGB - RGBW VERSION

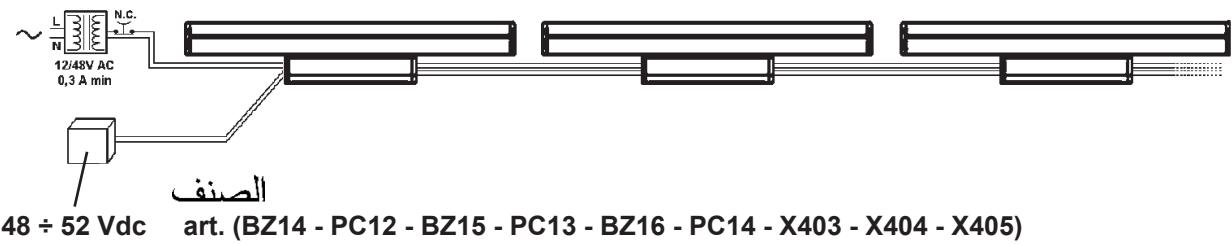
NO DIRECT DIM / NO DALI



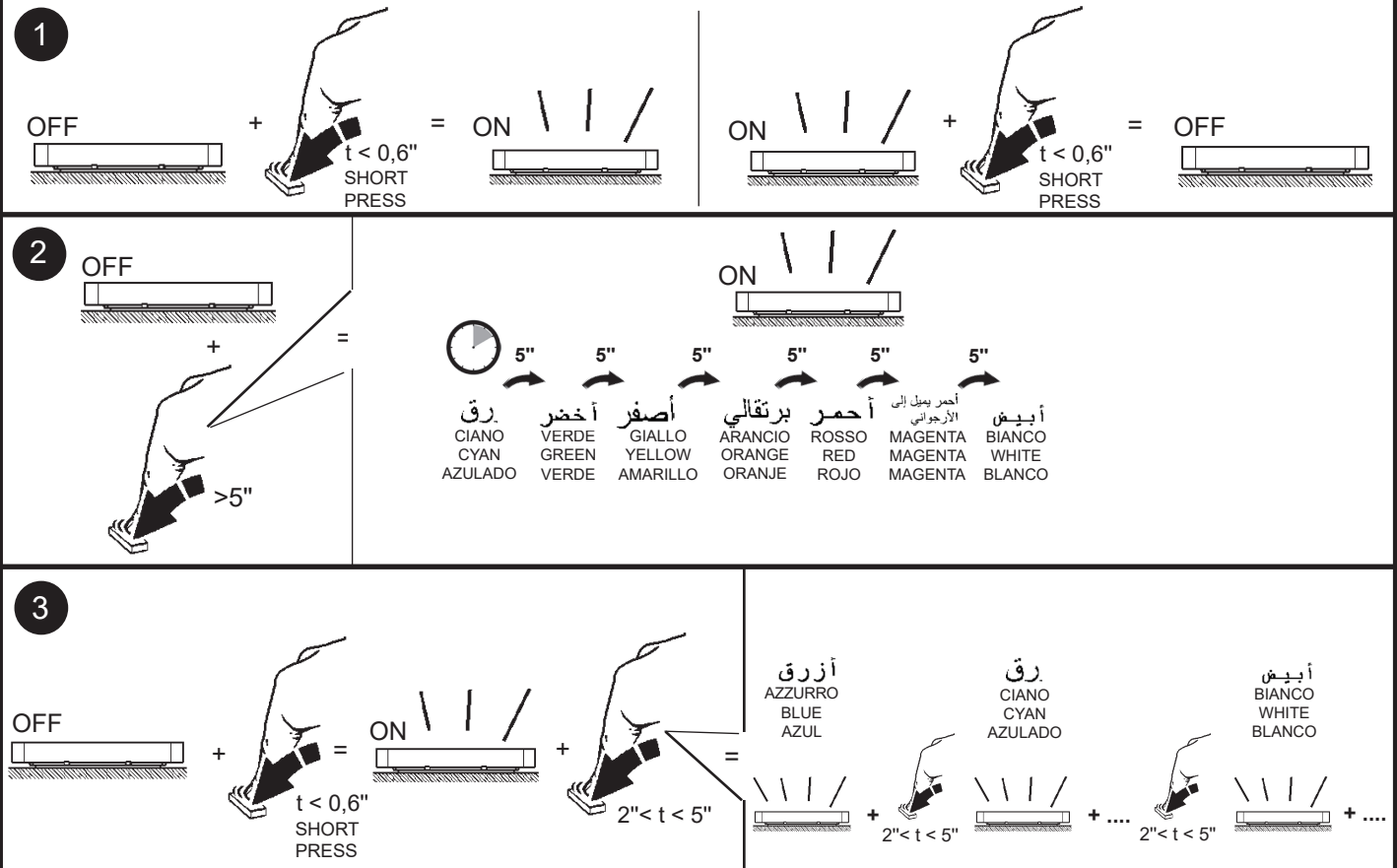
DALI



DIRECT DIM

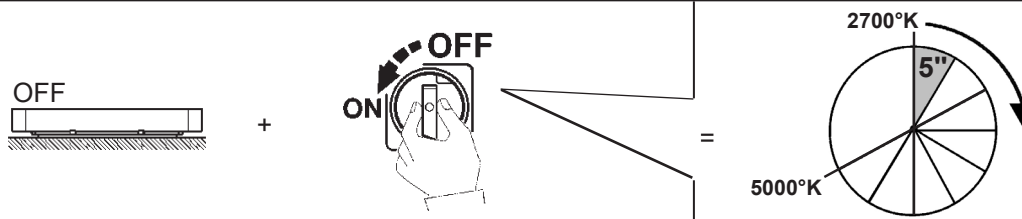


(RGB - RGBW)

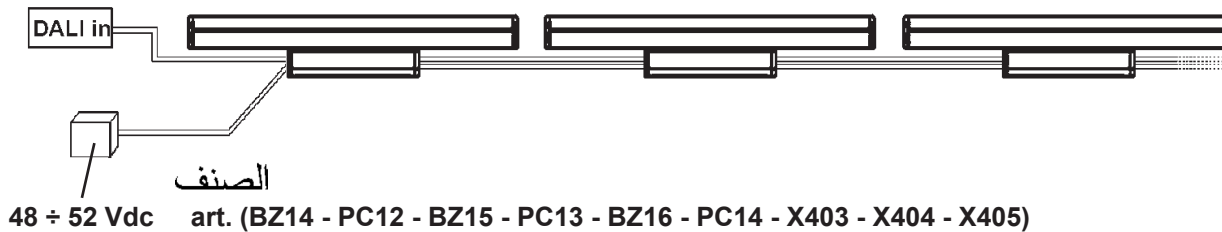


WNC VERSION

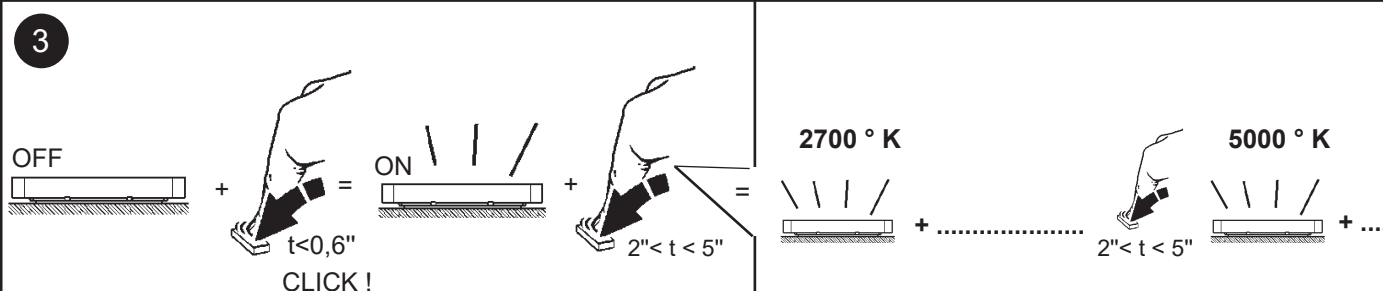
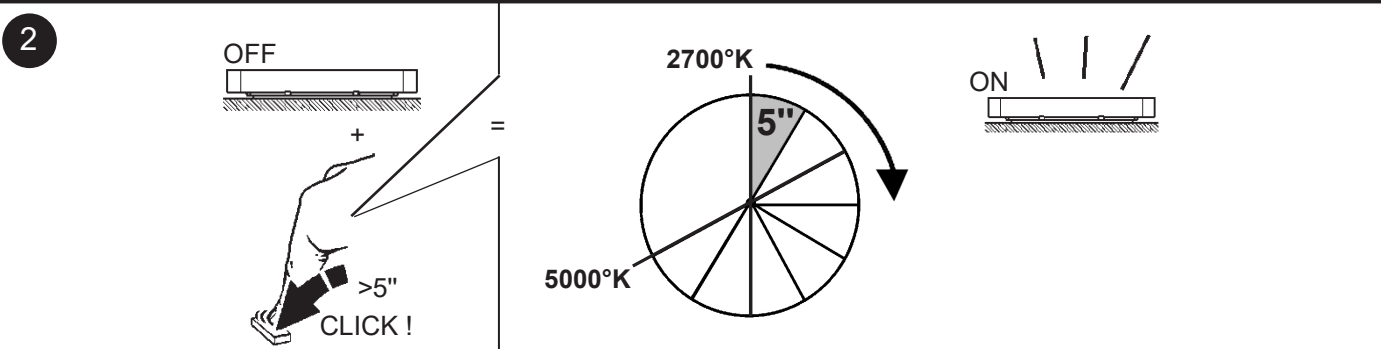
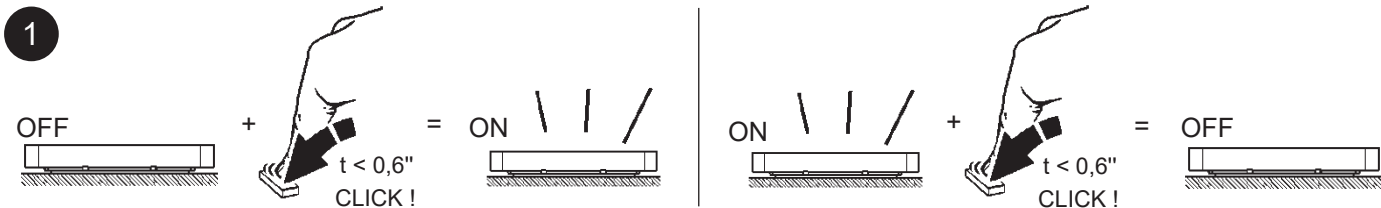
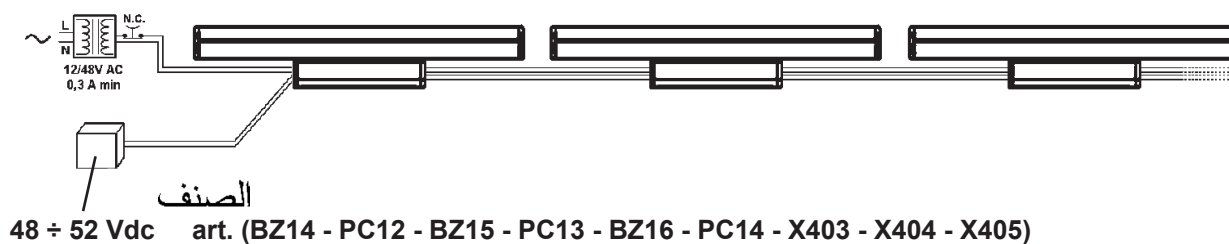
NO DIRECT DIM / NO DALI



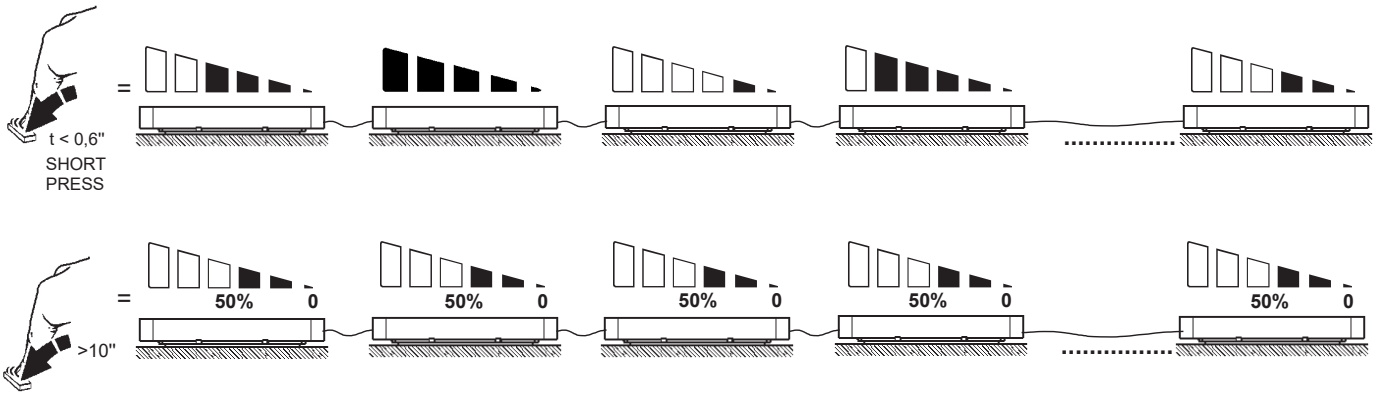
DALI



WNC



⚠ (PRODUCT SYNCHRONISATION)



DALI → DIRECT DIM

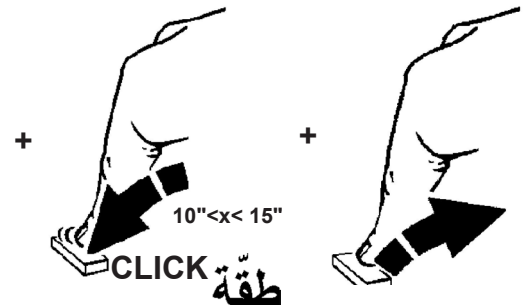
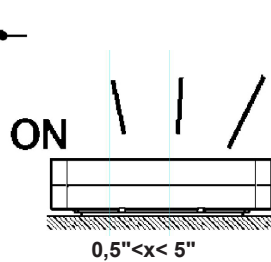


AR استعمال بشكل طبيعي الزر المغلق

IT Utilizzare pulsante normalmente chiuso

EN Use the normally closed button

ES Utilizar el pulsador normalmente cerrado



AR ملاحظة: في نهاية العملية التسلسلية، إذا تم الالتزام بالمدد الزمنية المحددة، فسينتقل الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim. في حالة حدوث أي تدخل في العملية التسلسلية المذكورة أو عدم الالتزام بالمدد الزمنية المحددة، يؤثر سلباً على انتقال الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim ولذلك ينبغي عندئذ إعادة هذا الإجراء من بدايته.

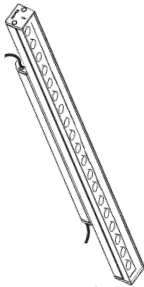








IT N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim.









Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.

EN N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode.

Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.

ES Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.

| VERSION | | INTERNAL ACCESSORIES | | | | | | EXTERNAL LOUVER | |
|---|--|---|---|---|--|---|---|---|---|
|  | |  |  |  |  |  |  |  |  |
| MONOCROMATIC | EL88 - EL89 - EL90 - EL91 - EL92 - EL93 EL94 - EL95 - EL96 - EL97 - EL98 - EL99 EL00 - EL01 - EL02 - EL03 - EL04 - EL05 EL06 - EL07 - EL08 - EL09 - EL10 - EL11 EL12 - EL13 - EL14 - EL15 - EL16 - EL17 EL18 - EL19 - EL20 - EL21 - EL22 - EL23 EL24 - EL25 - EL26 | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ | ✓ | ✗ |
| | RGB EL27 - EL28 - EL29 - EL30 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✓ | ✗ |
| | WNC EL31 - EL32 - EL33 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✓ | ✗ |
| | RGBW EL34 - EL35 - EL36 - EL37 - EL38 - EL39 EL40 - EL41 - EL42 - EL43 - EL44 - EL45 EL46 - EL47 - EL48 - EL49 - EL50 - EL51 EL52 - EL53 - EL54 - EL55 - EL56 - EL57 EL58 - EL59 - EL60 - EL61 - EL62 - EL63 EL64 - EL65 - EL66 - EL67 - EL68 - EL69 EL70 - EL71 - EL72 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✗ | ✓ |
| | RGB EL73 - EL74 - EL75 - EL76 WNC EL77 - EL78 - EL79 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ | ✗ | ✓ |

| COMBINATION ACCESSORIES | |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-------------------------|---|---|---|---|--|---|---|---|---|
| LONGITUDINAL LOUVER | ✗ | | | ✗ | ✗ | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ |
| TRANSVERSAL LOUVER | ✗ | | | | | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ |
| HONEYCOMB | ✗ | | | | | ✗ | ✗ | ✗ | ✗ |
| FILM 25X45 | | | | | | | ✗ | ✗ | ✗ |
| FILM 40X60 | | | | | | | | ✗ | ✗ |
| ASYMMETRICAL LOUVER | | | | | | | | | ✗ |
| MICROLOUVRE | | | | | | ✓ | ✓ | ✗ | ✗ |

*

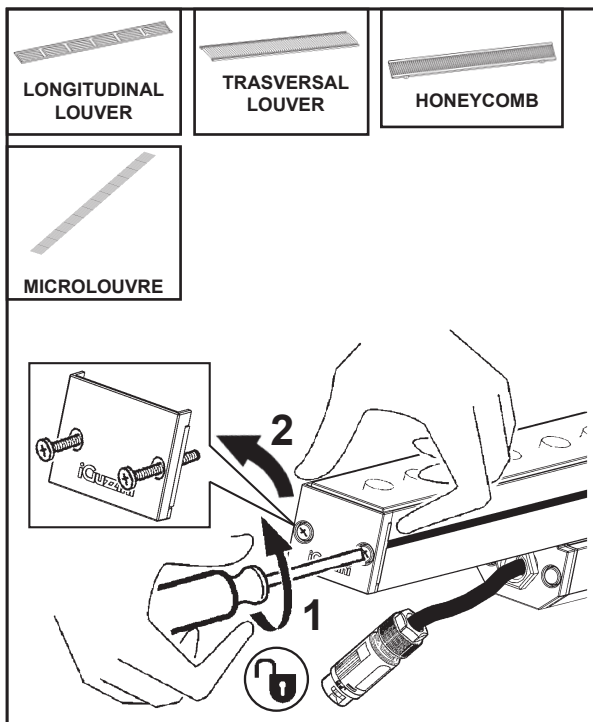
Con utilizzo di accessori interni frangiluce lamellare longitudinale, trasversale o honeycomb si consiglia di distanziare il corpo illuminante 60mm dalla parete, per distanze inferiori possono essere visibili le minime imperfezioni dell'uniformità in particolare su superfici bianche.

EN When using internal accessories such as the longitudinal, transversal or honeycomb lamellar louvers we recommend installing the luminaire 60mm away from the wall. If positioned any closer, the illumination may not appear perfectly uniform, particularly on white surfaces.

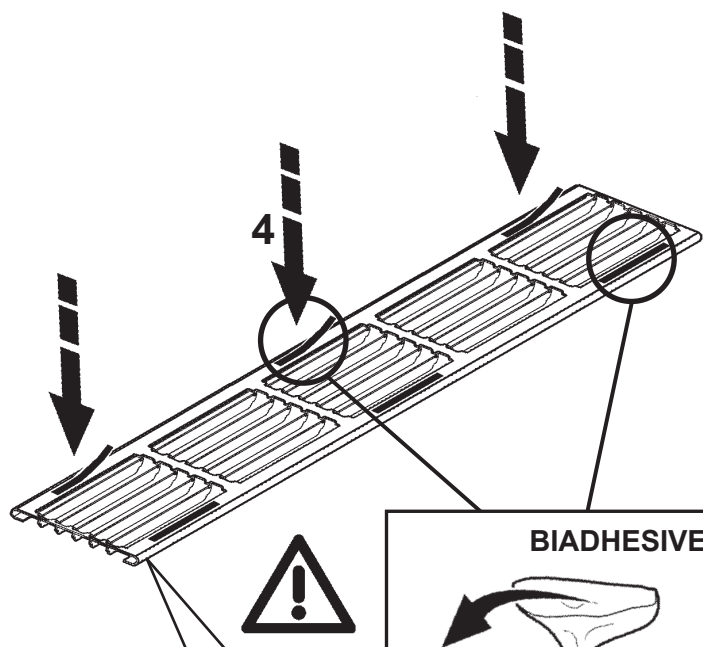
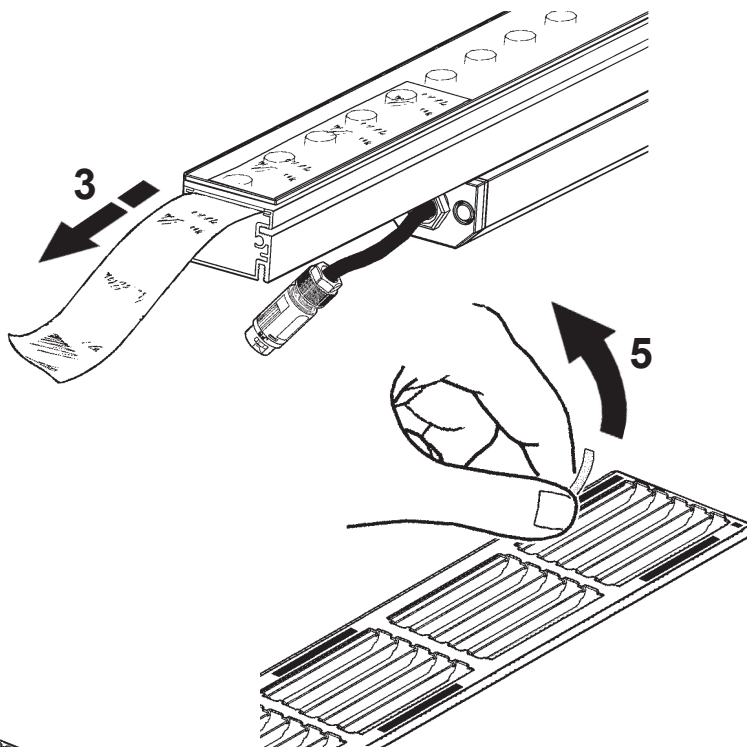
ES Si se utilizan accesorios interiores deflectores laminar longitudinal, transversal y honeycomb, se recomienda separar el cuerpo de iluminación 60 mm de la pared; con distancias inferiores, es posible que se noten ligeras imperfecciones de uniformidad en especial sobre las superficies blancas.

عند استخدام الملحقات الد
على بُعد 60 مم بعيداً عن
الأسطح البيضاء.

ل الفتحات الطولية أو العرضية أو الرقائقية الشبكية، ننصحك بتثبيت المصباح
إذا تم وضعها في مكان أقرب، فقد لا تبدو الإضاءة متناسقة تماماً، خاصة على

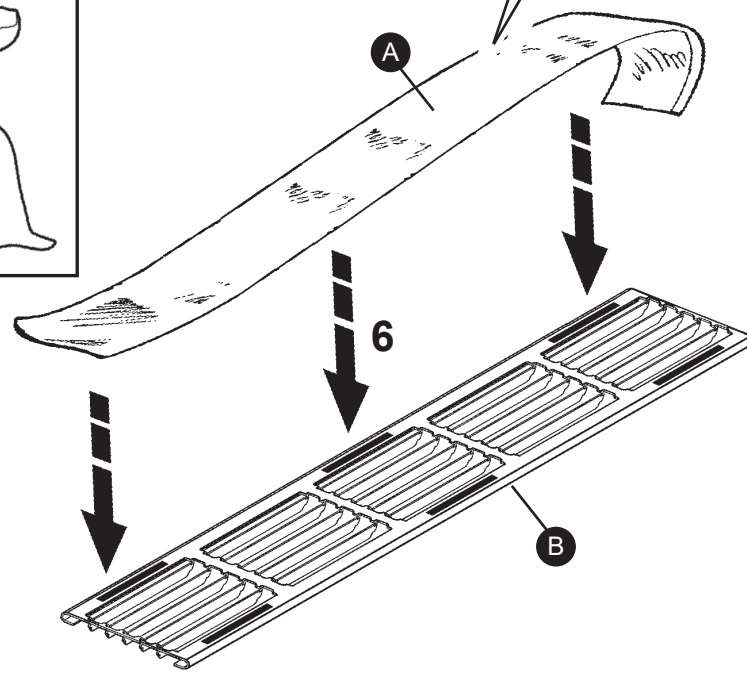
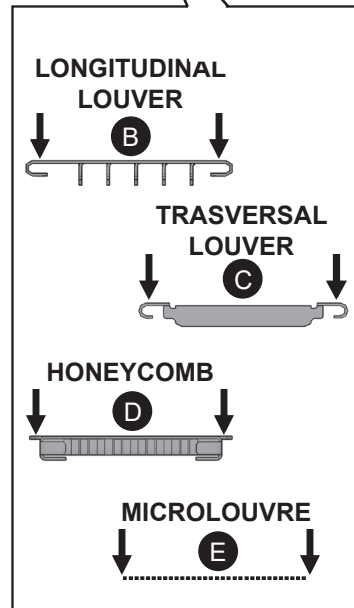
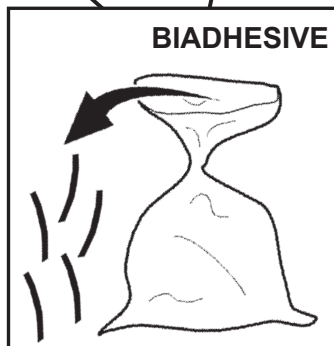


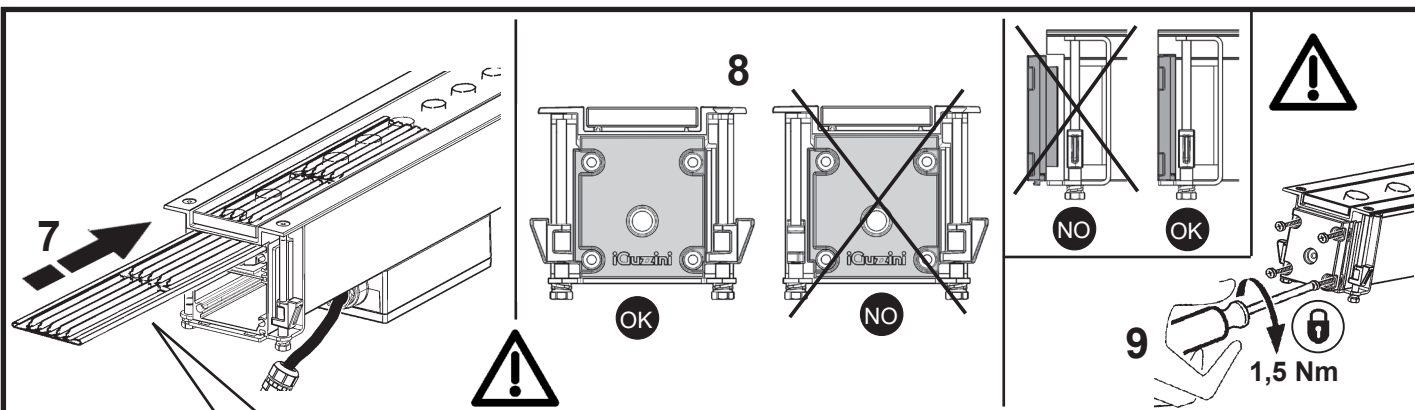
art. EI88 - EI89 - EI90 - EI91 - EI92 - EI93 - EI94 - EI95 - EI96 - EI97 - EI98 - EI99 - EL00
 EL01 - EL02 - EL03 - EL04 - EL05 - EL06 - EL07 - EL08 - EL09 - EL10
 EL11 - EL12 - EL13 - EL14 - EL15 - EL16 - EL17 - EL18 - EL19 - EL20
 EL21 - EL22 - EL23 - EL24 - EL25 - EL26 - EL27 - EL28 - EL29
 EL30 - EL31 - EL32 - EL33 - EL58 - EL59 - EL60 - EL61
 EL62 - EL63 - EL64 - EL65 - EL66 - EL67 - EL68
 EL69 - EL70 - EL71 - EL72 - EL73 - EL74
 EL75 - EL76 - EL77 - EL78 - EL79



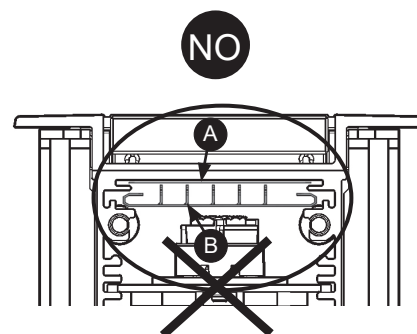
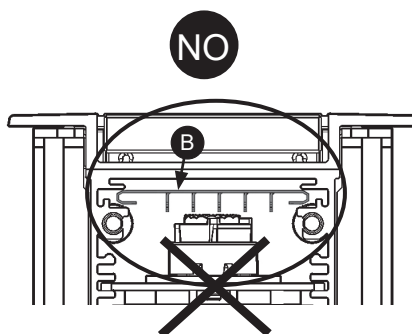
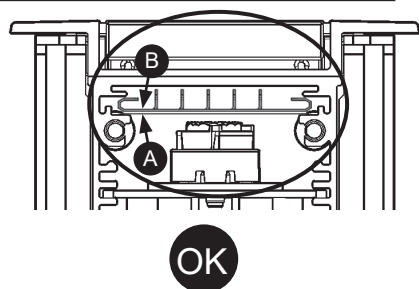
!

يجب أن يبقى الغلاف في نفس الجانب.
 IT Non cambiare il verso della pellicola
 EN The film must stay the same side up.
 ES No cambiar el sentido de la película

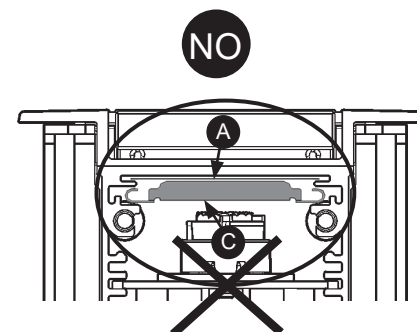
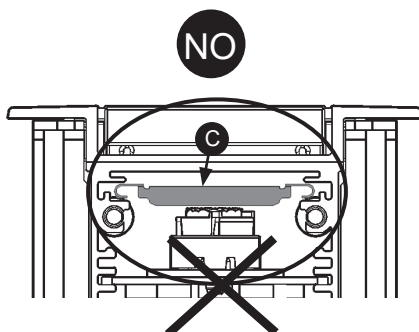
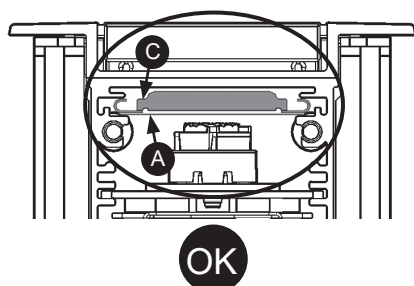




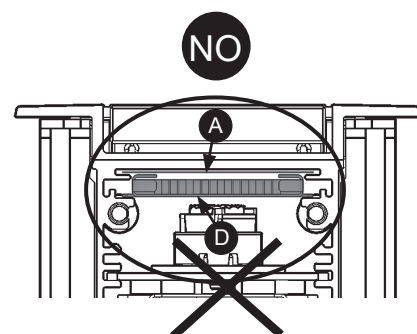
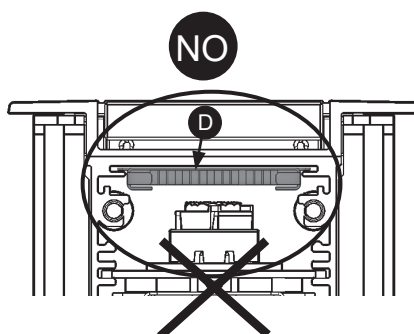
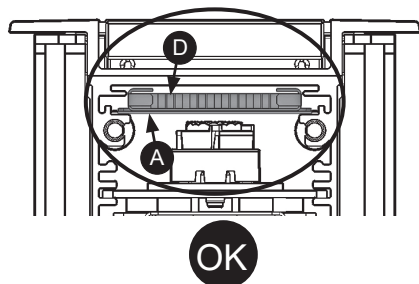
LONGITUDINAL LOUVER



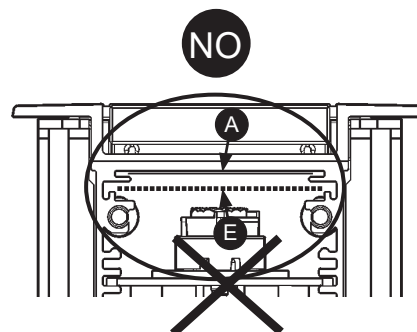
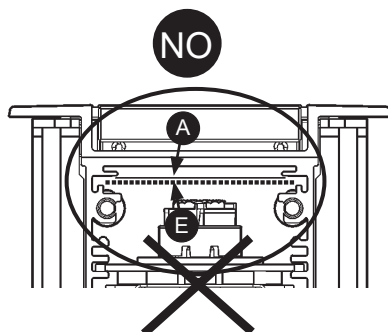
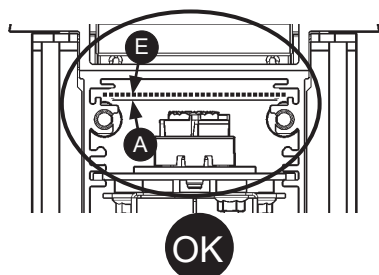
TRASVERSAL LOUVER

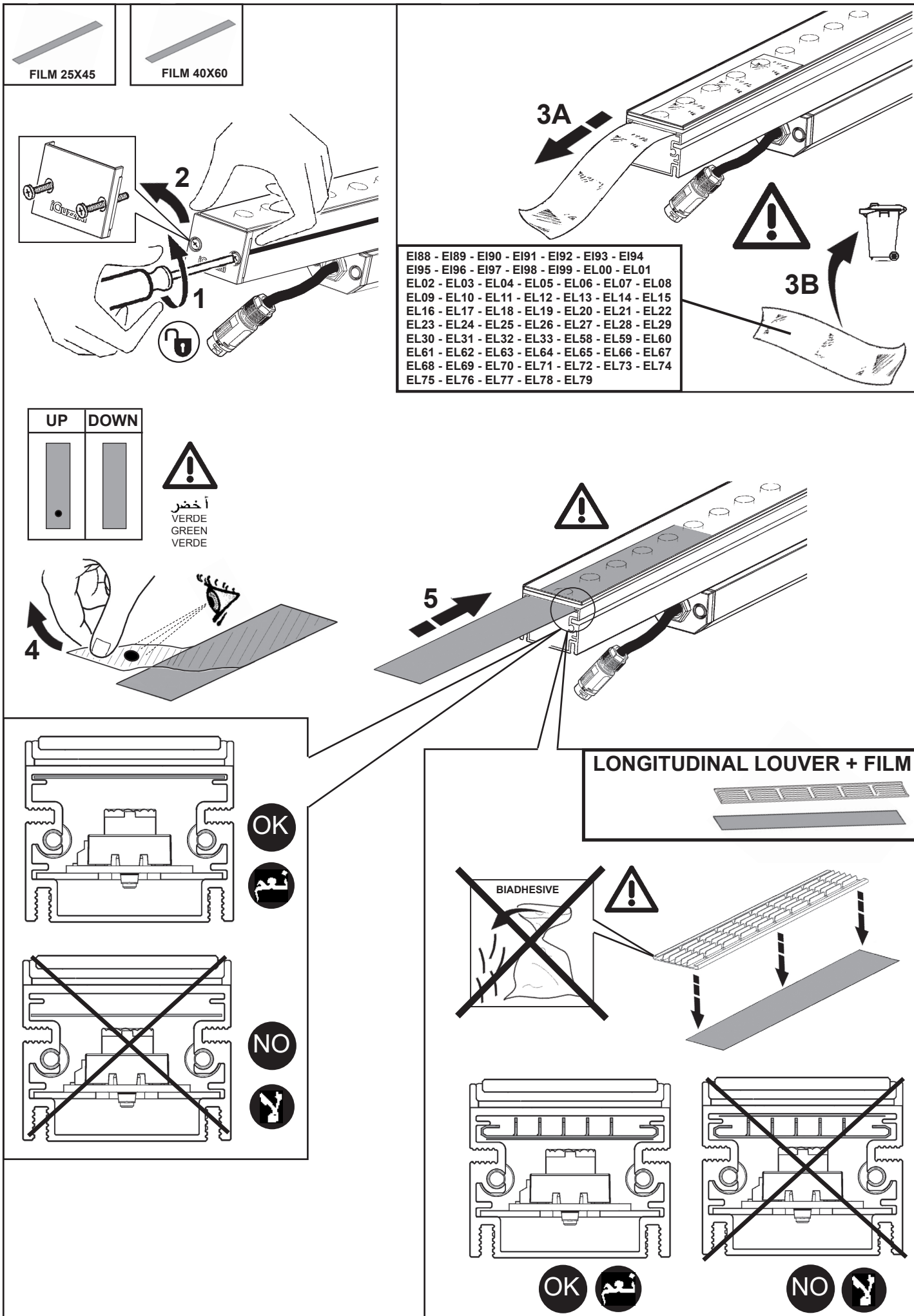


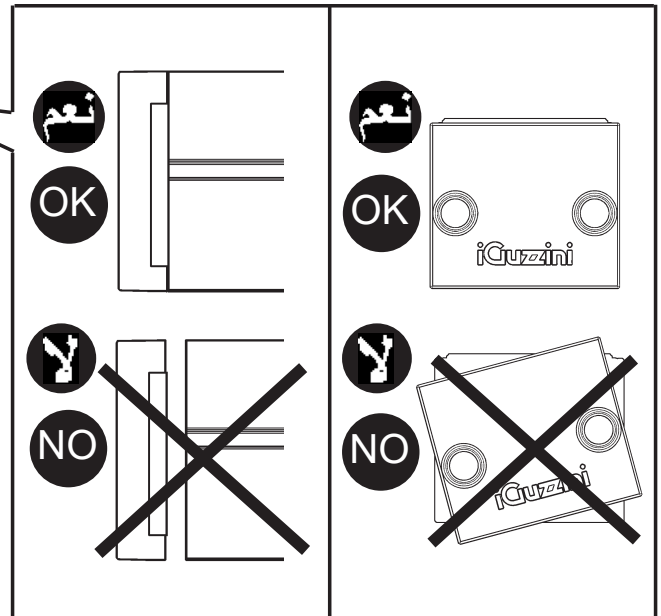
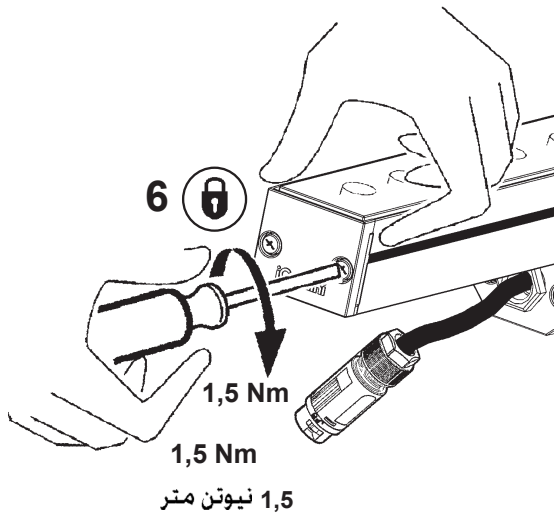
HONEYCOMB



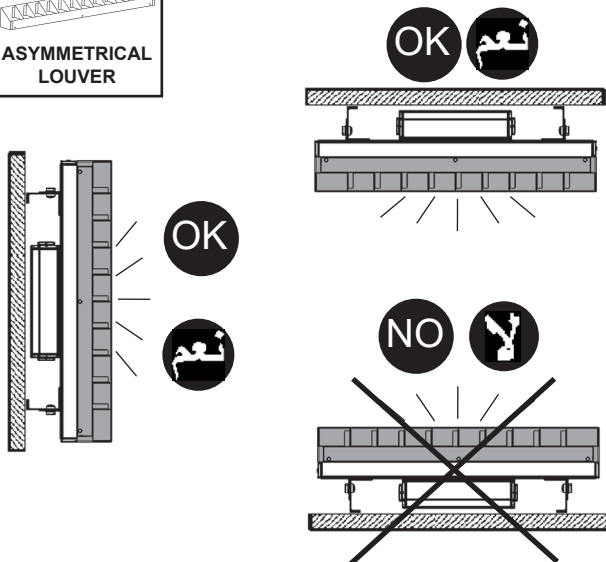
MICROLOUVRE



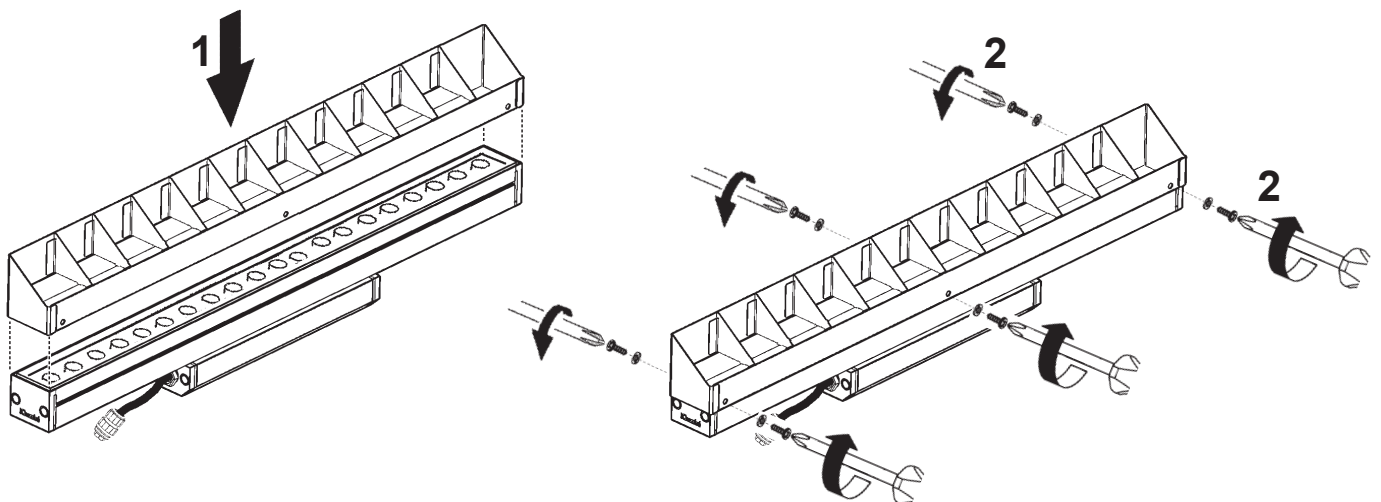
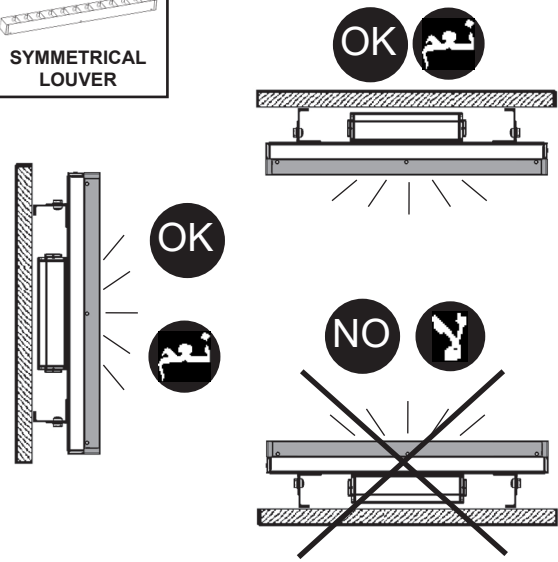





ASYMMETRICAL LOUVER



SYMMETRICAL LOUVER



+ Art.

| |  | EXTERNAL LOUVER | |
|------|---|---------------------|--------------------|
| | | ASYMMETRICAL LOUVER | SYMMETRICAL LOUVER |
| X391 | ✓ | ✓ | ✓ |
| X392 | ✓ | ✓ | ✓ |
| X393 | ✓ | ✓ | ✓ |
| X394 | ✓ | ✗ | ✗ |
| X395 | ✗ | ✗ | ✗ |



AR في حالة تلف الكابل المرن الخارجي أو سلك هذا المصباح، فإنه يجب استبداله حصراً من قبل الشركة المصنعة أو وكيل خدماتها أو شخص مؤهل مماثل لتجنب أي مخاطر.

IT Nel caso in cui il cordone o il cavo flessibile esterno dell'apparecchio risulti danneggiato, sostituire esclusivamente dal produttore, dall'addetto al servizio clienti o da una persona qualificata in modo da evitare qualsiasi rischio.

EN If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard

ES En caso de estar dañado el cordón o el cable flexible externo del aparato, hágalo sustituir exclusivamente por el fabricante, por el encargado del servicio clientes o por una persona calificada para evitar cualquier tipo de riesgo.

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

AR في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini



AR لا يمكن استخدام هذا المنتج في حالة وجود كسر في العدسات، ومن ثم يجب الاتصال بالشركة المصنعة لاستبدال العدسات المكسورة.

IT In caso di rottura delle lenti il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the lenses break, the product cannot be used. Contact the manufacturer for replacement.

ES En caso de rotura de las lentes, el producto no puede utilizarse y se debe contactar con el fabricante para su sustitución.

AR

لا تعرض المنتج للالتواء

IT NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE

EN DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING

ES NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO

AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

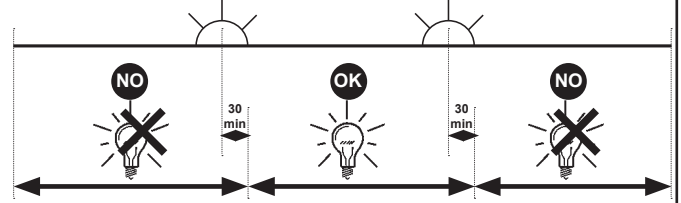
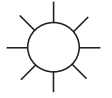
ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج > 25 درجة مئوية

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C

EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C

ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C



2.518.545.01
ISO8973/01

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I

N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB

N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F

N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D

Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL

N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E

NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK

N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N

N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S

OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN

注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I

L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m.

GB

The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.

FR

Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance

D

Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL

Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m

E

El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m.

DK

Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter

N

Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m

S

Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1,5 m

RUS

Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.

CN

灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1.5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.518.545.01
ISO8973/01

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I

N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB

N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F

N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D

Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL

N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E

NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK

N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N

N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S

OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN

注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I

L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m.

GB

The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.

FR

Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance

D

Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL

Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m

E

El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m.

DK

Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter

N

Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m

S

Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1,5 m

RUS

Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.

CN

灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1.5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.518.545.01
ISO8973/01

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИДа
发光二极管替换

I

N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB

N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F

N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D

Ñ.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL

N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E

NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK

N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N

N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S

OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RUS

ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN

注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

I

L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1,5 m.

GB

The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1,5 m is not expected.

FR

Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1,5 m de distance

D

Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1,5 m Abstand angestrahlt wird.

NL

Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1,5 m

E

El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1,5 m.

DK

Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1,5 meter

N

Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1,5 m

S


Apparaten ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 1,5 m


RUS


Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1,5 м.

CN

灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1.5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

| | | |
|--|------|---|
|  2.510.607.02 IS12502/03 | | corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 |
| ART | | (A) |
| EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 EG25 - EG29 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 EG63 - EG67 - EG71 - EG75 - EI88 - EI92 - EI96 EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 - EL34 EL38 - EL42 - EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 EL66 | 0,51 | |
| EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 EG26 - EG30 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 EG64 - EG68 - EG72 - EG76 - EI89 - EI93 - EI97 EL01 EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 - EL35 EL39 - EL43 EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 EL67 | 0,74 | |
| EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 EG27 - EG31 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 EG65 - EG69 - EG73 - EG77 - EI90 - EI94 - EI98 EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 - EL36 EL40 - EL44 - EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 EL68 | 0,97 | |
| EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 EG28 - EG32 - EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 EG66 - EG70 - EG74 - EG78 - EI91 - EI95 - EI99 EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 - EL37 EL41 EL45 - EL49 - EL53 - EL57 - EL61 - EL65 EL69 | 1,19 | |
| EG33 - EG79 - EL24 - EL70 | 0,59 | |
| EG34 - EG80 - EL25 - EL71 | 0,83 | |
| EG35 - EG81 - EL26 - EL72 | 1,08 | |
| EG36 - EG82 - EL27 - EL73 | 0,55 | |
| EG37 - EG83 - EL28 - EL74 | 0,80 | |
| EG38 - EG84 - EL29 - EL75 | 1,04 | |
| EG39 - EG85 - EL30 - EI76 | 1,27 | |
| EG40 - EG86 - EL31 - EL77 | 0,43 | |
| EG41 - EG87 - EL32 - EL78 | 0,87 | |
| EG42 - EG88 - EL33 - EI79 | 1,13 | |

| | | |
|--|------|---|
|  2.510.607.02 IS12502/03 | | corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 |
| ART | | (A) |
| EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 EG25 - EG29 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 EG63 - EG67 - EG71 - EG75 - EI88 - EI92 - EI96 EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 - EL34 EL38 - EL42 - EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 EL66 | 0,51 | |
| EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 EG26 - EG30 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 EG64 - EG68 - EG72 - EG76 - EI89 - EI93 - EI97 EL01 EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 - EL35 EL39 - EL43 EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 EL67 | 0,74 | |
| EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 EG27 - EG31 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 EG65 - EG69 - EG73 - EG77 - EI90 - EI94 - EI98 EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 - EL36 EL40 - EL44 - EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 EL68 | 0,97 | |
| EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 EG28 - EG32 - EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 EG66 - EG70 - EG74 - EG78 - EI91 - EI95 - EI99 EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 - EL37 EL41 EL45 - EL49 - EL53 - EL57 - EL61 - EL65 EL69 | 1,19 | |
| EG33 - EG79 - EL24 - EL70 | 0,59 | |
| EG34 - EG80 - EL25 - EL71 | 0,83 | |
| EG35 - EG81 - EL26 - EL72 | 1,08 | |
| EG36 - EG82 - EL27 - EL73 | 0,55 | |
| EG37 - EG83 - EL28 - EL74 | 0,80 | |
| EG38 - EG84 - EL29 - EL75 | 1,04 | |
| EG39 - EG85 - EL30 - EI76 | 1,27 | |
| EG40 - EG86 - EL31 - EL77 | 0,43 | |
| EG41 - EG87 - EL32 - EL78 | 0,87 | |
| EG42 - EG88 - EL33 - EI79 | 1,13 | |

| | | |
|--|------|---|
|  2.510.607.02 IS12502/03 | | corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 |
| ART | | (A) |
| EF97 - EG01 - EG05 - EG09 - EG13 - EG17 - EG21 EG25 - EG29 - EG43 - EG47 - EG51 - EG55 - EG59 EG63 - EG67 - EG71 - EG75 - EI88 - EI92 - EI96 EL00 - EL04 - EL08 - EL12 - EL16 - EL20 - EL34 EL38 - EL42 - EL46 - EL50 - EL54 - EL58 - EL62 EL66 | 0,51 | |
| EF98 - EG02 - EG06 - EG10 - EG14 - EG18 - EG22 EG26 - EG30 - EG44 - EG48 - EG52 - EG56 - EG60 EG64 - EG68 - EG72 - EG76 - EI89 - EI93 - EI97 EL01 EL05 - EL09 - EL13 - EL17 - EL21 - EL35 EL39 - EL43 EL47 - EL51 - EL55 - EL59 - EL63 EL67 | 0,74 | |
| EF99 - EG03 - EG07 - EG11 - EG15 - EG19 - EG23 EG27 - EG31 - EG45 - EG49 - EG53 - EG57 - EG61 EG65 - EG69 - EG73 - EG77 - EI90 - EI94 - EI98 EL02 - EL06 - EL10 - EL14 - EL18 - EL22 - EL36 EL40 - EL44 - EL48 - EL52 - EL56 - EL60 - EL64 EL68 | 0,97 | |
| EG00 - EG04 - EG08 - EG12 - EG16 - EG20 - EG24 EG28 - EG32 - EG46 - EG50 - EG54 - EG58 - EG62 EG66 - EG70 - EG74 - EG78 - EI91 - EI95 - EI99 EL03 - EL07 - EL11 - EL15 - EL19 - EL23 - EL37 EL41 EL45 - EL49 - EL53 - EL57 - EL61 - EL65 EL69 | 1,19 | |
| EG33 - EG79 - EL24 - EL70 | 0,59 | |
| EG34 - EG80 - EL25 - EL71 | 0,83 | |
| EG35 - EG81 - EL26 - EL72 | 1,08 | |
| EG36 - EG82 - EL27 - EL73 | 0,55 | |
| EG37 - EG83 - EL28 - EL74 | 0,80 | |
| EG38 - EG84 - EL29 - EL75 | 1,04 | |
| EG39 - EG85 - EL30 - EI76 | 1,27 | |
| EG40 - EG86 - EL31 - EL77 | 0,43 | |
| EG41 - EG87 - EL32 - EL78 | 0,87 | |
| EG42 - EG88 - EL33 - EI79 | 1,13 | |

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

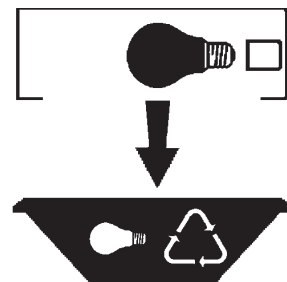


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



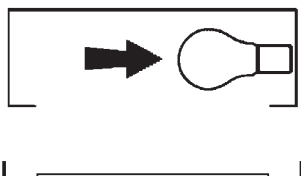
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

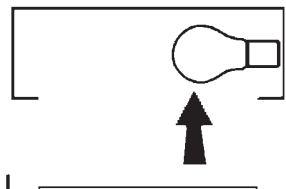


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



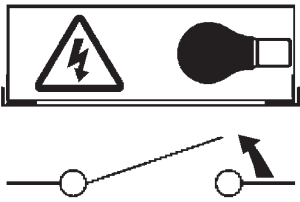
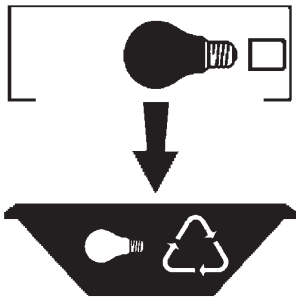
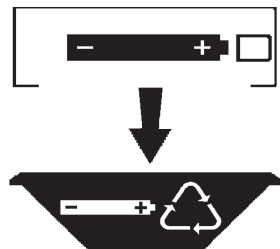
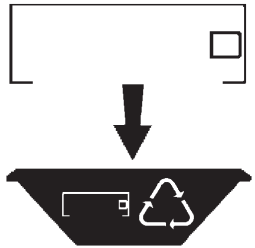
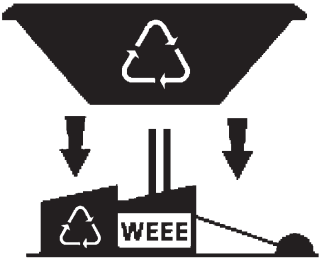
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



| | | | |
|---|--|---|--|
| <p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明</p> | | | |
| <p>Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置</p>  | <p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p>  | <p>Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheten Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘</p>  | <p>Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheten Rengør den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头</p>  |
| <p>Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheten Ta bort optiken Снять линзы 取下光头</p>  | <p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部</p>  | <p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p>  | <p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprøv funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p>  |

| | | | |
|--|--|--|--|
| <p>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> | | | |
| <p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p>  | <p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>  | | | |